

Jobu

Akọ ẹhu Jobu

¹ O nweru nwoke lanu, bu onye Uzu, epha iya bu Jobu. Jobu bu nwoke, uta e ta dudu le ndzu iya; buru onye obu guru iphoro. O bu onye anoduje atsụ Nchileke egvu; l'eshije ege ono sefu eka l'ome iphe du eji. ² Iphe, o mutaru bu unwegirima unwoke esaa; owaa unwanyi eto. ³ Aturu iya du unu aturu iri l'esaa l'ukporo aturu iri. Inya-kamelu iya du unu esaa l'ukporo iri. Eswi iya, a turu njigba ebo ebo du unu njigba eswi l'ukporo njigba eswi ise. Nne nkakfu-igara iya du unu nkakfu-igara l'ukporo nkakfu-igara ise. Ndu ejeru iya ozi adu l'igwe nshinu. O bulephu l'oo ya shi buru o-ka-ibe l'iphe bu madzu, a muru amumu l'uzo enyanwu-ahata kpamukpamu.

⁴ Unwu iya ndu k'unwoke anoduje aha ome eswe-iphe aha l'ufu epe iche l'iche. Teke epe eme eswi-iphe ono; epe ezia unwunne epe ndu k'unwanyi epe eto; t'epe byaru epe l'eswe-iphe ono. ⁵ Yo buje; eswe-iphe ono gvulephu; Jobu ekukoo epe; mee epe; t'epe du nsọ. Nchi nodukwadia abohu echile iya; yo gbeshi gwoo ngweja-ukfuru l'ehu unwu iya ono l'ehu l'ehu; ke l'oorije; su: "Ya maru; unwu iya te meedu nu iphe, du eji. A maru; epe te gudeedu nu obu epe kfujoo Nchileke." Yo buru ege ono be Jobu shi emeje iya tekenteke.

Nchileke aha Sétanu t'ò data Jobu

⁶ Ya ndono; yo be ujiku lanu; unwu Nchileke abya t'èphe koshi onwèphe l'ifu Ojejoje. Sétanu etsoru èphe bya. ⁷ Ojejoje aji Sétanu èke ooshi bya.

Sétanu asu iya: “Lè ya tsokwaru mgboko l'agha ngvudangvu. Ya -jee ifu; ya ejee azu.”

⁸ Ojejoje aji Sétanu: “Ènya; ?o ruru iya l'èke Jobu, bu nwozi iya nò? Mbù lè Jobu bu nwoke, uto è ta dùdu lè ndzu iya; buru onye obu guru iphoro. O bu onye anòduje atsù Nchileke egvu; l'eshije ège ono sefu èka l'iphe dù èji.”

⁹ Sétanu asu Nchileke: “?I kfu tò? Jobu; ?ootsu ngu egvu kè mmanu? ¹⁰ ?Tò bùdu nggu bu ike, Jobu yèle ndibe iya; mè iphe, bu iphe o nweru enweru gude buru. I mewaru t'iphe, bu iphe èka iya ruru buru iya upete; k'òphu bu l'èku iya tukuru èkemeke obule dzuru. ¹¹ Meduduphu t'èka ngu rua l'iphemiphe obule ono, o nweru ono; nggu aphu l'òo-nòdu ngu l'ifu tya ngu onu.”

¹² Ojejoje asu Sétanu: “L'ò dù mma! L'iphemiphe obule, Jobu nweru nòwa ngu l'èka; o buphu tè èka ngu be ru iya l'èhu.”

Ya ndono; Sétanu ekwe tugbua.

¹³ Yo be ujiku lanu mboku, unwu Jobu: ndu k'unwoke; mè ndu k'unwanyì dzukoru l'ulo okpara nna èphe l'eme eswe iphe; ¹⁴ nwozi agbabata bya asu Jobu: “L'oke-eswi ngu, eegudeje eje ozi-ègu b'e gude l'akoru ngu iphe; nkakfu-igara ngu adokwaruphu l'iku èke ono l'akpa nri; ¹⁵ ndu Seba abya afuaru èphe; chiko èphe ruta;

bya egbushikota ndu ejeru ngu ozi. Yò buru yèbedua nwènkinyi iya bẹ nahuru nù; ya asù tẹ ya bya ekfuaru ngu ẹge ọ dọ.”

¹⁶ Onye onanu akpukwadurua okfu ono l'onu ekfu; onye ọdo agbabata bya asù: “L'ọku Nchileke shilephu l'igwe daa bya achiko aturu ngu ono dzu-gbushia; kegbushikota ndu ozi ngu l'ẹphe ha; yò buru yèbedua nwènkinyi iya bụ onye wafuru nù; ya asù tẹ ya bya ekfuaru ngu ẹge ọ dọ.”

¹⁷ Onye onanu akpukwaduru-a nk'iya l'onu ekfu; onye ọdo ezibata bya asù: “Lẹ ndu Kalúdiya buru ndu ọgbo ọ-lua-ọlaa ọzo ẹto; ẹphe abya erutakota inya-ivu ngu l'ọ ha; bya egude mma gbugbushikota ndu ejeru ngu ozi. Yò buru yèbedua nwènkinyi iya bẹ nahuru nù; ya asù tẹ ya bya ekfuaru ngu ẹge ọ dọ.”

¹⁸ Onye k'onanu egudekwadua nk'iya ekfu; onye ọdo ekwobata bya asù Jobu: “L'unwu ngu l'ẹphe ha bẹ dọkwaru l'agba aji; l'angu mée lẹ k'ọkpara nne ẹphe; ¹⁹ a bya ele ẹnya; ẹjo oke pherephere, dọ egvu eshilephu l'echi-ẹgu bya enwutsua ọlo ono; nggube ọlo nggu adaa tuko unwegirima ono l'ẹphe ha tu-gbushikota. Yò buru yèbedua nwènkinyi iya bẹ wafuru nù; ya asù tẹ ya bya ekfuaru ngu ẹge ọ dọ.”

²⁰ Jobu akfu-lihu woru uwe kẹ yẹbe Jobu zijaa ẹbo; kpushia ishi iya; bya adaa kpube ifu l'ali; baaru Nchileke ẹja; ²¹ sù:

“Ọ bụ ọtu bẹ ya gba shi nne iya l'ẹpho;
 ọtu bẹ ya a-gba; laa.
 Ojejoje bụ onye nuru nù;
 Ojejoje bụ onye nataru nù.

T'ajaja buru ke Ojejoje.”

²² Iphemiphe obule ono mekotaru Jobu; obu l'ẹ to yedu ẹka l'iphe, du eji; ophu o sɔbua lẹ Nchileke meru eji.

2

Sétanu adata Jobu k'ugbo ẹbo

¹ Ya ndono; yo be mboku odo; unwu Nchileke abyakwa t'ephe koshi onwephe l'ifu Ojejoje. Sétanu etsokwaruphu ephe bya l'ifu Ojejoje.

² Ojejoje aji Sétanu ẹke ooshi bya.

Sétanu asu iya: “Lẹ ya tsolekwarupu mgboko agha ngvudangvu. Ya -jee ifu; ya ejee azu.”

³ Ojejoje aji Sétanu: “Enya; ?o ruru ngu l'ẹke Jobu, bu nwozi iya no?” Su iya: “Mbụ l'ẹ t'ọ dukwa onye du l'ọ bu Jobu lẹ mgboko-a gbaa mgburumgburu. O bu nwoke, obu guru iphoro; onye uta e ta dudu lẹ ndzu iya; buru onye atsu yẹbe Nchileke egvu; shi ege ono too kweje ome iphe, du eji. Jobu gudelekwa onwiya ege o gude iya; e guderu lẹ nggube Sétanu kpaliru yẹbe Nchileke tẹ ya menwua Jobu ẹhu l'ẹ b'ọ du iphe o meru.”

⁴ Sétanu asu Nchileke: “Tẹ ẹku lakwaaruu ndzu. ?Ti madu lẹ madzu e-swekota enya l'iphemiphe obule, o nweru enweru ege ee-me tẹ ndzu dzua ya? ⁵ Olobu; meduduphu t'ẹka ngu rua ya l'anu-ẹhu mẹ l'okpu; nggu aphu l'oo-nođu ngu l'ifu taa ngu onu.”

⁶ Ojejoje asu Sétanu: “O du mma! Jobu nowa ngu l'ẹka. Olobu; dobekwa iya ndzu!”

⁷ Tọ dọ iya bụ; Sétanu alufu l'ifu Nchileke tugbuwa; je achita ejo ebyi wụa Jobu l'ehu. Yo shi iya l'ishi tsee ya ege ono jeye l'okpa. ⁸ Jobu atugbuwa je agwọo l'ikpo ntụ; wota mkpọkpo mbeji gude l'akọ iya.

⁹ Ya ndono yele iphe ono alunyaa ya; nyee ya asu iya: “?I gudekwadua onwongu ege i gude iya. ?Tii tudu Nchileke onu; nwuhu?”

¹⁰ Jobu asu iya: “I gbe ekfukwa l'ọ bụ nwanyi, eme eswe. ?Bulephu iphe-oma be ayi a-nodu anata l'eka Nchileke; haa ya iphe-ehuka l'eka to?”

Iphemiphe obule ono mekotaru Jobu l'ọ ha; obule e to gudebuwa onu iya kfua ejo okfu.

Ndu onya Jobu

¹¹ Ya ndono; yo be teke umadzu eto, ephe le Jobu eshi onya nuru iphe, dakfutaru Jobu; ephe eshigbaa l'eke, ephe bu wu-lihu; byatashia ya aiji. Ndu ono, byaru nu ono bu: Elifazu, bu onye Temanu; Bilidadu, bu onye Shuha; me Zofa, bu onye Nema. Ephe eto ono turu onu mboku, ephe e-dzu l'eke ono; k'ophu ephe a-yoru iya oshi; dua ya ike.

¹² Ephe anodukwaduru uzanya phu iya; ephe ta hubebe iya ama. Ephe atuko wa ekwa; woru uwe ephe lajashia; bya avotatsua aja kpukposhi onwephe l'ishi. ¹³ Ya ndono; ephe abya agwozita l'ogbodali l'eke ono; ephe l'iya anoo l'eke ono abali esaa: eswe l'enyashi. Ophu o dudu onye ophu duru ike kfuru okfu nu Jobu; ke l'ephe phuru l'iphe-ehuka, ooje kwata oswa kpoo aka.

3

Okfu, shi Jobu l'onu

¹ E mekochaa; Jobu awata okfu okfu; bya awata oburu mboku, a muru yebe Jobu onu. ² Yosu:

³ “Te mboku, a muru yebe Jobu;
me enyashi mboku, a suru:
‘L’o kwa nwata nwoke
b’a tsutaru ime iya;’
bukwaru iyi.

⁴ Te mboku ono
gbahukwa ochi!
Te Nchileke, bu l’igwe
zahakwaa mboku ono.
T’iphoro ba adukwa mboku ono.

⁵ Te mboku ono
gbahukwa tsabalangu!
T’o bukwaru urukpu
e-*kpupyabe* iya!
Te mboku ono gbahukwa tsabalangu!

⁶ Te ikpikpirikpi ochi nakwaa
enyashi mboku ono.
T’e b’a gukwaru mboku ono
ye l’eswe, no l’afa;
ophu a gukwaru iya ye l’eswe, no l’onwa!

⁷ T’enyashi mboku ono
bukwaru mboku,
gba eka nwa!
T’e b’o dukwa okokooko
k’ehu-otso-ena,
aa-nu mboku ono!

⁸ Te ndu atuje uboku onu
tukwaa mboku ono onu;

- mbụ ndu maru ẹge ẹphe
 ee-shi kpa-tsua ẹjo agiyi.
- 9 Tẹ mkpọ-kpodo nchi-abọhu iya
 gbahukwa ọchi.
 T'o lekwa ẹnya ẹ
 nchi abyawa abọhu;
 teke e metsuaru
 t'ọ buru iya ẹ mmanu;
 ọphu ọ phukwa
 ẹrigeri nchi-abọhu aphuphu ẹ phuu;
- 10 ẹ l'ẹ to swọ-chidu nne mu ẹpho
 t'ẹ b'a mu mu mbọku ono;
 k'ọphu mu a-dalahu l'egbe iphe-ẹhuka
 ọwaa.
- 11 ?Bunua ngunu meru iphe,
 mu ta nwuhudu nne mu l'ẹpho;
 mbụ; nwuhu teke mu daru l'ali?
- 12 ?Bunua ngunu meru iphe
 nne mu heru mu hefuta?
 ?Bunua ngunu meru iphe o cheru mu ẹra iya;
- 13 ẹle nta-a ẹ mu ga azeruru nwandoo;
 ọdu ẹ mgbenya;
 l'atuta ume nwa nggujungguji;
- 14 mu ẹ ndu eze; ẹ ndu ishi,
 bu ndu kpushitsuaru onwephe ọlo;
 yo dabutsuaru ochobo nta-a.
- 15 Mbụ; mu ẹ ndu a-chi nu,
 bu ndu shi nwegbaaru mkpola-ododo;
 dojishia mkpola-ọcha edoji l'ọlo ẹphe.
- 16 Ọdo aburu;
 ?bu ngunu kparu iphe,
 ẹ te lidu mu l'ọ bu nwata-une;
 mbụ l'ọ bu nwata, ẹ te kpuhadu ẹnya;

- k'ophu iphoro?
- 17 L'ẹke ono; bẹ ndu iwe
a-kpabuhu madzụ ẹhu;
a haa ndu ike gvuru
t'ẹphe tuta ume.
- 18 L'ẹke ono; bẹ ndu mkporo
tso lẹ ndu nọ iya nụ atuta ume.
Ephẹ ta anuhedu olu ndu
anọduje achi ẹphe l'ọ bụ ohu.
- 19 Ndu ha nwanshi nọ l'ẹke ono;
ndu ha nshinu anọdu iya;
ophu ohu 'anuhedu nnajiufu iya l'ẹka.
- 20 ?Nanụ ẹge ọ dụ;
bẹ iphoro nọru ndu ejegbu
onwẹphe l'iphe-ẹhuka;
?l'aahajẹ ndu aphụ byaru
t'ẹphe nọdu ndzụ;
- 21 mbụ ndu anwuhu agụ;
to kwe abyabya;
mbụ ndu achọ anwuhu
l'ọ bụ ẹku, e domiru edomi;
- 22 mbụ ndu eteje ẹswa;
mee ẹmirima teke
e yeru ẹphe l'ime ili.
- 23 ?Bụ ngunu kparu iphe
aa-ha onye ẹ ta madụ ẹke,
ooshi eshishi t'ọ nọdu ndzụ;
mbụ onye
Nchileke yebudowaru;
yọ kwaa l'ọ bụ onye
nọ l'ime mgbabu;
- 24 kẹ l'aphụ bụwa mu nri;
ude, mu atsụ adụwa l'ọ bụ

ẹke mini atsoshi.

25 Iphe, mu shi kagee ọtsuta
egvu bu iphe, megeeru byaru mu;
iphe ono, ẹhu anmajẹ mu
anmanma l'ẹke ọ nọ ono
emekochaa mee mu.

26 Mu ta amabua iphe bu ẹhu-agu;
mu ta ma iphe bu
onodu nggujungguji;
mu ta ma iphe bu ọtuta ume.
Ọ bulephu iphe-ẹhuka.”

4

Ọnu, Elifazu eye

1 Tọ du iya bu; Elifazu,
bu onye Tẹmanu abya
eyee ọnu; sụ:

2 “A -sukwanu tẹ ya yee ọnu;
?to ghudu ngu nọ eghughu.
Ọbu; ?bu ẹge iphe aduje
ndọ-ọ;
madzụ edobe ọnu ndoo.

3 Lewaru; nggube onye
zikotaru ndu ọdo iphe;
ndu ike gvuru
b'i gbọ-likotaru.

4 Ndu ukfu duru
b'i kfuru okfu nọ;
okfu ngu ono agbọ-lia ẹphe.
Ikpere ngwọrinaka b'i meru; yọ kfuru.

5 Nta-a bẹ iphe-ẹhuka byaru nggubedua;
tii mahẹ ọzo, ii-shi iya.
Ọ zuru ngu lẹ gbirimu;

meji atofu ngu.

- ⁶ Egvu ono, ìitsu Nchileke ono;
 ?tọ bụdunua ya ga bụ agbarike ngu;
 ụta ono, ẹ-ta lẹ ndzụ ngu ono;
 aburu ẹke ìi-ga achiru ẹnya ye.
- ⁷ Rịnua ya ariri; ?nanu onye
 iswi dū mma, lajeru l'iyi.
 ?I phujeru l'onye doberu
 ẹka ndoo chihuru nū lẹ mgboko?
- ⁸ Iphe, mu phụwaru gbe
 bụ-chikwaaru lẹ ndu akọ
 ẹjo iphe l'ọ bụ okfu;
 l'aku ẹjo iphe akuku;
 bụkwa iya phụ bẹ ẹphe akpatajẹ.
- ⁹ Nchileke -zua ume;
 ẹphe aburu kpurupyata.
 Ẹhu-eghughu iya
 -swọ-lihu; ẹphe aburu iyi.
- ¹⁰ Oobujekwa agụ degee ekiri;
 yo mee ẹnari.
 Obenu l'oke agụ
 bẹ aaswoje eze.
- ¹¹ O -nwedu iphe agụ e-ri;
 ẹgu egbua ya;
 ụnwu iya agbakashihu.
- ¹² A byaru bya atakpeeru mu okfu;
 mu anụ-sweta iya anụ-sweta.
- ¹³ Mu anọdu l'arọ ẹjo nrọ
 l'enyashi teke ono,
 ndiphe adajewa
 nda-mgbenya ono;
- ¹⁴ Mu awata ọtsu egvu;
 ẹhu anmalahaa mu anmanma;

- k'ophu bu l'okpu,
 no mu l'ehu nmahuru mu jijiji.
- 15 Yo nweru maa,
 byaru bya alo swaa;
 shia mu l'ifu sweta.
 Ehu anwule mu phu kpa.
- 16 Yo bya anmagaru;
 ole mu ta adukwanu
 ike koo ege o gbaru.
 O bulephu l'o nweru
 iphe, vudo mu l'ifu.
 Eke ono adalephu shikongu.
 Yo nweru olu, jiru mu; su:
- 17 'O nweru ege ee-menua
 te madzu mmanu bya aka
 Nchileke odobe-eka-ndoo?
 O nweru ege oo-dunua
 te madzu bya adubebe mma
 l'ifu onye keru iya nu?
- 18 O -buru le Nchileke te
 gudedu ire ndu ejeru iya ozi aka;
 l'abajeru ojozi-imigwe iya
 mbà l'iphe, ephe mesweru;
- 19 ?buchia madzu, bu l'ulo aja,
 bu aja b'e gude tua okpa iya;
 adzo-gbu iya aka ntse
 male odzo-gbu erukfuru.
- 20 Tsube l'utsu jeye l'urenyashi;
 b'e gwewaru madzu ogwe uri;
 t'o nwe onye enya iya e-ru iya;
 yo buru kpurupyata.
- 21 O -buru l'agbabufuru eri,
 gude ndzu ephe;

’ephe ta anwuhudu
l’ephe e-be enwe egomunggo.’ ”

5

- 1 “Jobu; kunua oku nta-a;
t'a maru; ?m'o nweru onye a-za ngu nu.
?Nanu unwu-imigwe ono
onye ophu ii-gbaru dakobe?
- 2 Iwe-'agvu-l'obu egbujekwa onye eswe;
enya-kfurukfuru l'ewofuje
onye mmamiphe pehuru.
- 3 Mbɛdua gudekwa enya mu
phu eke onye eswe agbabe ogvu.
T'a bya ele enya;
be mu tɔwaru ufu iya onu.
- 4 Unwu iya akwata l'awa awawa;
aatsuje ephe utsuruku l'ulo-ikpe;
to nwe onye agbataru ephe.
- 5 O bu ndu egu agu erije iphe,
o kpataru l'egu iya;
ephe egwoje gwoo ophu no l'iku ogvu.
Ndu ehu achi oku
avuje eku iya avuvu;
- 6 ke l'iphe-otsu-l'ehu
te shijedu l'eja;
ophu iphe-ehuka
'eshijedu l'ime ali mifuta.
- 7 Obenu le madzu b'a muru ye
l'iphe-ehuka ege ono, abuje: ekoroku gbaa;
oku iya epheakashihu ono.
- 8 Ndege o -bu l'oo mu bu nggubedua;
iphe, mu ga e-me bu
te mu raku Nchileke;

- wota ẹge ọ dūru mu kọkotaru iya.
- 9 Nchileke emeje iphe-biribiri,
 ẹ ta adujedu ike ọtu ọnu iya;
 mbu iphe, du egvu, 'aguta aguta.
- 10 Oomeje te mini chia
 le mgboko.
 Yo mee te mini ono tsoo
 tso-rutsua l'egu.
- 11 Oomelije ndu laru ali;
 l'edutaje ndu agu aphu
 dobe l'eke ẹ ta dudu iphe, eme ẹphe.
- 12 Idzu ndu ẹregede be oomeje; yo chikashihu;
 k'ophu bu l'e t'o dudu iphe,
 ẹphe emefuje onya.
- 13 Ndu maru iphe;
 be oogudeje ẹregede,
 ẹphe agba nmata l'onya.
 Ege ono be ọochikashije
 mmamiphe ndu ntuphu-ire.
- 14 Nchi ejikfuje ẹphe
 l'echi oke-eswe; ẹphe
 atso-kpulahaa atso-kpu
 l'echi oke-eswe l'o bu onye eje l'ochi.
- 15 Ndu ẹ ta dudu ẹge
 o haru ẹphe;
 be ọodzofutaje.
 Ọodzofutaje ẹphe l'eka ndu ike.
- 16 Oo ya bu le ndu ukpa
 ele ẹnya l'ee-mekochaa dzofuta ẹphe.
 Teke ono; onu aburu iya
 shikpiriki dundu;
 ke l'uzo iya ta kfiduru akfuru.
- 17 Onu-oma bu k'onye

- Nchileke ahùje àhùhù.
 Ọo ya bụ; ba akpọkwa ẹka,
 Ọkaribe-Kakọta-Ike
 alọ ngu lẹ nchị ẹbo-ẹbo-l'afu.
- 18 Oomekaje madzụ iphe;
 ọbule oomeje t'o shi kfulu.
 Ọ bụ ẹchachi b'ọ bụ;
 ọbule ẹka iya emeje t'a ka mma.
- 19 Iphe-ẹhuka a-byaru ngu mbyapyabe;
 yọ dzọkota ngu;
 m'o -ruhuru; ọ ha ihagha.
- 20 Teke ẹjo-ẹgu byaru;
 be ọo-gbafuta ngu t'egu be egbu ngu.
 L'ògè ọgu;
 be oo-me t'ẹ b'ị la l'ogu.
- 21 Ẹ too kwedu t'ejo okfu rua ngu l'ehu;
 ọphu ịitsudu egvu ọ-la-l'iyi.
- 22 Ọ -buru iyi byaru; buru
 ẹjo-ẹgu byaru; bulee ọchi
 be ịi-nọdu achị iya;
 ọphu ịitsudu anụ-ẹgu-ẹgbudu egvu;
- 23 kele nggu lẹ mkpuma,
 nọ l'egu a-gba ndzụ;
 anụ, bu l'ẹgbudu aburu ọnya ngu.
- 24 Ịi-ma l'ẹ to nwedu iphe,
 eme ufu ngu; iphe, bụ iphe,
 i nweru enweru;
 be ịi-gụ ọgu;
 tọ dụ ọphu aachọ achọcho.
- 25 Ịi-ma l'unwu ngu dụ l'igwe;
 awa ngu a-zaa l'ọ bụ ẹswa, furu l'alị.
- 26 Ịi-la l'oge nka-ezekuna nke ngu;
 nggu adụ l'ọ bụ akpe,

e gburu l'ògè iya.

- 27 Ayi leekwaru iphe-a ẹnya;
 phụ l'ọ bụ oswi-okfu.
 Nụkwaa iphe mu ekfu;
 gude iya meru iphe!”

6

Ọnu, Jobu eye

- 1 Tọ dụ iya bụ; Jobu abya eyee ọnu; sụ:
 2 “Ọ dụ iya t'e wota áphú,
 nọ iya l'obu tụa átùtù;
 phụ ẹge ọonyi-be ẹra.
 Mbụ t'a achiko iphe-ẹhuka iya
 chiru ye l'iphe,
 eegudeje átù ẹra iphe.
 3 Ọ kafutaje ẹja,
 nọ l'eze ẹnymu ọnyi ẹra.
 Yọ buru iya meru iphe
 olu mu ada njiji-ọnwu njiji-ọnwu.
 4 Kele akfụ
 Ọkaribe-Kakọta-Ike
 ngutsuaru mu anguru l'ẹhu.
 Ọku, ọohu mu alọ mu ẹka lẹ meji.
 Iphe Nchileke gude eye mu
 egvu kperu mkpẹe lanụ.
 5 Nkakfụ-igara-ọswa;
 ?ọoraje ọra teke ọota nri.
 Tọo eswi; ?oogbuje ọra
 mẹ nri, oori nọdukwadu?
 6 ?Eerije nri, ẹ-te nwedu
 ụtso l'ẹ be eye iya únú.
 Ẹke ono, achajẹ ụcha l'ẹkwa-ọku ono;

- ?o nweru ege ọtsoje ọto.
- 7 Mu te edenyijedu iya ẹka;
kele egbe nri ono
anọduje ahụ mu ẹgbo.
- 8 Ọ g'a dukwanu mu mma;
m'ọ -buru ị Nchileke
a-nụ iphe mu ekfu;
meeru mu iphe, mu ele ẹnya iya.
- 9 Mbụ ị Nchileke a-tụ obu; gwee mu uji;
mbụ sefu mu ẹka;
tẹ mu chihu ị mgboko-a.
- 10 Yo nwekwanuru nwiphe
a-nọdu adụ mu ike;
ẹhu akabẹ tsoo mu ẹna
l'ẹhu-ụphu ọwaa,
ta adazitadu mu adazita-wa;
kele mu ta jikakwa ome
iphe onye ono, dụ nsọ ono kfuru.
- 11 ?Nanukwadu ụvo, nọ mu nụ
k'ole ẹnya ngunu?
?Bukwanu ole bụ ke ọta nshi;
l'ẹ b'ọ dụ iphe aanọ ndzụ anọ-kfuru?
- 12 Ike, nọ mu nụ;
?ọ bụ ke mkpuma ọto?
Toto anụ-ẹhu mu;
?ọ bụ ope ọto?
- 13 ?Mu nwekwaduru ụvo, mu
e-gude agbaru onwomu
mkpu nta-a ike, mu shi nweru gvụwaru-a.
- 14 Onye ụzo chihuru gbakwaru
tẹ ndu ọnyà iya gbaaru iya
mkpu; m'o -ruhuru;
ọ buru l'ẹ tọ tsuhedu

- Ọkaribe-Kakọta-Ike egvu.
 15 Obenu l'unwunne mu phe
 bu ndu ẹregede l'ọ bu eyii.
 Ẹphe dụ l'ọ bu utso nggele,
 gudeje ọso l'awu.
 16 Teke mini jiru ejiji;
 nmukoo anmuko;
 yọ buru lẹ mini suno,
 adazeshihu nọ; b'o shi.
 17 O -rua l'ọnanwu; yọ tashihu.
 Okpomoku -byalephu;
 mini ono agwu l'ogba iya.
 18 Mu dukwa l'ọ bu onye ije, ẹkwo-nji jiru;
 yo phua ọzo l'ẹke ọcho mini.
 Yo je abaa l'alị,
 anwu-chigburu-inya;
 laa l'iyi.
 19 Ndu ije, shi Tema achọ mini;
 ndu ije, shi Sheba achiru ẹnya dobe l'uzo.
 20 Ẹphe riru l'ẹphe a-phu mini l'ẹke ono.
 Ẹphe erua; t'ọ duhe l'ẹge ẹphe riru iya.
 21 Ọ bu ẹge ono b'ọ dụ mu l'ẹke unu nọ.
 Unu phuru ẹge ọ byaru mu;
 wata ọtsu egvu.
 22 ?O nweru iphe mu rojeru unu?
 ?O nweru onye mu sọjeru
 t'o wota iphe o nweru
 je anuru mu nggalazu?
 23 ?O nweru onye mu sọjeru
 t'ọ bya agbafuta mu
 l'ẹka ndu ohogu mu;
 m'ọ bu l'ẹka ndu ẹjo madzu.
 24 Unu koshinu mu ẹke mu hasweru ọkpa;

- tẹ mu dobe ọnu ndo.
- 25 Ọ bụ oswi-okfu l'ire-lanụ ahụje ọku;.
 Ọbu; ?bụkpoo ngunu;
 bẹ unu a-sụ l'unu gude ẹka
 ekfu iphe-wa, unu ekfu-wa.
- 26 ?Bụ kele mu ta mahedu
 ẹge mu e-me iya; meru iphe
 unu a-rị l'okfu mu bụ mkpọkoro okfu.
- 27 Ọ bụ ndu dụ l'ọ bụ unu
 atuje ẹnwa t'e je eree nwogbe,
 ẹ-te nwedu nna;
 mbụ gude obutobu ẹphe kpa ẹku.
- 28 Unu palinua ẹnya apali
 lee mu nta-a.
 ?Mu a-kabẹ nọdu unu l'ifu
 adzuru unu ẹjo-ire tọ?
- 29 Unu ھے. Unu ba ebohenu
 mu ibo ịnyigirinyi.
 L'ọ kwa ẹpha mu;
 bẹ unu emebyishi emebyishi.
- 30 ?Mu a-dzuru unu ẹjo-ire tọ.
 ?Ọ bụ lẹ mu ta kabedu maru
 iphe, dụ iche l'ire-lanụ yele ẹjo-ire tọ?"

7

- 1 “?Tọ bụdu ọru-ike; bẹ madzụ byaru lẹ mgboko-
 a.
 Ndzụ iya; ?tọ dudu l'ọ bụ
 ndzụ onye e buru ozi.
- 2 Ọ dụ l'ọ bụ ohu, bụ iphe
 ọonoduje ele ẹnya iya bụ nwagu urẹnyashi;
 mbụ l'ọ bụ onye e buru ozi,
 bụ iphe, ọonoduje eche bụ
 ụgwo-ọru iya.

- ³ Ọ bụ ẹge ono b'ọ dụ mu.
 Iphe, bụ ọnwa,
 sweru esweswe abụkotajeru mu 'ọ-ga-ẹ-
 mkpa.
 Ẹnyashi, mụtaru amuta;
 mu aghakọta gburugburu.
- ⁴ Mu -laa l'ulo; mu anọdu ẹ
 mgbamuche kẹ wo:
 ?Bụ teke ole bẹ nchi
 a-bọhu.
 Ẹnyashi -nọdu;
 yọ kpụ onwiya gologolo.
 Mbẹdua l'agha gburugburu
 jeye teke nchi a-bọhu.
- ⁵ Ẹhu mu l'ọ ha bụkota
 ẹhonwu mẹ inyi bẹ jiru iya nụ.
 Akpọ-ẹhu mu l'ọ ha
 kejashihukotaru mu
 ekejashihu; bụru ọnya.
- ⁶ Ndzụ mu gbe kakwa ngga,
 e gude ekwe ẹkwa ọso;
 ndzụ mu ekwo swaraswara
 l'ẹ b'ọ dụ iphe, mu levuru ẹnya iya.
- ⁷ Byiko Nchileke;
 nyatakwa ẹ ndzụ mu
 ta dudu iphe ọdo, ọ bụ; gbaha udzu-ọnu.
 Ẹ to gbe bụdu l'ẹhu
 a-tsokwadu mu ẹna ọdo
 ẹ ndzụ mu ọwaa.
- ⁸ Onye phuru mu nta-a
 ta aphukwa mu ọdo;
 ii-chọ mu;
 ọbule ẹ tii phuhedu mu.

- 9 O bu ẹge ono,
 urukpu asakahuje ono;
 bu ẹge onye, e kpochiru l'ili
 ta alatahẹdu azu ọdo.
- 10 E to latahẹdu azu l'ulo iya;
 ophu ufu iya 'amahẹdu iya ọdo.
- 11 O bu iya kparu iphe
 mu te edobedu onu ndoo.
 Mu a-nodu ata kpukpurukpu
 l'ekfushi ẹge ẹhu du mu;
 chiko ẹge meji aphu-tabe mu
 upu kfushia.
- 12 Unu eche mu nche;
 ?mu bu eze ẹnyimu;
 ?te mu bu ejo anu, bu l'eze ẹnyimu?
- 13 Mu shi ari l'oshi-azee mu
 e-me t'ehu du mu agu;
 mbu l'aba-anuma mu
 e-me te ngumaphu mu ka nwanshi;.
- 14 Obenu l'i gudele-e ejo nro;
 gude aphu; gude nkopyabe l'eye mu egvu;
- 15 k'ophu bu le mu gbe hata
 l'e yeru mu eri l'ekpiri;
 hata anwuhu;
 male egbe ndzu owaa,
 mu no nta-a.
- 16 Ndzu ta guhekwa mu agugu;
 ike k'onodu ndzu agvwa mu.
 Hakpele mu phuahaha;
 le ndzu, mu no ta duhedu
 iphe, o garu mu!
- 17 ?Bu ngunu be madzu bu
 ke ti gbe mee ya to ha nshinu?

- ?Bụ ngunu bẹ madzụ bụ;
 kẹ t'i rivuje iya l'oriri;
- 18 mbụ kẹ t'i nyochaje iya l'utsu mbọku-mbọku;
 l'àhù iya ama tekenteke?
- 19 ?Tii kabekpodua wofu mu
 ẹnya; m'ọ bụ t'ị haèdu mu
 tẹ mu kebe lee ọphu bụ ọnu-mini?
- 20 Ọ -bụru lẹ mu meru iphe dụ ẹji;
 ?bụ ngunu bẹ mu meru nggubedua;
 bụ onye eche madzụ nche?
 ?Nanu ẹge ọ du b'ọ bụ mu
 b'ị bya aphube ẹnya?
 ?Mu bụwa iphe-ẹhuka nọduru ngu tọ?
- 21 ?Nanu ẹge ọ dụ b'ẹ tii
 gukpoduaru mu nvụ l'ẹke mu mesweru ngu;
 mbụ paru haa l'iphe, dụ ẹji
 ọbu, mu eme ọbu;
 kẹ l'ẹ ta anọhekwa ọphu,
 baru ishi; e kpochia mu.
 Ii-chọ mu nta chọ mu imo; tii phuhe mu.”

8

Ọnu, Bilidadu eye

- 1 Tọ dụ iya bụ; Bilidadu kẹ Shuha abya eyeeru
 Jobu ọnu; sụ iya:
- 2 “?Bụ teke ole b'ii-kfu ẹge-a kfubebe?
- 3 Ikpe Nchileke;
 ?oogbeje nggọ tọ?
 Mbụ; Okaribe-Kakọta-Ike;
 ?oomeje t'iphe vudo
 nhamunha gbe nggọ tọ?
- 4 Ọo-bụkwa-a iphe, dụ ẹji,

- ụnwu ngu meru iya
 b'ọ gwataru ẹphe ụgwọ iya.
 5 Obenu l'i -gbakfuta Nchileke;
 bya arọo
 Okaribe-Kakọta-Ike;
 6 Ọ -bụru-a l'i ụdebe mma; bụru onye ire-lanụ
 bẹ oo-gbeshia nta-a;
 gbaaru ngu mkpu;
 mee t'i laphu azụ l'ọkwa,
 i shi nọdu.
 7 L'ọdungu; bẹ ọo-du l'i ha nwanshi;
 obenu l'o -rua l'ikperazu;
 bẹ ii-bụ oke amadu.
 8 Jịnua ndu bụ ọgurennya
 t'ẹphe kọoru ngu iphe,
 shi amujeru ndiche ẹphe.
 9 Ayibedua kẹ ụnyaphua;
 ?bụ ngunu bẹ ayi maru.
 Ọ kwaphụ ẹge ono
 bẹ ndzụ ayi dụ kẹ nwa
 tsokengu lẹ mgboko-a.
 10 Ndu ono e-zi ngu-a iphe;
 kfuru okfu ye ngu lẹ nchị.
 Gekwaaru ẹphe nchị.
 11 Èjì; ?oovuje ogologo l'ẹke
 ẹ-ta bụdu ụda.
 Èkwo okpuru;
 ?ọonoje l'ẹke mini ta nọdu.
 12 Ọobuje; mini -gvulephu;
 yo vuru iphe bụ ẹgbudu,
 nọ l'ẹke ono ụzo nwụshihu.
 13 Ọ bụ ẹge ono bẹ ọotsa-kfufe
 ndu zaharu Nchileke.

- Ọ bụ ẹge ono bẹ iphe, ndu
 ẹ-ta madu Nchileke ele ẹnya iya
 abujeru ẹphe kẹ mmanu.
- 14 Iphe, ọ dakoberu aduje l'ọ bụ eri.
 Iphe, ọ kpọru obu yeru adu
 gẹphere-gẹphere l'ọ bụ ugbu mkpakiri.
- 15 Teke ọ dakoberu
 ugbu mkpakiri ono; yọ daa.
 Ọ-gbakua ya ẹka;
 to nwedu ọphu eme nụ.
- 16 Ọ dū l'ọ bụ iphe, a kuru
 l'anwu; l'agba iya mini.
 Yo rushia iru ọphungu ji mgbabu ono;
- 17 gbakushia akwara l'ikpo
 mkpuma; l'ẹke ọcho ẹke, dū ekfu-ekfu.
- 18 E -fefu iya l'ẹke ono, o futaru ono;
 ẹke ono ajika iya; sụ lẹ ya ta aphubukwa ya.
- 19 Yọ bụwaru iya phụ; ẹwu
 ọdo abya efuchia l'ẹke ono.
- 20 Nchileke ta ajikajekwa onye
 ẹ-ta dudu iphe, o meru;
 ọphu ọ bujekwanu agbarike
 ndu eme iphe, dū ẹji.
- 21 Oo-mekocha mee;
 ọnu aburu ngu ọnu-ọchi.
 Yọ buru okoo bụ ịi-nọdu atụ.
- 22 Iphere e-mekochaa buru kẹ
 ndu ọhogu ngu;
 ufu ndu eme akirishi achihu."

9

Ọnu, Jobu eye

- ¹ Tọ dọ iya bụ; Jobu abya eyee ọnu sụ:
² “Mu makwarua l'iphe iikfu bụ oswi-okfu.
 Ọbu; ?nanụ ege
 madzụ mmanu e-me bụru
 onye doberu ẹka ndoo
 l'ẹke Nchileke nọ.
³ Onye ọ dọ tẹ yẹle Nchileke
 tụa ya bẹ ọo-jikwa
 ụnukurunu aji;
 ọphu ọ zaghedu m'ọo nanụ.
⁴ Nchileke bụ mmamiphe kpụ;
 bụru iya bụ agburu-ẹhu kpụ.
 ?Bụ onye kwefujeru iya ike;
 e mekochaa;
 yọ dọru iya lẹ mma?
⁵ Oonwuribeje ugvu; ugvu ta
 ama l'o nwuruberu iya.
 Oogudeje ẹhu-eghughu;
 kpọo ya ishi-akụ.
⁶ Mgboko bẹ ọonma-woje
 anmawo; nmaa itso,
 e gude gvube iya yikayika.
⁷ Ọotujeru ẹnyanwu ekemu;
 ẹnyanwu echibuhu;
 bụru iya ebuchije
 mkpọ-kpodo;
 yọ haa echichi.
⁸ Ọ bụ yẹbedua nwenkinyi iya
 sụsarụ akpamigwe;
 bụru iya bụ onye ejeje ije
 l'eli akpara-mini,
 atụ l'echi eze ẹnyimu.
⁹ Ọ bụ iya meru mkpọ-kpodo,

- 9 bụ Beya; mę Oriyõnu;
 mę Puleyadesu;
 męwaru oke mkpõ-kpodo,
 nõtsua l'uzo õhuda.
- 10 Oomeje iphe, dũ biribiri,
 ę-te nwedu ętu;
 mę iphe-õphulenyã,
 ę ta agõtadu agõtã.
- 11 Oobyaje byã esweta mu;
 mu ta aphũ iya.
 Yõ byakwa byã eshia iku,
 ęke mu nõ; mu ta ama.
- 12 O -nata madzũ iphe;
 ?bũ onye a-sũ iya t'ę b'o meshi?
 ?Bũ onye ha k'õji iya
 iphe oome?
- 13 Ehu -wata oghu Nchileke
 eghughu b'ę t'o mejekwa agha ęnya;
 k'õphu bũ lę ndu sõja
 Rėhabu byishiru iya ikpere.
- 14 ?Nanũ ęge mu e-shi asa iya okfu?
 ?Mu nweru õnu, mu e-gude
 tę mu l'iya wata ntũtu-ęgo?
- 15 O bũ oswi-okfu l'ę tõ dũdu
 iphe, mu kpataru;
 õle mu te ejekwanu iya õgba okfu.
 Mu a-nõdunuphu arõ
 onye ono, bũ onye ikpe mu ono
 t'õ phũaru mu imiko.
- 16 Mu -kua ya oku; yõ byã;
 bę mu ta rĩkwa l'oo-yeru mu õnu.
- 17 O bũ oke pherephere;
 bę oo-gude byã egwee mu rakaraka;

- mee t'onya, tukuru mu ẹhu dzuru ka nshinu;
l'ẹ b'ọ dụ iphe, mu kpataru.
- 18 O gude iphe-ọtsu-l'ẹhu l'atsupya mu;
to kwe tẹ mu tufu ume.
- 19 O -buru k'okpehu;
bunu yẹbedua bu ike kpu.
O -buru k'ikpe;
?bu onye e-kukwanu iya ikpe?
- 20 O -buru l'ẹ t'ọ dudu iphe mu
meru bẹ ọnu mu
kpataakwaru kpube mu.
O -bururu nu l'iswi dụ mu mma;
bẹ ọnu mu a-nma lẹ mu iya-a.
- 21 A makwaru-a l'ẹ t'ọ dudu
iphe, mu kpataru;
ọle mu ta akpahedu ishi;
mbu lẹ ndzu gbe duwa mu nu ashị.
- 22 Mbu l'ọ chiko buru iphe lanu.
O bu iya kparu iphe mu suru:
'Lẹ Nchileke emebyije ndu
ẹ-ta dudu iphe, ẹphe meru;
mẹ ndu bu ndu ikpe nmaru.'
- 23 Mgbonwu -gbakwoshilaha
ndu ẹ-ta dudu iphe, ẹphe
meru; meji atofulaha ẹphe;
bule-ẹ ọchi; bẹ Nchileke anọduje achi.
- 24 Mgboko-a -laa ndu
akirishi l'eka;
yo kwechishia ndu ikpe ẹnya.
O bu; ọ -budu iya;
?buhunu onye e-me iya.
- 25 ?Mu a-nọ-bekwadu ino-be agha.
O bu; ?mu gbe ele ẹnya

- l'ò nweru mbòku,
 ẹhu a-tso mu nwẹnaa.
- 26 Ndzu, mu agba
 swacha-swacha l'ò bu ụgbo,
 maru ọgba ọso.
 Oozi phaaphaa l'ò bu ivu
 abya ọdzuta nwọku.
- 27 Mu -su te mu haa ọgu aphụ;
 be ifu a-gbanwe mu;
 mu awata ọmu ọnu-ọchi.
- 28 Obenu l'iphe-ẹhuka, mu eje;
 be mu atsukwadu-a egvu;
 kele mu maru l'ẹ ti kwedu
 l'ẹ to dudu iphe, mu kpataru.
- 29 Keshinu ikpe nmawaru mu;
 ?buhunu ole be mu
 alikashiru onwomu?
- 30 E to nwekwa me mu gude
 ncha saa onwomu;
 du l'ò bu eberugo;
 bya egude ncha kwọo ẹka;
 yo ma mma;
- 31 be ii-patalekwa mu-a chee
 l'iduma, echi buruburu;
 k'ophu bu l'uwe, mu yeru l'ẹhu;
 be mu a-du ashị.
- 32 Nchileke ta budunu madzu
 ẹge-a, mu bu-a;
 me mu agbakwanua ya
 okfu; me mu l'iya
 edogbabekwanu iya l'ulo ikpe.
- 33 Ophu o dukwanu
 onye ogbo, nonu,

- ge egude ayi ẹka;
gbokahu ayi;
- 34 mbu onye a-nafu Nchileke
echachi ono, o nuberu mu l'ehu ono;
k'ophu o-o-ha mu oye egvu.
- 35 Teke ono; mu ekfukwanua
ege onu ha mu;
mu ta atsuhe iya egvu.
Obenu l'ege o du nta-a;
be ike ta aduhedu mu k'ekfukfu iya."

10

- 1 "Onodu ndzu atsua mu l'ehu.
Oo ya bu te mu bya
ekfushikota eke, ootsu mu l'ehu; mbu
kfushikota ege o ghu mu.
- 2 Mu a-su Nchileke:
T'e b'o nmashinu mu ikpe!
T'o gushinuaru mu iphe, mu meru obu!
- 3 ?To iphe, du ngu mma;
nggube Nchileke bu t'i nua mu aphu;
mbu t'i mebyia iphe,
i gude eka ngu mee;
idzu, ndu ejo iphe egbe
buleru ngu-a onu-ochi.
- 4 Enya ngu;
?o bu enya madzu to.
To bu ege madzu
ele enya l'iphe b'i leje iya.
- 5 ?Bu ege nka ke madzu beru;
be nke ngu beru.
?To bu ege ikata-be nka;
be madzu akatabe,

- 6 mekwanuru iphe, bụlephu
 ẹke ọnmaru mu;
 be iinoduje avo;
 l'achokashi ẹke mu mesweru.
- 7 Obenu l'i makwaru-a
 l'ikpe ta nmadu mu;
 ọphu ọ dudu onye a-du ike
 nafuta mu l'eka ngu.
- 8 ?Tọ budunua nggubedua
 gude ẹka ngu moo mu;
 bya emee mu.
 ?Ii-bya aghakobe nta-a;
 woru mu mebyishia ọo?
- 9 Nyatakwa l'i kpuru mu l'ọ bu ọra.
 ?Ii-bya nta-a bya avokposhia
 mu te mu buru eja ọdo ọo?
- 10 Ọ bu nggu metaru umuda,
 e gude yee ime mu;
 nggu abya emekwaaphu
 te mu ọdu l'epho nne mu kpua.
- 11 Nggü abya eworu anu-ẹhu
 yee mu oye uwe;
 bya egude okpu
 yele umi-okpu dzekfua mu.
- 12 Ọ bu nggu nuru mu ndzu;
 bya eyeru mu obu.
 Ọ buru ege i gude ehe mu
 meru iphe ndzu dzuru mu.
- 13 Obenu l'o nweru iphe i shi
 domiaru mu edomi;
 mbu le mu marua l'ọ bu iphe,
 i rikohawaru mu ariko:
- 14 le mu -mee, iphe du eji;

- bẹ ịi-tubekpele iya phụ nvo;
l'ẹ tii leswetadu ẹke mu mesweru.
- 15 Ọ -buru l'ikpe nmaru mu;
t'aphụ bukwaru nke mu!
Ikpe -laaru mu; bẹ mu
ta apalighekwa ifu apali;
kẹ l'iphere buwa nke mu;
iphe-ẹhuka, mu eje abyawa mu ori ishi.
- 16 Mu -je ome ẹ mu paliru ishi;
nggu achilaha nta mu
l'ọ bu agu.
Nnggu egude ike ngu ono,
du biribiri ono fuaru mu.
- 17 Ịikpobataje ndu ọphungu,
a-nọdu agba mu ekebe.
Mu egbe aka ngu ru
oghu eghughu l'ẹnya l'eje ejeje.
Ndu soja ngu akpoje
iche iche abya mu otso ọgu.
- 18 ?Bunua ngunu meru iphe,
ị haru t'a mụa mu?
Ọ du mu t'a sụ ẹ mu
nwuhuru nne mu l'ẹpho.
- 19 Ọ g'aka mu mma;
ndege ọ buru ẹ mu ta nọbua ẹ phu;
m'ọ kwanu ẹ mu shi l'ẹpho
tụa uswe lashia l'ili.
- 20 ?Mu a-nọ-bekwadu ịno-be agha?
Kufunu mu ẹka t'ẹhu kabẹ
tsọo mu nwẹnaa;
- 21 tẹmanu mu alade ẹke ono,
bu; a -lawa iya;
ta alatahedu ọdo ono;

mbụ l'alì ono, nọdu gẹbeyingu;
 gbaa tsukiribangu ono;
 22 ẹke ẹnyasi iya bụ abalì-ishì;
 iphe, nọ iya nù aburu ẹkpuru-ọchi;
 mẹ nwonyonyo,
 gbakotaru tsabalangu;
 bya aburu ẹke dọ gharagharaghara.”

11

Ọnu, Zofa eye

¹ Tọ dọ iya bụ; Zofa, bụ onye Nema abya eyee
 onu; sù:

² “?Aa-ha oye ọnu l'iphe
 ọwaa, i kfushiru-wa tọ?
 ?Iikfushi iphe-a l'ọo
 t'a haaru ngu enge tọ?

³ Bẹbebe ono, iikfu ono;
 ?oo-me tẹ madzọ dobe ọnu
 ndoo tọ.
 I -jagee ndiphe ewena ono,
 iija ono; ?t'ẹ b'ọ dọ onye
 a-gbọru ngu chaa tọ?

⁴ I sọru Nchileke l'iphe,
 i kwetaru te nwedu ntọpo;
 bya asukwaphu l'ì bụ
 onye dọ-geru nù l'ẹnya Nchileke.

⁵ Ọle; ọ dukwanu mu t'a sù lẹ
 Nchileke e-ye ọnu l'onwiya;
 mbụ kpuhaa ọnu gbakushi ngu iya;

⁶ mbụ kpuhaa mmamiphe gheberu ngu ọnu;
 kẹ l'ọkpuberu mmamiphe
 enweje ifu labụ.
 Iphe, ịi-maru; Jobu;

bụ lẹ Nchileke gbe
 tụ-zetakwa nù ẹka l'ànhùhù,
 ọohu ngu; ma l'ẹge iphe,
 dụ ẹji, i meru ha.

- 7 ?Ìi-dughe ike maru ẹge
 Nchileke habe ogvu?
 ?Ìi-dù ike vọ vọfuta ẹge
 Ọkaribe-Kakọta-Ike beru?
- 8 Ọ kakwa akpamigwe l'eli;
 ?nanù ẹge ii-me iya.
 Ọ kakwa alì-maa ogvu;
 ?bù ngunu bẹ ìi-dù ike maru.
- 9 Ọ kakwa mgboko-a ogologo;
 kakwaphu eze ẹnimu ọsa.
- 10 Nchileke -bya nta-a;
 bya akputa ngu tụ-chia;
 kpuru ngu jeshia ọlo ikpe;
 ?bù onye a-kpọ-shighe iya?
- 11 Nchileke makotakwaru-a ndu ejire.
 Teke ọ phuru iphe, dụ ẹji;
 ?tọ túbẹjedu iya nvọ tọ?
- 12 Iphe, ọ bụ bụ l'ọ ka ntse ọzufuta
 nkakfù-ìgara-ọswa
 t'ọ wata ome l'ọ bụ madzù;
 karia ome onye eswe
 t'o nweru egomunggo.
- 13 Obenu l'i -wowaru obu ngu
 tụ-pyo l'ẹke Nchileke nọ;
 machiaru iya ẹka ngu ẹphe ẹbo;
- 14 bya esefukota ẹka l'iphe,
 bụ iphe, dụ ẹji, iimeje;
 tii kweje t'o nweru iphe,
 dụ ẹji, a-nọ l'ufu ngu;

- 15 ono teke ìi-pali ifu apali;
 iphere ta aduhe ngu.
 Oo ya bu; nggu evudo kemukemu;
 tii tsuhe egvu.
- 16 Ono teke ìi-tuko
 iphe-ehuka ngu l'ò ha zahakota.
 Yò dù ngu l'ò bu ege ono,
 utso abyatsuje; yò laa ono.
- 17 Ndzu ngu abya egbufu;
 ka echi oke-eswe onwu enwunwu.
 Ochi abya asahuru ngu l'ò bu nchi-abohu.
- 18 Ii-buru lẹ domangu rimangu;
 ke l'o nweru iphe iile enya iya.
 Nggü anodu tufu ume l'ehu-gudangu.
- 19 Ii-la l'ulo; to dù onye a-bya ngu oye egvu.
 A dù l'igwe byalahaa t'i yeru ephe eka.
- 20 Obenu lẹ ndu ejo iphe;
 be uzo ephe e-mekochaa chihu;
 ephe ta aphu uzo, ephe
 e-shi nahu.
 Iphe, ephe a-nodu ele
 enya iya nwenkinyi aburu anwuhu."

12

Onu, Jobu eyeru Zofa

- 1 To dù iya bu; Jobu abya eyeeru iya onu su:
- 2 "E t'a tudu iya atutu;
 l'oo unubedua bu
 o-kfua-o-gvu.
 I -nwuhu; mmamiphe etsoru ngu.
- 3 Olobu; me mu nwekwarua
 egomunggo l'ò bu unubedua.
 ?O nweru ege odo,

unu bya aka mu ọdo tọo?
 ?Bụ onye bụ onye
 ẹ ta madu iphe ono,
 iikfushi ono l'ọ ha?

⁴ Nta-a; bẹ mu bụwa iphe,
 ndu ọnyà mu gude agba mgba-ọnu;
 mbụ mụbe onye shi
 akpọ-kuje Nchileke;
 yọ za mu.
 Mu bụwa iphe-ọchi;
 lẹ mụbe onye doberu ẹka ndoo;
 uta ta nọ mu l'ẹhu.

⁵ Ndu iphe duru lẹ mma
 ta amajedu iphe, bụ lẹ
 madzụ nọ l'iphe-ẹhuka.
 Ẹphe asuje l'ọo ndu
 ẹturu loru b'a muru
 iphe-ẹhuka yeru.

⁶ Obenu l'ufu ndu abali-d'egvu
 te nwedu onye akpa ẹphe ẹhu.
 Ndu akpatsu Nchileke iwe
 te gbe dudu iphe,
 eme ẹphe;
 mbụ ndu ono, gude ọgvu
 ẹphe l'ede ono.

⁷ Obenu; ọ -buru l'unu achọ te
 iphe doo unu ẹnya;
 unu je ajita unwu-anu-ẹgu;
 m'ọ bụ unwenu.

⁸ Teke ẹ tọ dudu;
 unu kfulu eliphe
 t'o zia unu iphe.
 Ọ -dudu; unu ahaa t'ema,

- nọ lẹ mini zia unu iphe.
- 9 ?Bụ onye ole l'iphe ono,
mu gushiru ono ta madu
l'ọo Ojejoje gude ẹka iya
mee iphe-a, meru nụ-a?
- 10 Ọ bụ Nchileke bẹ
ndzụ iphemiphe ọbule,
o keru ekeke nọ l'ẹka;
bụru iya gude ume,
onyemonye ọbule atụ.
- 11 ?Tọ bụdu ẹge ono,
nchị egeje iphe, ọ nuru egege ono;
bụ ẹge ire edejeodu ọnu l'iphe, oo-ri.
- 12 ?Tọ bụdunua l'ẹka ndu bụ ọgurenya;
bẹ eeshije mụta iphe;
bụru onye karu nka
bẹ iphe edoje ẹnya.
- 13 Ọ bụ Nchileke nwe
mmamiphe; mẹ ike.
Ìdzù yẹle iphe odo ẹnya
abụkwaruphu nk'iya.
- 14 Iphe, bụ iphe,
o nwùtsuru enwutsu
ta dụkwa onye a-dụ ike
kpụ-kwaa ya;
ọphu ọ dụkwa onye
a-dụ ike t́hàà onye ọ t́ru mkpọro.
- 15 Ọ bụ Nchileke bụ:
o -gbochia tẹ mini ba achi;
ẹjo mkpọ-anwụ abya.
Teke ọ t́haru ugbo;
yọ bụru utso.
- 16 Ọ bụ Nchileke bẹ ike;

mẹ mmamiphe nọ l'ẹka;
 bụkwaru iya phụ b'ọ nọ
 l'ẹka; mbụ onye ụgho;
 mẹ onye ọghoru iya.

17 Ndu akpọ-ziru ndu ọdo ụzo; bẹ ọotuje too;*
 mee ndu ikpe t'ẹphe bụru ndu eswe.

18 Oomeje ndu eze t'ẹphe shi
 l'ọkwa-eze ẹphe; bya aburu ohu.

19 Ndu, achijeru Nchileke ẹja;
 bẹ ọochifuje ọkpa l'ali; wofu ẹphe.
 Ndu, bụ ndu vudowa nụ;
 bẹ onwutsuje.

20 Ndu e gude ire ẹphe ẹka;
 bẹ oomeje t'ẹphe ba mahe iphe, ẹphe e-kfu.
 Ndu, bụ ọgurenya;
 bẹ ọonafuje egomunggo
 t'iphe be edohe ẹphe ẹnya.

21 Ndu, bụ ndu, a maru
 ẹpha ẹphe; bẹ ọonmaje phulaphula.
 Ndu, bụ ndu ike nọ l'ẹka;
 bẹ oomeje; ike agvụ ẹphe.

22 Ookoshije iphe,
 dụ ogvu ogvu, nọ l'ọchi;
 l'emeje iphe, gbaru tsụbalangu;
 t'ọ bụru iphoru.

23 Ọ bụ iya emeje tẹ mba bụru eze mba;
 bụru iya echikaje iya.
 Ọ bụ iya emeje tẹ mba zua azuzu;
 bụru iya achikashije iya.

24 Ọonafuje ndu ishi

* **12:17** 12:17 Iphe ẹka-a kwata ekfu bụ lẹ Nchileke agbabeje ẹphe ọtu; ẹphe awata okpe ẹjo ikpe.

kẹ mgboko-a egomunggo;
 nwuru ẹphe ye
 t'ẹphe wata ọgha-phe ebedere-badara.
 25 Omeje t'ẹphe etsutso etsutso;
 l'akpọ galagala l'ọ bụ onye mọe guderu.”

13

- 1 “Mbẹdua gudeekwa ọnya mu
 phukota iphe ono l'ọ ha;
 bya egudewa nchị mu nua ya;
 yo doo mu ọnya.
- 2 Iphe, unu maru;
 bẹ mbẹdua makwaru-a.
 Ẹ to nwekwa ẹke
 ọnya mu laru l'ẹke unu nọ.
- 3 Obenu l'ọ dụ mu t'a sụ lẹ mu
 e-kfuru nū
 Ọkaribe-Kakọta-Ike.
 Tẹ mu lẹ Nchileke l'onwiya tua ya.
- 4 Obenu l'unubẹdua gude
 ntuphu-ire egbugbo mu.
 Unu bukota mkpọkoro
 ndu njibya l'unu ha!
- 5 Ọ dụ mu t'a sụ l'unu a-tuko
 l'unu ha dobe ọnu ndo;
 kẹ l'ọ bụ ono g'e-koshi
 l'unu bụ ndu, maru iphe.
- 6 Unu ngabẹwaru nchị
 tẹ mu yee ọnu!
 Unu ngabẹ nchị;
 nua iphe, mu ekfu!
- 7 ?Bụ ngunu meru iphe unu adzụ ẹjo-ire;
 sụ l'ọo Nchileke bẹ unu ekfuchitaru.

- ?Bụ Nchileke;
 be unu e-gude ẹregede l'ekfuchitaru ọtọ.
- 8 ?Unu eme t'unu gbataru Nchileke ọtọ.
 ?Bụ unu a-gbaru iya ọdzori ọtọ.
- 9 Nchileke -je unu enyochaa;
 ?unu aduà ike mee ya eswe
 ẹge madzụ emeje ibe iya.
- 10 Ẹ to nwekwa ẹge ee-me tẹ
 Nchileke ba abaru unu mba;
 mẹ unu wata ọkpa oke lẹ mpya.
- 11 Ọdu-biribiri iya;
 ?te egudedu unu ọtọ.
 ?Egvu iya ta akaduru unu oru l'ẹhu.
- 12 Iphe ono, unu ekfushi ono
 tuko buru ẹtu, laru lẹ ntụ.
 Iphe, unu edo t'unu gude
 dofụ onwunu aburu iphe laru l'ẹpotọ.
- 13 Unu daa ashị; tẹ mu kfua;
 ọphu, e-me nụ; t'o mee!
- 14 ?Bụ ngunu meru iphe mu
 e-gude ndzụ mu tịa ntụ?
- 15 Ẹ tọ nwekwa m'o -ruhuru;
 oogbu mu egbugbu;
 be mu a-chilekwarua ẹnya dobe l'ẹke ọono.
 Mu e-vudokwa iya phụ l'ifu kpefu.
- 16 Ọ bụ iphe ono e-mekochaa dzọọ mu;
 ke l'ẹ tọ dudu onye,
 ẹ-ta atsudu Nchileke egvu,
 a-dụ ike kpofo iya l'ifu.
- 17 Unu kpaà iphe lẹ nchị;
 nua iphe-a, mu ekfu-a!
 Tẹ iphe-a, mu ekfu-a
 bamikwaa unu abami lẹ nchị!

- 18 Lẹ nta-a, mu chikobewaru
 iphe, mu e-kfu-a; bẹ mu
 marua l'ikpe a-laru mu.
- 19 ?O nweru onye a-bya a-sụ
 l'ọo iphe, mu meru ndọ-ọ?
 Ọ -dụ ege ono; mu adaa ashị; nwụhu.
- 20 Nggube Nchileke;
 iphe mu arọ ngu t'i meeru
 mu dụ ụzo iphe labụ;
 k'ophu mu a-haa
 odomi onwomu edomi l'ẹke ịino!
- 21 Sefu mu ẹka l'ẹhu;
 nggu ahaa mu oyephe egvu
 ono, iiye mu ono.
- 22 Ọ bụ teke ono bụ;
 i -kua mu; mu aza ngu.
 Teke ẹ-tọ dudu;
 nggu ahaa tẹ mbẹdua
 -kfujee ekfukfu;
 nggu eyejeeru mu iya ọnu.
- 23 Ejo iphe mu ono;
 ?bụ ole b'ọ dụ.
 ?Bụ ugbo ole bẹ mu
 mekpooru ejo iphe ono.
 Koshinu mu ẹke mu chọru okfu;
 mẹ ẹke mu mesweru.
- 24 ?Nanụ ege ọ dụ; bẹ iidomi
 onwongu edomi l'ẹke mu nọ;
 l'ele mu l'è mu bụ ọhogu ngu.
- 25 ?Bụ mkpẹkwo,
 phẹrephere alọnga alọnga;
 bẹ ịinu aphụ.
 ?Bụ ẹswa ọkponku-a;

- bẹ ìichi ọso ọọ.
- 26 Kẹ l'iphe, i deshiru lẹ mu
meru bukota iphe,
eru mu l'anu;
shi ẹge ono vuta ẹjo iphe,
mu meshiru teke mu bu
nwokoro byabẹ mu l'ishi.
- 27 I chiwaru mu ọkpa ye lẹ mkpọro;
l'enyo t'ị maru ẹge mu haru ọkpa ha iya;
bya emee mu
iphe-ọhubama l'ichirukfu;
k'ọphu ịi-majeru ẹke mu dzọru ọkpa.
- 28 Oo ya kparu iphe madzu
eyokashihuje l'ọ bu iphe rehuru erehu;
mbu rubashihu l'ọ bu uwe, nra riru."

14

- 1 "Iphe, bu madzu,
nwanyi muru;
bẹ ndzu iya du-a tso-kengu.
O buluphu iphe-ẹhuka bu
iphe, jiru iya nu.
- 2 Oojashije ẹgwegwa l'ọ bu igu oshi;
nwukwaaphu kpaa teke ono teke ono.
Yo buru ẹge nwonyonyo
ẹ ta akpojedu ukfu bu ẹge
ẹ to dudu ẹge ọnono-beje.
- 3 ?Bu egbe onye ono;
bẹ ii-woru ẹnya rube.
?Bu egbe onye ono;
bẹ ịi-kputa bya iya okpe ikpe l'ifu ngu.
- 4 ?Bu onye a-du-ghe ike shi
l'iphe ẹ ta duebedu mma

wofuta iphe, d̄eube mma.

È to nwekwa.

- ⁵ Keshinu ọphu a gụwaru ẹge
madzụ a-nọ-bebe ọgu doberu iya;
tụ-buwaru iya ọnwa ole,
ọo-nọ lẹ mgboko-a;
bya ekoshiwa iya ẹge ẹ tọo nọghatadu;
- ⁶ wofunu ẹn̄ya l'ẹke madzụ nọ;
haa ya t'ọ t̄saru ẹhu;
jeye teke oo-jeghee oke-oz̄i iya
l'ọ bụ onye e buru ozi.
- ⁷ Oshi, gvuru l'al̄i nwekwaru
iphe, oole ẹn̄ya iya;
mbụ l'e -gbutsua ya;
yo futa ọdo l'ukfu iya.
Ono, o futaru ono anyaa.
- ⁸ Ọ bụ oswi-okfu l'ọgbaragba iya a-kash̄ihu;
ukfu iya anọdu l'al̄i nw̄uhu;
- ⁹ obenu l'ọ -n̄lẹphu nshishi mini;
yọ dz̄uta ọdo;
bya erua iru ọphungu l'ọ bụ
iphe, a kuru ak̄uku.
- ¹⁰ Obenu lẹ madzụ -nw̄uhuwa; e lia ya.
Ọ -tụ-buwa ume;
bẹ nk'iya gv̄uwaru.
- ¹¹ Ọ bụ ẹge mini atah̄uje l'enyimu;
al̄i akp̄osh̄ihu nk̄u;
- ¹² bụ ẹge madzụ azeje;
too gbeshihe ọdo.
È too tehuhedu ọdo;
ọphu o nwēdu ẹge e meru iya;
o gbe etetakwadu.
- ¹³ Ọ d̄u mu t'a s̄u l'ii-wotale

mu phụ je edomia l'ime ili;
 kpuchia mu iphe l'ẹke ono
 jeye teke ẹhu-eghughu ngu a-dazita.
 O dụ mu t'a sụ l'i tuburu
 l'ọo ẹge aa-nọ-bebe ndọ;
 ẹmanu nggu anyata mu.

- 14 Madzụ -nwuhutsua;
 ọo-nọdu ndzụ ọdo ọo.
 L'iphe, bụ oge
 iphe-ẹhuka-a, mu nọ-a;
 bẹ mu e-eche jeye teke
 aa-tọfuta mu.
- 15 Teke ono bụ: i -kua mu oku;
 mu aza ngu.
 Teke ono bẹ mubẹ
 onye ono, i gude ẹka ngu
 kee ono a-dulahaan ngu mma l'ẹnya.
- 16 Teke ono; bẹ ii-wata ọgu ije mu ọgu;
 nggu elebuhu ẹnya l'iphe, dụ ẹji, mu meru;
- 17 nggu eworu iya kechia ekechi;
 ruru iphe kpube iya.
- 18 Obenu l'ọ bụ ẹge
 ugvu anọduje eribashihi; l'avokposhihi;
 mbụ ẹge eenwufuje mkpuma
 l'ẹke ọokporu;
- 19 mbụ ẹge ono, mini
 ekwobashije mkpuma;
 mbụ ẹge ono, ukporo-mini evuje ẹja ono
 bụ ẹge iimebyishije iphe,
 madzụ ele ẹnya iya.
- 20 Ịikapyabeje madzụ ẹkuku;
 ke onye ọphu agvụ.
 Iimeje ẹ ifu iya gbanwee; yọ bụru iya alala.

- 21 Ọ -bụru l'aakwabe
 ụnwu iya ugwu;
 b'ẹ t'ọ maheḁu.
 Ọ -bụru l'akpu ẹphe ifu l'alị;
 b'ẹ t'ọ phuhedu iya.
- 22 Iphe, eru iya l'ẹhu bu iphe,
 ahụ iya oku l'ẹhu nk'ia.
 Yọ buru aphụ k'onwiya;
 be ọogu nkinyi iya."

15

Ọnu k'ẹbo, Elifazu eye

- 1 Tọ du iya bu; Elifazu, bu onye Témanu abya
 eye ọnu; sụ:
- 2 "Onye maru iphe;
 ?ookfuje okfu, ẹ te nwedu ishi;
 m'ọ bu gude okfu,
 ẹ-ta gadu mkpa eme t'ọ dzọo onwiya?
- 3 ?Bụ mkpokoro-okfu;
 be onye maru iphe
 egudeje eye ọnu l'okfu tọ;
 ?mbụ l'ekfu okfu,
 ẹ ta dudu m'ọo nanu,
 baru uru?
- 4 Obenu l'i woleruphu k'otsu
 Nchileke egvu fua l'alị;
 l'akpọshikwaphu t'e be
 eekfujehe anu Nchileke.
- 5 Ọ bu ẹjo ududu ngu ezi ngu iphe, ii-kfu;
 yọ buru ẹregede b'i gude ekfu iya.
- 6 Ọ kwa ọnu ngu anma ngu ikpe;
 ẹ tọ kwa nke mu;
 buru ọnu ngu agba ngu ekebe.

- 7 ?Bụ nggu bụ onye ọdungu,
e vuru ụzo mụa.
?Ọ dụ ngu l'i vu ugvu ugvu
ụzo nọdu ị mgboko.
- 8 ?Ị nujewaru idzu,
Nchileke chiru ọo?
?T'iri l'oo nggu nwenkinyi; be maru iphe?
- 9 ?Bụ ngunu b'i maru, ayibedua ta madu?
?Bụ ngunu bụ iphe,
edoje ngu ęnya, ę te edojedu ayibedua?
- 10 Ndu bụ ọgurenya;
me ndu ishi-ewo be ayi
l'ephe nokwa l'eke-a;
mbu ndu, bu nna ngu phe ọgurenya.
- 11 Ike ono, Nchileke adu ngu ono;
?ọ ha ngu nwanshi l'ęnya ọo;
mbu okfu ono, e ruberu
ehu erube l'ekfuru ngu ono.
- 12 ?Nanu ęge ọ du;
be okpoma ada ngu kitikiti.
?Nanu ęge ọ du;
be iivo ęnya ęge ono;
- 13 ke t'i woru ehughu ngu
atu-koshi Nchileke;
egbe okfu owaa eshi ngu l'onu awushi.
- 14 ?Bụ ngunu be madzu bu
ke t'ọ duebe mma?
Madzu ono, nwanyi muru ono;
?ngunu b'ọ bu ke t'ọ buru
onye doberu ęka ndoo?
- 15 Ọ -buru ị Nchileke
te gudedu ire unwu ojozi nk'iya ęka;
imigwe l'onwiya ta duebe iya mma l'ęnya;

- 16 ?bũchia madzũ, anọduje eme
 ali-pata-chigbua;
 l'angu iphe, dũ eji ọngu mini
 e-gbe dũ iya mma l'ęnya.
- 17 Ngabę nchi; tẹ mu mee
 t'iphe doo ngu ęnya;
 tẹ mu kọoru ngu iphe,
 mu gudewaa ęnya mu phũa;
- 18 mbũ iphe, ndu maru iphe kfuru;
 tọgbo iya ẹba;
 ọphu ọ dudu iphe,
 ndiche ẹphe kfuru,
 nweru ọphu ẹphe domiru edomi.
- 19 Ọ bũ ndiche ẹphe ono
 gẹdegede b'a nũru ali-a;
 ọphu ọ dudu ndu
 mbyamubya, swejeru l'ẹke ẹphe nọ.
- 20 Ejo madzũ anọduje atszũ ude
 jeye teke ọo-nọ-bebe;
 mbũ taa chichichi gbururu jeye.
- 21 Iphe, ejiji iya nchi bũ iphe, eye egvu.
 Teke ọ dũ l'iphe dũwaru iya lẹ mma;
 ono teke ndu abali-d'egvu
 abyajẹ bya afũaru iya.
- 22 Ẹ too kwejekwa lẹ ya e-shi
 l'ẹkpuru-ọchi wafũ.
 Ọ bũ l'ogu-mbeke
 bẹ oo-mekocha laa.
- 23 Ọonoduje aghaphe;
 maru lẹ ya bũ nri udele.
 Ọ manarua lẹ mbọku,
 nchi e-jikfu iya bẹ tũwaru iya l'ũkfu.
- 24 Iphe-ẹhuka; mẹ aphũ bũ

- iphe anọduje eye iya egvu.
 Ọ kapyabẹ iya ẹka l'ọ bu
 onye eze, rụkotawaru ẹhu k'ọgu.
- 25 Iphe, kparu iya nọ
 aburu l'ootsuru Nchileke ẹka l'iri ise.
 Ẹge ono b'ọ nyaru
 Ọkaribe-Kakọta-Ike ndu.
- 26 Oogudeje igbidigbi iphe,
 shihuru ike,
 eegudeje ezeru ọgu;
 bya t'ẹphe kwagba iya.
- 27 A makwaru-a l'ọ daru ọkporokpo
 jeye l'ifu; bya eyee anọ l'ukfu;
- 28 obenu l'ẹke, o mekocharu buru
 bu lẹ mkpukpu, ẹgbara kfuru;
 l'okorobo ọlo, ẹ ta dudu
 onye bu iya nọ; l'ọlo, buwa mkpokpo-ọzulo.
- 29 Ẹ to nwedu iphe,
 oo-nwekwadu.
 Iphe o nweru enweru
 a-buru iya ẹka-ọla-azụ;
 ọphu iphe, o setaru eseta
 'ejgbaheduru alị ono.
- 30 Ẹ tọo wafudu l'ekpuru-ochi ono.
 Ọ bu ire-ọku a-nganwushi iru iya.
 Yọ buru Nchileke
 a-phu iya onu phukashia ya.
- 31 T'ẹ b'o zihe onwiya okfu
 je akporu obu ye
 l'iphe ẹ-ta gadu mkpa;
 kẹ l'ẹ tọ dudu iphe, oo-rita iya.
- 32 Ụgwo iphe o meru bẹ
 aa-kfu-dzu iya akfu-dzu;

- tẹmanu oge nk'iya erua;
 ọphu ẹkali iya 'enwedu l'o rua iru.
- 33 Ọo-dụ l'ọ bụ vayinu,
 e chikoshiru akpuru iya
 l'okurutu; mbụ l'ọ bụ
 oshi olivu, tsutsuaru igu;
 yọ nahụ iya rishihu.
- 34 Iphe, bụ ndu ẹ-ta atsudu
 Nchileke egvu
 a-gba ẹka nwa.
 Yọ buru ọku e-tsufu
 ụlo ndu yeru obu l'ona
 ẹka-azu.
- 35 Egbe ndu ono achije idzu;
 mee iphe, dụ ẹji.
 Ó bụ ẹregede bụ iphe
 ejije ẹphe ọkpoma ejiji.”

16

Ọnu, Jobu eyeru Elifazu

- ¹ Tọ dụ iya bụ; Jobu abya eyee ọnu; sụ:
- ² “Mu anụjehaakwa egbe
 okfu-a, unu ekfu-a.
 Ọ kwa ọchi;
 bẹ unu byaru mu achichi.
- ³ ?Bụ teke ole
 bẹ unu a-ha okfu ẹge-a?
 ?Bụ ngunu kparu iphe
 unu ekfu ẹge-a?
- ⁴ Ndege ọ bụ mbẹdua bụ unu;
 m'ọ kwaa ẹge-a, unu ekfu-a;
 bẹ mu ga anọdu ekfu.

- Mu ga anọdukwa-a
 agbaru unu okfu oḡba egbe;
 l'azuru unu ukwe.
- ⁵ Oḡe mu g'akabejekwaa
 gude oṅu mu adu unu ike;
 oḡshi, mu g'anodu ayoru
 unu g'emekwa-a t'ehu gwa unu phengu.
- ⁶ Obenu; mu -kfu okfu; iphe,
 eme mu nu emele mu-a.
 Mu -dobe oṅu ndoo;
 too gbe aka mma.
- ⁷ Nggube Nchileke;
 i mewaru mu; ike agvu mu.
 I kpwaru mu ishi;
 gbabe mu eka otu l'ufu mu.
- ⁸ I mewaru mu; mu agbajoshihu.
 Ono aburu iphe ekebe
 le mu meruphu ejo iphe.
 Agvugvu-a, mu gvuru-a
 agbakwaphu ekebe ekpu mu.
- ⁹ Nchileke gudewa
 ehughu lakashia mu alakashi.
 Mu duwa iya ashi;
 yoo taru mu ikirize.
 Onye ohogu mu eme iya
 t'o vo mu enya avovo.
- ¹⁰ Ndiphe aphuje mu;
 mu etee ephe ukfu;
 ephe echi mu eka
 l'ishi-nchi; l'eme mu
 iphe-iphere.
 Ephe kpokoru mu akpoko;
 l'etso mu okfu.

- 11 Nchileke nwuwaru mu nū ndu ẹjo madzū.
O wowaru mu ye ndu ẹjo
iya ono l'ẹka.
- 12 Mu shikwa-a buru l'ẹhu-agu.
Yọ bya apyita mu l'ẹkpiri;
gwee mu egwegwe.
Oodo mu edodo tẹ ya meka mu iphe.
- 13 Ndu agbaru iya akfu
nọ-pheru mu mgburumburu;
l'agbafushi mu meji;
chishia mu ọtso-ile wūshi l'alì.
Imiko mu ta dū iya.
- 14 Ooyele mu phu ọru
n-yepyabe.
Oonoduje ezipyabe mu
l'ọ bụ onye soja.
- 15 Mu dzuwaru uwe-aphu
kpube onwomu;
woru ifu kpube l'ẹja.
- 16 Mu rawaru ẹkwa;
ẹnya achaa mu too;
ẹnya gbakotawaru mu ọchi.
- 17 Obenu l'ẹka mu ta dūbua l'iphe-kpaa.
Ekfukfu, mu ekfuje anu
Nchileke buhuru ẹsa.
- 18 Nggube alì;
be ekpuchikwa mee mu iphe!
Tẹ mkpu, mu echi
ba abukwa k'iphoro!
- 19 Mbū lẹ nta-a;
bẹ onye ekebe mu nọkwa l'imigwe.
Onye ọphu ekfu
eyeru mu nū anọdu oreke-imeli.

- 20 Ndu ònyà mu phẹ
 egbe achị mu ọchi.
 Ọle onye mu ara ẹkwa
 araku bụ Nchileke.
- 21 ?To nwedu onye a-rọru mu Nchileke;
 ẹge ono, madzụ aroje l'ẹhu
 madzụ ibe iya ono.
- 22 Ọ bụ nwafa olemole nta-a;
 mu ejeshia ẹke, bụ:
 mu -jewa iya; mu ta alatahẹdu ọdo.”

17

- 1 “Ume ta nọhekwa mu.
 Nke mu gụakwaru.
 Mu nọokwa l'eche mbọku, ee-ye mu l'ili.
- 2 Ọ bụlephu ndu azuru mu
 ukwe bụ ndu nọ-pheru mu mgburumgburu.
 Ẹke ẹnya mu anọje bụlephu
 l'ẹjo oshi ono, ẹphe nọru mu ono.
- 3 Nchileke; byiko;
 yenu onwongu l'itumo
 l'okfu ẹka mu ẹge ono, ìicho ono;
 kẹ l'ẹ tọ dudu onye ọdo,
 a-naghe mu mkpalẹka ọdo;
 gbahaa nggubedua.
- 4 I mechishiwaru ẹphe
 ẹkpa egomunggo;
 tọ duhe iphe, edojekwadu ẹphe ẹnya.
 Be ekwekwa t'ẹphe mekputa mu.
- 5 Onye jikaru ndu ònyà iya
 l'okfu iphe oo-rita iya;
 bẹ unwu iya e-mekochaa tsua ìshì.
- 6 Nchileke mewaru mu;

- mu aburu iphe, ndiphe
 gude agho ụgho okfu;
 iphe bu onye phuru mu nu;
 yo gbua mu onu-mini l'ifu.
- 7 Mu guwaru aphu l'elewa-a gegege;
 mbu l'ọ buwa-a nwonyonyo mu;
 bu iphe phoduru nu.
- 8 Ndu, obu guru iphoro
 b'o teru ukfu.
 Ndu iswi du mma aswolihu;
 tso ndu e-te emedu ele Nchileke.
- 9 Oe ege o du ege o du;
 be ndu doberu aka ndoo
 a-bukpelekwaphu ndu ephe bu.
 Ndu doberu aka ndoo
 a-nodu aka ike akaka eje.
- 10 Obenu; unu l'unu ha; u
 nu byanu odo.
 E to nwekwa l'unu ha
 m'o bu onye lanu, nweru egomunggo.
- 11 Nke mu gvakwaru.
 Iphemiphe obule, mu shi rja
 k'ememe te nwehekwa.
 Ege ono kwaphu;
 be iphe, bu iphe shi gua mu
 k'ememe buwa ke mmanu.
- 12 Ndu-a wowaru enyashi kua eswe;
 woru 'ochi' kua 'iphoro.'
- 13 O -buru le mkpako ufu mu bu ali-maa;
 o -buru l'eke mu a-togbo
 iphe-azee mu bu l'eke gbaru tsabalangu;
- 14 O -buru le mu suru ili l'oo ya bu nna mu;
 bya ekua ehonwu nne mu;

- ọ dudu buru nwunne mu nwanyi:
 15 ?buhunu awe ọdo;
 bẹ mu elekwadu ẹnya iya.
 ?Bụ onye a-sụbaa mu l'ọo
 iphe, mu a-nọdu ele ẹnya iya ndọ-ọ.
 16 ?Oo-tsoru mu
 nwuda l'alị-maa tọo.
 Mu l'iya; ?ayi a-chịko buru eja tọo.”

18

Ọnu k'ẹbo, Bilidadu eye

- 1 Tọ dọ iya bụ; Bilidadu kẹ Shuha abya ekfuru
 yeru Jobu; sụ iya:
 2 “?Bụ teke ole; bẹ ii-kfu ẹge-a kfubebe.
 T'egomunggo rua ngu alị;
 t'ayi e-ye ọnu l'iphe-a.
 3 ?Nanụ ẹge ọ dọ;
 bẹ iile ayi l'ayi bụ eswi.
 ?Nanụ ẹge ọ dọ;
 bẹ iile ayi l'ayi bụ ndu eswe.
 4 Nggube onye iphe ghutaru eghughu;
 nggu eworu onwongu labushia alabushi;
 ?bụ t'a haaru ngu mgboko
 nwẹnkinyi ngu tọo.
 Tọo ?t'e je afoshia mkpuma l'ẹke ọonotsua
 tọo.
 5 Uroku ndu eme ejo iphe;
 bẹ aa-phụ-nyị;
 6 Ulo iya a-buru ọchi;
 uroku iya, nonyabe iya nụ anyihu ọku.
 7 Ọkpa ono, o shi adzoje
 girimu-girimu ono;
 bẹ ee-me;

- yọ dọ iya tsugo-tsugo.
 Yọ buru idzu, ọ chiru
 e-nwutsu iya.
- 8 O jeru je eye ọkpa l'ugbu,
 e domiru l'uzo; yọ nma iya.
- 9 Ọnya nmaru iya l'ichirukfu;
 izekwe atụ-pyabe iya.
- 10 E libewaru iya ọnya l'alị;
 kpọberu iya ọnya l'uzo,
 o shije.
- 11 Ọonoduje atụ egvu l'iphe,
 bu ẹke, o shi.
- 12 Ẹgu mewaru iya; ike ta dọhe iya.
 Ụmuruku nọwa kwabẹru iya teke ọo-da.
- 13 Iphe-ememe swawaru iya akpọ l'ẹhu;
 anwuhu a-vu iya avuvu.
- 14 Aa-kpụta iya kpufu l'ulo iya
 ẹke ọkpa ruru iya alị;
 kpuru iya je edobe l'ẹke,
 ọo-nọdu nwua ẹjo ọnwu.
- 15 Iphe, bu iphe, nọ l'ulo iya;
 be ẹka kufuru iya;
 e woru ọku nshị-egbe
 kpukposhi l'ulo iya.
- 16 Ọo-nwụ kpaa jeye l'ogbaragba iya;
 kpọo nkụ jeye l'ekali iya.
- 17 Aa-zaha iya lẹ mgboko;
 ẹpha iya ephuhu l'alị iya.
- 18 Aa-chifu iya l'ẹke iphoro nọ;
 chiru ye l'ekpuru-ochi;
 yọ chihu lẹ mgboko.
- 19 Ẹ to dobedu ako;
 to nwe nwa, ọ mutaru.

Ègbara a-kfù l'ufu iya.

²⁰ Ọnodu iya teru ndu
 ẹnyanwu-arịba ụkfu;
 nyịa ndu shi l'ụzo
 ẹnyanwu-ahata ishi ẹdzu.

²¹ Iyee! Ọ bụ ẹge ono;
 bẹ ọduje l'ufu ẹjo madzu;
 bụkwaruphu ẹge ono;
 bẹ ọduje l'ufu onye ẹ-ta madu Nchileke.”

19

Ọnu, Jobu eyeru Bilidadu

- ¹ Tọ dụ iya bụ; Jobu abya asụ:
² “?Nanụ teke unu a-ha mu ọkpa ẹhu?
 ?Bụ teke ole;
 bẹ unu e-gwebuhu mu
 ujimu ọwaa, unu gude
 ọnu l'egwe mu-a?
³ Ugbo olemole;
 bẹ unu kọwaru mu ọnu;
 ọphu iphere adudu unu
 l'ẹke unu abya mu l'ifu k'ẹhuka k'ẹhuka.
⁴ Ọ -bụru oswi-okfu lẹ mu shisweru ụzo;
 emeswe ọbu bụnu mu b'ọ duru.
⁵ Ọ -bụru l'unu arị l'unu ka mu;
 bya egude iphe-ẹhuka,
 byaru mu nụ etso mu okfu;
⁶ unu makwaru l'ọ kwa
 Nchileke meru mu ẹji,
 yẹbedua gbaru mu ọnya; mu eje adaa ya.
⁷ Mu echi mkpu l'ọ bụakwa
 emegbu b'e emegbu mu;
 to nwe onye eyeru mu ọnu.

- Mu echi mkpu t'a gbaaru mu mkpu;
 tọ dọ onye a-haru mu enge.
- 8 Nchileke nọ-chiwaru mu ọzo
 tẹ mu be esweta;
 gude ẹkpuru-ọchi gbachia mu ọzo.
- 9 Ọ nafuru mu ugvu,
 e shi akwabeje mu;
 bya ekputa mu okpu-eze, mu shi kpuru.
- 10 Ẹ to nwedu ọzo, ẹ-to shidu
 l'alawashi mu alawashi jeye teke mu a-gvu.
 Iphe, mu ele ẹnya iya;
 be oofefuje l'ọ bu ọgvu oshi.
- 11 Ẹhu nwuhuwaru
 Nchileke ọku l'ẹke mu nọ.
 Ọ guwaru mu yeru ndu ọhogu iya.
- 12 Ndu soja iya awu
 kpọtikpoti abyakfuta mu.
 Ẹphe kewaru onwẹphe;
 gbaa ufu mu mgburumgburu.
- 13 O bufuwaru mu l'ẹke,
 unwunne mu ndu ọphu nọ;
 bya emee tẹ ndu mu l'ẹphe
 shi dọ lẹ mma bukahu.
- 14 Ndu abubu mu
 zefukotawaru mu l'ẹhu.
 Ndu ọnyà mu phe
 azahakọtawa mu nọ.
- 15 Ndu, shi abyajeru mu ẹbyee zahashiwaru mu.
 Ụnwanyi, shi ejeru mu ozi
 elewa mu nọ lẹ mu -laru alala.
 Mu dọwa ẹphe lẹ mu -bu onye mba ọdo.
- 16 Mu -kua onye ejeru mu ozi oku; tọo zadu mu;
 l'ẹke mu gudekwa ọnu mu l'arọ iya arọro.

- 17 Udzu ọnu mu gbe eshi nyee mu nshi.
Unwunne mu phẹ;
bẹ mu gbe ẹkọtawa nọ oyi l'ẹphe ha.
- 18 Jeye l'unwegirima nshii
anọduje akpọ mu ẹbo-ẹbo l'afu.
Ẹphe -phua mu;
ẹphe achi mu ọchi.
- 19 Ndu mu l'ẹphe shi bọru
'a -phụ mini; 'e me ẹkfu;
bẹ mu ẹkọtawanu ashị.
Ndu mu yeru obu
nọwanu t'ọ tsuru mu.
- 20 Nta-a bẹ mu bọwa-a akpọ l'ọkpu.
Ọ bọwa-a ẹnyirù kpọ
bụ eze, phọduru mu l'ọnu.
- 21 Unubẹ ndu ọnyà mu;
tẹ imiko mu duru unu;
tẹ imiko mu duru unu;
kẹ l'ọ kwa Nchileke daru mu ẹka l'ẹhu.
- 22 ?Nanuhunu ẹge ọ dọ;
bẹ unu gbe achikwa mu phụ
ẹge Nchileke achi mu.
?Ehu ọphu unu akpa mu te edzudua unu tọo.
- 23 Ọ dọ mu t'a sụ l'iphe-a, mu
ekfu-a bẹ eede edede;
mbụ t'a sụ l'e deru iya edede l'ẹkwo dobe.
- 24 Ọ dọ mu t'a sụ l'e gude
ígwè dee ya l'eli mkpuma;
mbụ kaa ya akaka l'eze
mkpuma t'ọ nọdu jeye lẹ gbururu.
- 25 Ọle mu marua lẹ
Onye Ndzọfuta mu nọ-ọ;
l'e -rua l'ikperazụ;

- bẹ oo-vudo-o lẹ mgboko-a; gbaaru mu
 ọdzori.
- 26 Kele teke e mebyishitsuaru akpọ-ẹhu mu-a;
 bẹ mu e-gudele-e ẹhu mu phụ Nchileke.
- 27 Ọ bụ mbẹdua gẹdegede
 e-gude ẹnya mu phụ iya;
 ẹ tọ bụdu onye ọdo.
 Ọogushi mu ẹge ike tẹ teke ono bya.
- 28 Unu a-gberu; ji:
 'Nanụ ẹge unu shi achị mu;
 l'ẹke ọ kwa mbẹdua;
 bẹ iphe eme mu nụ shi l'ẹka.'
- 29 Unu tsunuaphu ogu-mbeke ono egvu;
 unubẹdua l'onwunu;
 l'ọ kwa iya; bẹ Nchileke
 egudeje ekoshi
 ẹhu-eghughu iya;
 k'ọphu unu a-ma l'i kpe nọ-ọ."

20

Ọnu, Zofa eye

- ¹ Tọ dọ iya bụ; Zofa, bụ onye Nema abya eyee
 ọnu; sụ:
- ² "Iphe ono, iikfu ono
 agbakwa mu ẹhu gharaghara;
 mu ta adụ ike nọdu
 tẹ mu be eyeru ngu ọnu.
- ³ Iphe ono, iikfu ono;
 bẹ iphere iya gbe dọ mu.
 Yọ bụru ẹge mu mataberu;
 bẹ mu eme tẹ mu yee ọnu.
- ⁴ T'ì madụ lẹ tsube l'oge ndiche;
 mbụ keshinu e meru madzụ

- dobe ịe mgboko-a;
⁵ Ụbe ẹhu-otso-ena ke onye,
 bu ẹjo madzu emejelephu tso-kengu;
 mbu l'onye e -ta madu
 Nchileke te etejedu eswa
 noo ophu, baru ishi.
- ⁶ Onye obu tsee k'ophu ootsu l'igwe;
 ishi iya l'akpa l'urukpu;
- ⁷ bu ẹge nshi, o nyiru
 ereshihuje; bu ẹge yebedua
 e-rekashihu; phuhu.
 Ndu shi aphuje iya nu
 awata oji ẹge o jeru iya.
- ⁸ O bu ẹge nro ephukahuje
 bu ẹge oo-phukahu;
 ta aphuhe iya odo;
 yo mee phuchangu l'o bu
 aphu, a phuru l'enyashi.
- ⁹ Ndu, shi aphuje iya nu;
 aphu-buhu iya;
 ndibe iya taa aphuhe iya.
- ¹⁰ Yo buru unwu iya
 e-mekochaa kfu ndu
 ukpa ugwo iphe,
 o nakoru ephe.
 Ephe egude aka ephe
 kfu-phukota eku ono azu.
- ¹¹ Ike ono, o shi nweru l'okorobyanya ono
 etsoru iya baa l'aja.
- ¹² Ejo iphe atsotabeje iya ena;
 k'ophu bu l'ookpujeru
 ejo iphe l'onu;
 gude ire domia ya.

- 13 Ẹ tọ dujedu ike haa ejo iphe t'o swee.
 Ookpujeru iya akpuru l'ọnu.
- 14 Obenu lẹ nri, o riru
 nọwa iya l'ẹpho shihu ọka;
 ghọo ẹra ejo agwọ kwaa ya l'ẹhu.
- 15 Ọ bụ teke ono;
 bẹ ọo-gboshikota ẹku ono,
 o shi ele wọo wọo ono.
 Nchileke e-me t'ọ
 gboshikota iya l'ọha.
- 16 Ọnu-mini agwọ;
 bẹ ọo-mi amimi.
 Yọ buru ẹra ejo agwọ;
 bẹ e-gbu iya nụ.
- 17 Ẹ tọ nọdudu ndzụ;
 phụ nggele manụ olivu;
 tọ phụ ẹnyimu ono,
 manụ-ẹngu;
 mẹ ẹra-eswi atsọ gborogboro ono.
- 18 Iphe ono,
 o seru akanya iya ono;
 bẹ ọo-nụ-phukota azụ;
 ẹ too ridu iya l'ọnu.
 Uru, o ritaru l'aswa,
 ọ zuru ta byadụ bya atsọ iya ẹna.
- 19 Mkpata iya aburu l'ọ
 kparu ndu ọkpa ẹhu;
 mee ẹphe; ẹphe aburu ọkpa-mkpere;
 bya egude ike nakọta
 ndiphe ọlo, ẹ tọ kpudu.
- 20 Ẹpho ta abyadụ bya
 eji iya l'ẹnya-nkomunko iya ono;
 ọphu ẹku iya ono 'adzọkwanu iya.

- 21 Iphe o nweru b'o rifuru ịe pyaapyaa;
 Eku iya ono ta dukwa eke ọo-nọ-bebe.
- 22 O bu teke eku iya
 jiru ejiji be iphe-ehuka
 a-tu iya l'ukfu.
 Yo baa ịe hi-tò.
- 23 O bu teke epho jideru iya;
 be Nchileke a-tuko oke
 ehu-eghughu iya byabe iya l'ishi;
 tsua ya pyaapyaa.
- 24 O -vuta ọso te ya
 gbalaaru mgbọ-ígwè;
 akfu, e gude ope mee akuta iya tu.
- 25 O -je te ya mifuta arwa ono
 l'okpurukpazu iya;
 onunu iya, acha too eje anguru iya ịe meji.
 Teke ono; egvu eria ya l'ehu.
- 26 Iphe, bu iphe o dzutaru edzuta
 a-buru iya kpurupyata.
 Oku, e-ta budu madzu
 yeru iya abya ekepyashia ya;
 tsukota iphe, phoduru l'ulo iya.
- 27 Ejo iphe, o mekotaru;
 be akpamigwe e-kpuha tu ya too.
 Ali egbeshi gbaa ya ekebe.
- 28 Iphe, bu iphe o nweru enweru l'ulo iya;
 be utso a-bya ekpukota mboku,
 Nchileke a-tu-koshi iya
 oke ehu-eghughu iya.
- 29 Ono bu nggo,
 Nchileke ebuje ndu ejo madzu.
 Yo buru iya bu okè,
 ruberu epho l'eke Nchileke no."

21

Ọnu, Jobu eyeru Zofa

- ¹ Jobu abya eyee ọnu; sù:
- ² “Unu ngabekwa nchi
 ọhuma l'iphe-a,
 mu ekfu-a; t'ọ bụru ike, unu adu mu.
- ³ Unu takpelephu nshi;
 haa te mu kfugee;
 unu achiwa mu ru ọchi ọbu.
- ⁴ Aphu, mu agu;
 ?bu madzu be mu aguru iya too.
 ?Nanu eke,
 mu e-gude ata nshi.
- ⁵ Unu lee mu enya;
 unu aphu le biribiri mu e-gude unu;
 unu akpo beru.
- ⁶ Ọbuje; mu -rita iphe,
 meru mu nu; egvu erua mu l'ehu;
 ehu anmahu mu kpakpakpa.
- ⁷ ?Bu ngunu meru iphe
 ndu ejo madzu anoje ndzu;
 kaa nka; bya enweru ike, du egvu.
- ⁸ Epe akaje nka;
 phu unwu epe;
 epe evufuta;
 bya ebugbaaru shihu ike;
 gbaa epe mgburumburu;
 Epe egude enya epe
 phu unwu
 nwanwanwaranwa epe.
- ⁹ Nchileke ahaje epe;
 too denyi epe aka;

- to nwe iphe ọwaru-obu,
adakfutaje ẹphe l'ufu.
- 10 Oke-eswi ẹphe te
eyebujedu ime eyebu;
ọphu nyee-eswi ẹphe
'atsụ-bujedu ime atsụ-bu;
tọ dụ ọphu epheje nwa iya.
- 11 Ụnwegirima ẹphe
edzebeje l'ọ bụ aturu;
l'ebu nggada atugbu.
- 12 Ẹphe egude ogumogu;
gude une; gude egvu;
l'eme ẹmirima;
l'aphụ opu eye iya.
- 13 Ẹphe enweje ẹku;
bua l'ẹhu-gudangu;
kaa nka; laa lẹ nggu iya nk'ẹphe.
- 14 Obenu l'ẹphe asuje
Nchileke t'ọ haa ẹphe;
l'ẹphe ta akpadu iya ishi.
- 15 Ẹphe asu:
'?Bụ onye b'ọ bụ;
mbụ Ọkaribe-Kakọta-Ike
kẹ t'ẹphe l'ejeru iya ozi.
'?Bụ ngunu bẹ ẹphe
e-rita l'okfu anụ iya.'
- 16 Ẹphe arije l'ẹku,
ẹphe kparu bụ
ẹphebedua b'o shi l'ẹka.
Ono bụ ẹke e shi;
mu ta ayị l'idzu ndu ẹjo iya ono.
- 17 Ọlobu; ?bụ ugbo ole
b'a phunyiwaru urọku ndu ẹjo iya ono.

?Bụ ugbo ole
 be iphe-ehuka dakfutawaru ephe,
 bukwanu iphe-ehuka,
 ekoshi ehugghu
 Nchileke l'eke ephe no.

18 ?Bụ ugbo ole
 b'a phuru ephe;
 ephe etsufu l'ọ bu eswa,
 no l'eke pherephere ephe.
 ?Bụ ugbo ole
 b'a phuru ephe;
 ephe ekpofu l'ọ bu
 eswa witu, pherephere kpotaru.

19 Unu asuje le Nchileke
 ewotaje ahuhù, o ga ahù
 madzu doberu unwu iya.
 T'o wotajenu ahuhù obu
 hua onye, meru iya nu;
 k'ophu onye obu a-maru
 l'ọ bu iphe, ya meru;
 be ya ala ula iya.

20 T'onye ono gude
 onu iya taa eja l'igbo,
 o nyiru nshi.
 Yo ngua
 oke ehugghu
 Okaribe-Kakota-Ike ongu mini.

21 Ishi iya aburu;
 onye nwuhuru anwuhu;
 ?ookpakwadu ishi
 unwegirima iya ndu ophu o haru.

22 ?O nweru onye e-zighe
 Nchileke mmamiphe;

- l'ẹke ọ bụ iya gbe ekpeje
 ndu k'eze iya ono ikpe.
- 23 O nweru ndu anwuhuje
 teke ẹ-to nwedu iphe
 ẹphe achọ achọcho;
- 24 mbụ teke ẹhu dzuru ẹphe oke;
 ọkpu eshihu ẹphe ike.
- 25 Yo nweru ndu ọphu
 anọduje taa kpọkpokpo; nwuhu;
 to nwe m'ọ bụ ujiku lanu,
 ẹhu tsojeru ẹphe ẹna.
- 26 Ẹphe ẹbo bụ l'ẹja;
 bẹ ẹphe tuko ala;
 yọ buru ẹge ẹhonwu
 taru onye ọphu;
 bẹ ọo-ta onye ọphu.
- 27 Iphe, unu ari;
 bẹ mu makotakwaru-a;
 mbụ ẹjo idzu ono,
 unu achiru mu ono.
- 28 Unu ajije; sụ:
 'Bụ awe bẹ ọlo oke
 amadu ono nohunu;
 mbụ ọlo ono, ndu ẹjo
 madzu shi buru ono?'
- 29 ?Unu ta jibua ndu no l'uzo ije aji.
 ?Unu ta tobua nwẹhu
 gbua igo l'akọ ẹphe.
- 30 L'ẹjo madzu abuje:
 umuruku -bya amuru iya;
 a nafuta iya;
 oke ẹhu-eghughu ke
 Nchileke -bya abya;

a dzọo ya.

- 31 ?Bụ onye e-vudo-ghe
 ẹjo madzụ l'ifu, kfuru iya iphe oome?
 ?Bụ onye a-kfụ-ghe iya
 ugwo iphe, o meru?
- 32 Aapatajẹ iya je elia;
 wata oche ili iya nche.
- 33 Ẹja alì anọduje echeru odzu iya echeru;
 ndiphe l'awụ etso iya;
 ndu, byaru ẹkwa iya aka nkụ.
- 34 Mbụ ?nanụ ẹge unu
 e-me gude mkpọkoro okfu-a,
 unu ekfu-a dụa mu ike.
 Ẹ to nwehekwa iphe,
 phọduru unu l'ọnu; gbahaa ẹjo-ire.”

22

Ọnu k'ẹto, Elifazu eyeru Jobu

- 1 Tọ dụ iya bụ; Elifazu, bụ onye Témanu abya
 eyee ọnu; sù:
- 2 “?O nweru mkpa,
 madzụ agaru Nchileke tọo;
 Jeyekpo l'onye maru iphe;
 ?ọ garu Nchileke mkpa ngunu.
- 3 ?O nweru uru,
 Okaribe-Kakọta-Ike erita
 kẹ l'ì bụ onye doberu ẹka ndoo?
 ?Bụ ngunu bẹ oo-rita
 kẹ l'ì bụ onye, ụta ẹ-ta dūduru?
- 4 ?Bụ kẹ l'ì bụ onye,
 atsujẹ iya egvu b'o
 gude abaru ngu mba.
 ?Bụ iya b'o gude l'eku

- ngu ikpe iya tọ.
 5 E tọ bukwa iya!
 Ejo iphe ngu haakwa nshinu;
 buwaru 'aguta aguta.
 6 I yebutaru ndu ukpa;
 ephe eyeshia uwe,
 ephe yeru l'ehu;
 gude yeru ngu l'itumo
 ugwo, ephe ji ngu.
 7 Onye ike gvuru;
 b'ẹ ti chebedu mini.
 Onye ẹgu agu;
 b'i jikaru l'ẹ ti nudu nri;
 8 ọle i bukwa eze madzu, nweru ali;
 buru l'ali ono; bya aburu
 onye aakwabe ugu.
 9 Unwanyi, maa tufuru;
 b'i gbaberu ẹka; chifu;
 mee ndu a toru ogbe;
 ike agvu ephe.
 10 O bu iphe ono kparu
 iphe, a gbaru ọnya
 swiphee ngu mgburumgburu.
 Iphe ọtu-l'ukfu abya azu ngu gbirimu.
 11 O bu iphe ono kparu
 iphe mgboko gbakotaru ngu ọchi;
 tọ dudedu iphe, iphujekwadu.
 Utso abya ekpua ngu.
 12 Nchileke ọ
 l'ephekerephe imigwe;
 ọdu l'ẹke ono
 l'aphukota mkpo-kpodo
 ndu ophu ha nshinu,

- nọdu oreke-imeli.
- 13 I -nọdu; nggu asụ:
Nchileke; ?ọ maru ngunu.
?O shighe l'ẹke ono,
urukpu domiru iya ono l'ekpe ikpe tọ?
- 14 Mbụ l'oke urukpu
tsopyaberu iya;
k'ọphu bụ l'ẹ t'ọo
phujedu ayi teke oojephe
lẹ mkpakụ igwe yẹe alị.
- 15 ?Bụ ẹjo ụzo ono,
ndu ẹjo madzụ tsohawaru ono
b'i me t'i tsoo tọo.
- 16 Ndu ono b'a
kpokwofuru akpokwofu;
ẹphe alaa teke ẹ-ta gbadu ẹphe.
Ụkporo-mini abya
ekpoo ẹphe l'ọgbaragba.
- 17 Ẹphe asụ Nchileke:
'T'o gbeshi l'ẹke ono!
?Bụ ngunu bẹ
Ọkaribe-Kakọta-Ike
a-dụ ike mee ẹphe?'
- 18 Obenu lẹ Nchileke
vulekwarua iphe,
dụ mma vujishia ụlo ẹphe.
Ọ bụ lẹ mu te
etsojekwanu l'idzu ndu ẹjo madzụ.
- 19 Ndu doberu ẹka ndoo abuje;
ẹphe -phụa iyi, eyi ndu ẹjo madzụ;
ẹhu atsolahaa ẹphe ẹna.
Ndu ọphu iswi dụ mma
anọduje achị ẹphe ọchi; sụ:

- 20 'Ndu ọhogu ayi bẹ
aa-kabẹ mewa;
ẹphe aburu kpurupyata.
Ẹku ẹphe l'ọ ha bẹ ọku dzuakwaru.'
- 21 Woru onwongu ye
Nchileke l'ẹka;
k'ophu ẹhu a-dụ ngu agu;
ẹku aburu nke ngu.
- 22 Ngabeje nchị l'okfu, shi iya l'ọnu;
nggu ahaa okfu iya ono
t'ọ nọdu ngu l'ọriri.
- 23 L'i -laphutawa azụ lakfuta
Ọkaribe-Kakọta-Ike;
bẹ oo-dobephu ngu azụ l'ọnodu ngu.
Ọ -buru l'i tukuru
ẹjo iphe, nọ lẹ nke ngu woshia;
- 24 bya eworu
mkpọla-ododo ngu l'ọ ha lia l'eja;
woru mkpọla-ododo Ofi
ngu je achiru ye l'ọgba
t'ọ buru mkpuma, nọ lẹ mini;
- 25 bẹ Ọkaribe-Kakọta-Ike
a-buru mkpọla-ododo ngu;
bya aburu ẹgiri
mkpọla-ọcha, i nweru.
- 26 Ọ bụ teke ono;
bẹ Ọkaribe-Kakọta-Ike
a-gulahaa ngu agugu;
nggu apalilaha ifu apali l'ẹke Nchileke nọ.
- 27 Teke ono bẹ ii-kfujeru
nụ Nchileke;
yọ ngaaruru ngu nchị.
Nggubedua e-meeru iya

- iphe, i kweru iya ukwa iya.
 28 Iphe, bu iphe, i tuberu
 k'ememe; e mee ya ege i tuberu iya.
 Uzo abya aguhaaruru ngu;
 29 kele Nchileke ewozitaje
 onye apali onwiya eli;
 palia onye wozitaru onwiya ali.
 30 Nchileke adzoje ndu iswi du mma.
 Oo-nafuta ngu;
 m'ọ -buru l'ẹ to dudu
 iphe, i gude ẹka ngu kpata.”

23

Onu k'eto, Jobu eyeru Elifazu.

- 1 To du iya bu; Jobu abya eyee onu; su:
 2 “Mbụ jeyekwa ntanụ owaa;
 be mu agukwa aphụ l'agushi iya ike;
 le Nchileke te mekwa mu ege eemeje madzu.
 3 Ndege mu maru eke mu
 a-chọ-vu Nchileke;
 ndege mu maru ege mu
 e-me jerua eke o bu;
 4 me mu evudo iya l'ifu;
 kfuaru iya ege obu du mu;
 mbu me mu l'iya atua ya
 jeye teke mu e-kfu ege onu ha mu.
 5 O bu teke ono be mu
 g'a-ma iphe, o g'e-kfu;
 maru onu, o g'e-yeru mu.
 6 Nchileke; ?oo-gude
 okpehu iya bya mu l'ehu to?
 Wawakwa; o bu nchi

- b'ọ g'e-geberu mu.
- 7 Ọ bụ l'ẹke ono; bẹ mubẹ
onye doberu ẹka ndoo
g'a-nọdu kọoru Nchileke
iphe, atsu mu l'ẹhu;
mẹ onye ikpe mu
ebua ikpe mu;
sụ tẹ mu la;
l'ikpe ta nmadu mu
gburu jeye lẹ gbururu.
- 8 Obenu; l'ọobuje;
mu -chọo ya shia ọzo
ẹnyanwu-ahata;
tọo nọdu iya.
Mu -chọo ya shia ọzo
ẹnyanwu-ariba;
mu ta aphudu iya.
- 9 Ọ -nọdu mu l'ọzo isheli
l'ẹje ozi iya;
bẹ mu ta aphudu iya.
Ọ -nọdu l'ọzo ọhuda;
mgbe mu ta aphudu iya.
- 10 Obenu lẹ yẹbedua
makotaru ẹke mu dzọru ọkpa.
Ọo ya bụ lẹ teke
ọ datagetsuaru mu;
mu abya achafu dọ l'ọ bụ mkpọla-ododo.
- 11 Ọ kwa ẹke o yeru ọkpa;
bẹ mu eyeje nke mu;
buru ọzo, ọ tọru mu;
bẹ me etsoje.
Mu ta ahabukwaa ya shilaha ọzo ọdo.
- 12 Mu ta ahabukwaa iphe o kfuru;

wata ome iphe ọdo.
Okfu, shi iya l'ọnu;
bẹ mu akajẹkwa ọgube iphe
malẹ nri, mu erije mbọku-mbọku.

- 13 Obenu lẹ yẹbedua bụ
'enwuribe enwuribe.
?Bụ onye a-dụ ike
kpọshia ya ome iphe
ọ tumberu k'ememe.
Ọ bụ iphe, dụ iya mma;
bẹ oomeje.
- 14 Ọ bụ iphe, ọ tū-buru;
bẹ oo-me l'ẹhu mu.
Idzu, dụ ẹge ono;
b'ọ chiwaru kwakọbe.
- 15 Ọ bụ iya meru iphe ọobuje:
mu -nọdu iya l'ifu;
egvu eria mu ẹhu.
Mu -rịtalephu iphe ono;
mu atsulaha ya egvu.
- 16 Nchileke mewaru tẹ meji tọfu mu.
Ọkaribe-Kakọta-Ike
mewaru egvu ye mu l'ẹhu.
- 17 Ọ bụ Nchileke bụ onye
meru t'ọchi gbaa mu l'ifu;
ọle ẹ tọ nakwa nụ mu ire.

24

Umere ndu ẹjo madzụ

- 1 “?Bụ ngunu meru iphe,
Ọkaribe-Kakọta-Ike
te eyejedu mbọku,
oo-kpe ikpe.

- ?Bụ ngunu meru iphe,
 ndu maru iya nu
 anọduje ele ọnya mbọku ono;
 yọ buru kẹ mmanu.
- ² Ékpè, e gude kpaa ókè-àlì;
 bẹ madzụ afọfujẹ fọrìbẹ;
 l'ezìkojẹ aturu ndiphe; wata echeche.
- ³ Nwa-nwogbe; bẹ ẹphe
 achifujẹ nkakfụ-ìgara iya;
 naa nwanyi, maa tufuru
 oke-eswi iya l'itumo.
- ⁴ Ndu ụkpa; bẹ ẹphe te
 ekwejedu t'ẹphe swee l'uzo.
 Ẹphe emeje ẹphe t'ẹphe
 je edomishia onwẹphe.
- ⁵ O bụ ẹge
 nkakfụ-ìgara-ọswa
 etsojeru echi-ẹgu aghaphe;
 bụ ẹge ndu ụkpa anọduje aghaphe;
 l'achọ iphe, ẹphe e-ri.
- ⁶ Nri ẹphe bụ iphe,
 ẹphe kpataru l'akpaa;
 mbụ l'ẹgu ndu ẹjọ iya ono.
- ⁷ O -bee l'enyashi;
 ẹphe agbashịaru ọtu; zẹru;
 kẹ l'ẹphe te nwedu uwe,
 ẹphe e-ye;
 ẹphe te enwe ọphu ẹphe
 e-ye gude gbochita oyi.
- ⁸ Igwe -wata ọchi mini;
 mini, shi l'ugvu ono anma ẹphe.
 Yọ buru lẹ mgbaku eze mkpuma;
 bẹ ẹphe ejeje je eswii;

- kẹ l'ẹphe te nwedu ọlo.
 9 Nwata, nna iya tọru nwogbe;
 bẹ aanatajẹ nne iya teke ọongu ẹra;
 woru iya ye l'itumo.
- 10 Ẹphe agbajẹru ọtu
 tsoru l'aghaphe;
 okfu l'ẹphe te nwedu uwe.
 Ẹphe evuje akpe,
 e gbutaru l'okfu;
 ẹgu l'eme ẹphe.
- 11 Ẹphe anọduje l'ome manụ olivu;
 l'akụ mẹe vayinu;
 ẹkpiri l'akpọ ẹphe nkụ; ẹphe te ede iya ire.
- 12 Ude, ndu anwuhu anwuhu atsụ;
 bẹ ngashiru mkpukpu.
 Ẹge ono;
 bẹ ndu e mekaru iphe
 echikwaphu mkpu;
 l'achọ onye e-yeru ẹphe ẹka;
 ọphu Nchileke 'eyedu ọnu
 l'araku, ẹphe araku iya.
- 13 O nweru ndu ọphu jikaru iphoro ono.
 Ẹphe ta madu ọzo iya;
 ẹphe te shi ibyiya ọphu ooshi.
- 14 Ọbuje; ọchi gbalephu;
 mgbugbu-madzụ awata
 ogbushi ndu ukpa;
 mẹ ndu ẹ-ta dudu ẹge ọ haru ẹphe.
 O -rua l'enyashi;
 yọ ghọo onye iphura.
- 15 Iphe onye eri ogori
 anọduje ele ẹnya iya bu tẹ nchi jihu;
 k'ọphu ẹ-tọ dudu onye a-phụ iya nù!

- Yo woru iphe phuchia ifu.
- 16 O bu l'enyashi;
 be ndu iphura ejeje je etsukaa ulo.
 O -be l'eswe;
 ephe aguchia onwephe uto;
 ke l'iphoro du ephe ashi.
- 17 Ephe l'ephe ha; be bu
 ochi, gbaru dududu
 bu nchi-abohu nk'ephe.
 Yo buru iphe oye-egvu ono,
 anoje l'ochi ono;
 be ephe l'ephe anoduje eshi onya.
- 18 Obenu l'ephe bu
 uphu tukoru l'eli mini.
 Oke-ali ephe b'a tuwaru onu;
 k'ophu bu l'e to dudu
 onye agba okpa l'eke
 ephe koru okfu.
- 19 O bu ege ono,
 okpomoku;
 me ejo mkpo-anwu
 emeje te aka-mini ngazehu ono;
 bu ege ili anoduje aluko ndu ejo madzu.
- 20 Aazahaje ephe jeye le
 nne, paru ephe-ime ephe.
 Aagbakwoshije ephe l'o bu
 oshi; ehonwu egude ephe gbaa aji.
- 21 Unwanyi, e-ta atsudu ime;
 me ndu ophu e-te nwedu nwa;
 be ephe egudeje akpa nri.
 Ndu ophu nji ephe e-ta
 nohedu be ephe ta aphujeduru imiko.
- 22 Obenu le Nchileke

egudeje ike iya lo-phua
 ndu nweru ike alo-phu.
 Oduje l'ephe vudowa;
 obenu l'ephe ta amajedu ishi ndzu ephe.

- 23 Nchileke ahaje ephe
 t'ephe tusaru ehu.
 Obenu l'enya iya
 anojekwaphu l'iphe,
 ephe eme tekenteke.
- 24 Ndu ejo madzu abaje gburugburu;
 laa gburugburu.
 Aaruje ephe oru-ewu;
 ephe anwushihu;
 lo bu akpe, e gburu egbugbu.
- 25 O -buru l'iphe mu ekfu
 ta budu oswi-okfu;
 nggu ekoshinu mu ege e shiru to bu iya."

25

Onu k'eto, Bilidadu eye

- 1 To du iya bu; Bilidadu ke Shuha abya eyee
 onu; su iya:
- 2 "Lo bu Nchileke bu ishi;
 buru iya be ndiphe
 mgburumburu a-tsuje egvu.
 Oomeje te nchi du ndoo l'imigwe.
- 3 ?Bu onye a-du ike guta ndu soja iya lo'ogu.
 ?To bu onye be iphoru
 iya te enwujeduru?
- 4 ?Nanu ege madzu e-me
 buru onye doberu aka ndoo
 l'eke, Nchileke no.
 ?Nanu ege madzu

- mmanu e-me b̄uru onye d̄ubebe mma.
⁵ Ọ -b̄uru l'ọnwa te echishidu ike;
 mkpọ-kpodo te ekeshi ike l'ęnya iya;
⁶ ?b̄u-chia ayibe madz̄u,
 b̄u ẹhonwu; b̄e oo-gbe ḡube-chia iphe.”

26

Ọnu k'ęto, Jobu eyeru Bilidadu

- ¹ Tọ d̄u iya b̄u; Jobu abya eyee ọnu; s̄u Bilidadu:
² “Lewaru egbe mkpu,
 ị gbaru onye ẹ-te nwedu ọvo, nọ iya n̄u!
 Lewaru egbe adz̄odz̄o,
 ị dz̄oo onye ẹka tsushiru ume.
³ Lewaru ẹge i shi
 akpọ-ziru onye
 mmamiphe pehuru ọzo;
 bya emee t'ęnya saa ya ọkpobe asasa.
⁴ ?B̄u onye yetaru ngu ẹka
 l'iphemiphe ọbule ono,
 i kfushiru ono?
 ?B̄u onye b'i shi l'ọnu iya kfushia iya?
⁵ Ndu nwuhuru anw̄uhu;
 b̄e ejekwa ntakfuru;
 mb̄u ndu maa, bu ẹ
 mkpuli mini;
 m̄e ndu ọphu bu l'ime mini.
⁶ Al̄i-maa dabukwaru
 ebedere-badara l'ifu Nchileke.
 Abádọnu, b̄u iya b̄u
 Nwa-Emebyi adaburu iya abadoro l'ifu.
⁷ Akpamigwe ọphu nọ
 l'uzo isheli b̄u iya gbaru iya ógodo;
 tọ d̄u iphe ọ tukoberu l'eli iya.

- O meru mgboko;
to nwe iphe o koberu iya.
- 8 O gude urukpu kechishia mini;
ọphu ẹra mini ono
'emejedu urukpu ono t'ọ gbafuhu.
- 9 Ọ bụ iya egudeje urukpu
domia aba-eze iya;
wota urukpu nk'iya
phụ-kputa iya l'eli.
- 10 O nweru ógé,
ọ gbaru l'eli eze ẹnyimu.
Ógé ono aburu iphe,
o gude kpaaru iphoro yẹle ọchi ókè.
- 11 Ọobuje; ọ -baa mba;
itso, gude igwe anmahu jijiji.
- 12 Ọ bụ ike iya b'o gude
mee eze ẹnyimu; yo deru guu.
Yọ buru mmamiphe iya
b'o gude gbua ejo-anụ-mini ono;
mbụ Réhabu pyaapya.
- 13 Ọ bụ ume, ọ turu;
bẹ meru akpamigwe;
yọ nwua too.
Yọ buru ẹka iya
b'o gude nmafua
ejo agwọ ono,
awụ swarịswari ono ẹpho.
- 14 Iphemiphe ọbule ono
butsua ọtsota ọnu l'iphe,
Nchileke emeje.
Ọbule ọda iya ta dudu ẹke oojebeje.
Ọlobu; ike iya ono,
adaje l'ọ bụ egbe-igwe ono;

ʔbụ onye bẹ oo-doghe ẹnya?”

27

- ¹ Jobu ekfuru iphe, ookfu tughuru; sụ:
² Eshinu Nchileke ọọ
 ndzụ ẹge ọono iya-a;
 mbụ onye ono, jikaru
 ọ ya ta ahaduru iya enge ono; mbụ
 Okaribe-Kakota-Ike,
 bụ iya meru ọ ndzụ buru mu agee-wa;
³ mbụ ọ keshinu ọphu
 Nchileke kwekwaduraa
 ọ mu atụ ume;
⁴ bẹ to nwekwa ọ mu
 egude ọnu mu ọwaa kfu ẹjo okfu;
 m'ọ bụ gude ire mu gbaa ẹregede.
⁵ Ọ nọ gbakwa ẹgbudu.
 Jeyekpo l'oge
 nka-ezekuna nke mu;
 b'ẹ to nwekwa ẹge ọo-dụ
 ọ mu kweta l'iphe,
 unu ekfu bẹ unu ekfu l'oruberu iya;
 ọphu mu 'ekwetakwa
 l'o nweru ẹke o teru mu l'iphe ọwaa.
⁶ Mu evudokwaphu l'ẹke
 mu vudo;
 ọ mu bụ onye
 doberu ẹka ndoo;
 ọphu obu mu 'anmakwa mu ikpe
 jeye ẹge mu a-nọbebe.
⁷ Iphe mu ekfu aburu t'ọ
 dukwa ndu ọhogu mu
 ẹge ọ dū ndu ẹjo madzụ.

Yọ dukwaphu ndu nọru mu
l'ẹjo oshi ẹge ọ dụ ndu
ẹ te dobedu ẹka ndoo.

- 8 Mbụ; ?bụ ngunu bẹ
onye ẹ-ta madu Nchileke
elekwadu ẹnya iya; teke Nchileke
natatsuaru iya ndzụ iya.
- 9 Iphe-ẹhuka -byaru egbe
onye ono; Nchileke;
?ọo-ngaru iya nchị.
- 10 Ọkaribe-Kakọta-Ike;
?ọo-duje onye ọbu mma l'ẹnya tọo;
?t'o gbe akpọ-kuje
Nchileke tekenteke.
- 11 Unu gebe tẹ mu koshi
unu ẹge ike habe Nchileke;
mbụ kọjaaru unu ọzo kẹ
Ọkaribe-Kakọta-Ike akoja.
- 12 Unu phukotawaru iphe ono l'onwunu.
?Nanụ ẹge ọ dụ;
bẹ unu ekfuhunu okfu,
ẹ te nwedu ishi ẹge-a?
- 13 Ọwaa bụ obunggo,
Nchileke ebuje ndu ẹjo madzụ;
mbụ òkè, gbaru onye ẹjo obu
l'ẹke Ọkaribe-Kakọta-Ike nọ:
- 14 Ụnwu iya a-za l'igwe;
obenu l'ẹphe a-lakọta l'ọgu.
Awa iya ta aphudu iphe oye-l'ọnu.
- 15 Ndu ọphu wafuru nụ;
bụ mgbonwu e-gbuge ẹphe;
ọphu unyomu ẹphe,
ẹphe haru l'ulo-maa

- ta aradu ẹkwa ẹphe.
- 16 E nweruru ike;
yọ kpa a okpoga;
kua ya l'ikpo;
bya akpọshia uwe kùbe;
yọ kuru ikpo l'ọ bụ ẹja-ura.
- 17 Obenu l'uwe bụ ndu
doberu ẹka-ndo e-mekochaa yee ya.
Yọ buru ndu ẹ te medu
ejo iphe e-mekochaa
kee okpoga iya ono.
- 18 Ụlo, ọ kpuru dobe dule-ẹ
l'ọ bụ ụgbu mkpakiri;
mbụ l'ọ dujelephu l'ọ bụ ụlo-nche.
- 19 Ọozeje azẹe onye nweru iphe.
Ọbu l'ẹ tọ zẹhekwanu iya ọdo.
Ọ -bya amuha ẹnya;
b'ẹ tọ dūhedu iphe ono ọo-phụkwadu.
- 20 Ọtsu egvu egude iya
l'ọ bụ onye utso labudoru.
Oke pherephere abya
apaa ya l'enyashi.
- 21 Pherephere, shi l'uzo
ẹnyanwu-ahata a-pata iya pamihu;
a phụ-buhu iya.
Ọo-bya l'ufu iya bya apata iya;
gbaa ya mgbukuma.
- 22 Ẹ to gbe aphuduru iya imiko;
l'ẹke ọ likashi t'ọ gbalaaru iya.
- 23 Teke e megeeru;
pherephere ono akua ẹka; tee ẹswa;
kẹ l'ọ chīwaru onye ono l'ufu iya.

28

- 1 Ẹke eegvutaje
 mkpọla-ọcha egvuta nọ.
 Ẹke aanuje iya anunu anọdukwapu.
- 2 Ọ bụ l'alì; bẹ eeshije gvuta ígwè;
 bùru lẹ mkpuma;
 bẹ eeshije dazeta ope.
- 3 Ndu egvuta iphe l'alì;
 egvuje gvurua ẹke,
 gbaru ọchi l'ime ime alì.
 Ẹphe egvuje gvurua ẹke,
 kakọta ogvu l'ime ime alì ono;
 achọ mkpuma ígwè.
- 4 Ẹphe shi l'ẹke
 madzụ bu ebubu l'eli alì;
 gvua alì ono jeye l'ẹke
 madzụ ta túbua ọkpa;
 nọdu l'ẹke ono,
 ẹ-ta dudu onye bu iya nù ono atụ eregede.
- 5 Yọ bùru alì ono, aakọtaje nri ono
 b'e jeruru je egvukashia;
 yo relahaa phuraphura l'ọ bụ ọku.
- 6 Mkpuma, nọ l'ẹke ono bụ sáfàyà.
 Údzu iya abùru nshì mkpọla-ododo.
- 7 Ẹ to nwedu nwenu,
 eri anụ, phejewaru; shia ụzo ẹke ono;
 ọphu udele amadụ iya ụzo.
- 8 Anẹgu-ẹgbudu -kua
 onwiya ẹge oo-ku onwiya;
 ọkpa iya ta atudu iya;
 ọphu agụ ejedu iya ọkpa nri.
- 9 Yọ bùru madzụ gude
 ẹka iya gvukposhia

- agbagbaa mkpuma ono;
 gvuta ugvu l'onwiya kpube ifu.
- 10 Ọoswo-fushije ọzo ẹ mkpuma ono;
 gude ẹnya phukota ẹke
 ọnono mbụ iphe, vutsua oke ọnu aswa.
- 11 Ọokpaje ugbo gude gbochia nggele;
 t'ẹ b'ọ tsọhe atsọtso.
 Yo je ewoshikota iphe,
 e shi domia edomi bya
 atọgbo iya ebedere-badara.
- 12 Obenu; ?bụ awe ẹ
 aa-phukwanu mmamiphe.
 ?Bụ awe ẹ
 iphe-odo-ẹnya bu.
- 13 Ẹ to nwekwa onye maru
 ọzo, e shi achọ-vu mmamiphe;
 to nwe ẹke ọnono
 ẹ mgboko ọwaa, madzụ bu-wa.
- 14 Ebo mini suru ẹ ya ta
 madụ ẹke, mmamiphe nọ.
 Eze Ẹnyimu asụ l'ẹ tọ
 nọkwa ẹ nk'iya.
- 15 Mkpọla-ododo, kakọta
 ọma mma b'ẹ te
 egudeghekwa zuta iya;
 ọphu aatukwanu aswa
 iya eyeru mkpọla-ọcha.
- 16 E te egudeghekwa
 mkpọla-ododo Ofi zuta iya;
 te egude mkpuma ọnikùsù;
 m'ọ bụ sáfàyà zuta iya.
- 17 Mkpọla-ododo; m'ọ bụ
 mkpuma-égírí ta atuduru iya.

Ọphu e gudedu iya
 agbanweta ụnwu iphe,
 e memaru emema,
 e gude ọkpobe
 mkpọla-ododo meshia.

- 18 Ẹ te jeduru okfu ke
 mkpuma koralu;
 me jásùpà;
 ke l'aswa mmamiphe
 kakwa aswa mkpuma rubi nshinu.
- 19 Ẹ te ewotadu
 mmamiphe turu yeru
 mkpuma tópàzù, shi l'alì Itiyópiya.
 Ọphu e gudeghedu
 mkpọla-ododo, dụ-geru mma zua iya.
- 20 “?Buhunu awe;
 be mmamiphe shi?
 ?Bụ awe;
 be iphe-odo-ẹnya bu?
- 21 E domiru iya iphe, bu
 madzụ nwigbaleke-oma;
 domiaru iya jeyekpọ le nwenu, ephe l'eli.
- 22 Abádonu, bu iya bu
 Nwa-Emebyi yele Onwu atuko ekfu;
 l'ẹphebedua bukwa
 tafutafu iya be ẹphe anu.
- 23 Ọ buphu Nchileke;
 be maru ụzo iya.
 Ọ bu yebedua kpụ;
 be maru ẹke o bu;
- 24 ke l'ọ bu iya;
 be ẹnya eruje l'ẹke mgboko jeberu;
 buru iya aphukotaje

- iphemiphe ọbule, nọ lẹ mkpuli igwe.
- 25 Ọ bụ teke o meru ike
nụ phẹrephere;
bya atụa mini atutu dobe;
- 26 b'ọ turu ekemu dobe;
l'ọ ege-a bẹ igwe
e-gudeje achi mini;
bya atọoru egbe-igwe ọzo.
- 27 Ọ bụ teke ono b'o leri
mmamiphe ẹnya;
bya emee ya;
yọ nguru anguru;
bya adata iya;
- 28 bya asu madzu:
'L'ọ kwa ọtsu
Nnajiufu egvu bụ mmamiphe;
osefu ẹka l'iphe dụ eji
aburu iphe-odo-ẹnya.' "

29

Jobu ekfu okfu-ẹhu iya

- ¹ Jobu ekfuru iphe, ookfu tųgburu; sụ:
- ² "Ọ dụ mu t'a sụ l'oge
teke ono a-laphuta azu;
mbu teke ono,
Nchileke shi eletaje mu ẹnya ono;
- ³ mbu teke ono,
uroku iya shi anọduje
enwu mu l'uzo ishi.
Yọ buru iphoro iya;
bẹ mu shi egudeje swee ẹke ọchi gbaru.
- ⁴ Ọ bụ teke ono; bẹ ẹka
mu shi buru ọpete.

Ọ bụ teke ono;
 bẹ ọnyà mu ọ Nchileke
 shi bụru ọnu-oma;
 a ọọru iya ndibe mu.

5 Teke ono;
 bẹ Ọkaribe-Kakọta-Ike shi ọnyabe mu.
 Ụnwegirima mu
 eswiphee mu mgburumburu.

6 Teke ono; bẹ iphe,
 bụ elu, mu doberu edobe shi azụ azụzu.
 Oshi olivu mu l'eyeru mu
 nebyi jeye ọ ndu ọphu ọ ọl'ali ọkponku.

7 Teke mu shi ejeje
 l'obu-edukfu mkpukpu;
 tsoru ndu bụ ọgurenya
 ọdu l'obu-edukfu.

8 Ụnwu-okorọbya -phua mu;
 ẹphe akpọlaa azụ;
 ndu bụ ọgurenya
 awu-lihu vudoru mu evudo.

9 Ndu ọphu bụ ishi
 ọ mkpukpu adaa ashi.

10 Ọnu akpuru ndu,
 a maru ẹpha ẹphe l'uga;
 ire anyaru ẹphe l'akpo.

11 Iphe, bụ onye nuru ẹke
 mu ekfu okfu;
 shi atuje ọnu mu k'oma.
 Ege ono bẹ ndu phuru
 mu nu; shi ajaje mu ajaja.

12 Ishi iya aburu ọ mu shi
 adzoje ndu ukpa,
 raru bya t'a gbaaru ẹphe mkpu;

- jeye l'unwu-ogbe,
 ẹ te nwedu onye a-gbaru ẹphe mkpu.
- 13 Ndu, nọ l'oke mkpa;
 mę unwanyi, nji ẹphe
 ta nọhedu shi ajaję mu ajaja;
 kele mu shi buru ẹphe
 ọ-kwo-le-mkpa.
- 14 Mu shi emeje iphe mu eme
 t'ọ daburu adaburu;
 t'ẹ b'e emegbu nwoke;
 t'e megbu nwanyi.
- 15 Mu shi buru ẹnya,
 ndu ishi gude aphu ọzo;
 buru ọkpa, ndu ngvuru gude eje ije.
- 16 Mu shi du l'ọ bu nna
 l'ẹke ndu ukpa nọ;
 shi agbajeru onye
 mu ta madu ọdzori.
- 17 Mu shi anafuje ndu
 ẹjo madzu ike ẹphe;
 nafuta ndu ẹphe guderu
 t'ẹphe nweru onwẹphe.
- 18 Mu shi arije le mu a-ka nka;
 nọdu l'ulo mu;
 laa l'oge nka-ezekuna
 nke mu l'ẹhu-gudangu.
- 19 L'ogbaragba mu a-nọ
 je ageę onu le mini;
 iji l'adatsua l'ekali, mu.
- 20 Ugvu, aakwabę mu
 a-nọdu adu
 ọphungu ọphungu mbọku-mbọku;
 ike mu l'adukwaphu

- 21 Ndiŋphe eŋŋi egebeje
 nchị t'ẹphe n̄a iphe mu ekfu.
 Ẹphe ŋŋi adaje aŋŋi;
 ngabẹ nchị teke mu adu ẹphe ọdu.
- 22 O ŋŋi abuje;
 mu -yewa ọnu;
 ẹ to nwehedu onye
 ekfukwadu okfu ọdo.
 Okfu mu ekfu ŋŋi
 eguje ẹphe egugu ẹ nchị.
- 23 Ẹphe ŋŋi akwabẹjeru mu
 l'ọ bu ndu kwabẹru
 mini t'ọ chĩa.
 Ẹphe ŋŋi anabatajẹ okfu mu
 l'ọ bu mini ọdungu.
- 24 Mu -m̄a ọnu-ọchi; o bu atuzita ẹphe.
 Ẹphe -lee mu ẹnya l'ifu;
 ẹphe agbakerehu.
- 25 O bu mu ŋŋi anọduje
 ekoshi ẹphe ọzo;
 l'edu ẹphe l'ọ bu eze,
 edu ndu soja iya;
 l'adu ẹphe ike ẹge
 aaduje ndu aphụ byaru."

30

Iphe-ehuka Jobu kẹ nta-a

- 1 "Obenu ẹ nta-a;
 bẹ ẹphe achiwa mu ọchi;
 mbụ unwegirima,
 mu heru l'ẹka;
 mbụ ndu nna ẹphe bu

ndu, mu t'aga ekwedu
t'ẹphe tsoru nkuta,
e cheru mu aturu.

² Ike ta duhedu ẹphe;
ọphu a-bukwanu l'ẹphe a-baru mu uru.
Mbu l'uvò gbe gvushi ẹphe.

³ Ukpa-mkpere;
mẹ ẹgu meru ẹphe;
ẹphe agbaa ẹji l'ẹnya.
O meru ẹphe;
ẹphe anọduje agha
ngvudangvu lẹ
mgbegu l'ẹnyashi;
l'egvu ọnu l'alì ọkponku;
l'ẹke ẹphe aka ẹka ikarikari.

⁴ Ẹphe etsojeru ẹgbudu
l'akpakọ mkpẹkwo,
atso únú-únú l'ata.
Yọ buru iwobe;
bẹ ẹphe avukoje l'eri.

⁵ Ndu-a bu ndu
e bufuru ebufu
t'ẹphe ba anọshi
l'ẹke madzu ibe ẹphe nọ;
l'aturu ẹphe ọzu
l'ẹphè -bu ndu iphura.

⁶ E yebutaru ẹphe;
ẹphe alatsua lẹ
mkpoworo nggele,
mini tashihutsuaru atashihu je eburu;
mẹ lẹ mgbaku eze mkpuma
l'ime ime ọgba ime alì.

⁷ Ẹphe anọduje l'ime ẹgbudu

- l'ẹke ono l'ara ngarongarongaro;
 kwonwua l'egbudu ẹke ono.
- 8 Ẹphe bu ndu mmanu,
 ẹ-te nwedu iphe, ẹphe bu;
 ndu e bufuru ebufu ẹ mkpukpu.
- 9 O bu ndu du ẹge ono;
 be unwu ẹphe gbe bya
 egudewa mu nu agu egvu.
 Mu abya abuwaru nu iphe, ẹphe
 gude agho ugho-okfu.
- 10 Mu du ẹphe oyi;
 ẹphe agbaru mu nkusa;
 ophu ootsudu ẹphe l'ehu
 onodu mu l'ifu gbua onu-mini.
- 11 Ishi iya aburu ẹ
 Nchileke mewaru;
 enwu agvu mu l'ehu;
 yewa mu oru;
 to duhe iphe,
 ẹphe asojekwadu nsọ
 onodu mu l'ifu mee.
- 12 Ẹphe anoduje abya ogu l'ẹke mu no.
 Ẹphe kweshiru onya
 dobe te mu bya eye okpa;
 bya agbaa ose-ogu
 gude yebuta mu.
- 13 Ẹphe egudeje iphe
 to-chishia mu uzo;
 l'ese t'ẹphe wofu mu;
 to du onye agboru ẹphe chaa.
- 14 Ẹphe shiru l'owere bata;
 ẹphe azaa l'awupyabe mu.
- 15 Egvu gudewaru mu;

ugvu, e shi akwabeje mu
ephukashihuwa l'ọ bụ pherephere.
Iphe, mu shi nweru
emishihuwa l'ọ bụ urukpu.

- 16 Nta-a bẹ iphe-ehuka
kewaru mu kepyaa.
Nke mu gvụakwaru.
- 17 O -rua l'enyashi;
ọkpu, nọ mu l'ehu
amikota mu a.
Ehuka iya ta
anonyajedua zee ẹka.
- 18 Nchileke gudewa ike iya,
dụ egvu zụ mu l'ekpiri.
Ọ lotaru mu l'olu uwe mu;
kepyia mu ekpiri.
- 19 Ọ patawaru mu tụa l'epoto;
mu abụwaru-a ẹja;
mẹ ntụ.
- 20 Mu ara l'araku nggube
Nchileke; tii yeeru mu ọnu;
mu -gbeshi vudo evudo;
nggu achale mu-a ẹnya achacha.
- 21 I byaru bya aghachiru mu ifu;
l'anụ mu chikikfuu.
I gudewa ike ngu l'ọ ha byia mu ẹka.
- 22 I paliru mu oreke-imeli;
woru mu tųaru pherephere.
Iipanga mu apanga l'ọ bụ
onye oke pherephere apa.
- 23 Mu mawaru l'i kpụwa mu ala maa.
I kpụwa mu ala ẹke ono,
e doberu iphe bụ ndu nọ ndzụ ono.

- 24 Ẹ tọ dudu onye aphuje
onye ike gvuru;
jeshia ya otso oḡu;
l'ẹke oochi mkpu
t'a gbaaru iya mkpu.
- 25 ?Mu te shidunua arajeru
onye iphe-ẹhuka byaru ẹkwa.
?Mu te shidunua aḡuje
aphu onye ụkpa.
- 26 Obenu ẹ mu leri ẹnya iphe-oma;
yọ buru ẹjo iya bẹ mu phuru.
Mu elee ẹnya iphoro;
yọ buru ọchi bẹ byaru nụ.
- 27 Iphe, anọduje atapyashi
mu ime ẹhu te kwedu mu ahaha;
mbọku-mbọku kpọ
abujelephu iphe-ẹhuka.
- 28 Mu tsowaru ghaphee;
bya anwakputa;
tọ bu l'ọo anwu chiru mu;
mu anwakputa.
Mu nọwa l'edzudzu oha
l'echi mkpu t'a gbaaru mu mkpu.
- 29 Olu mu adawa l'ọ bu olu nkuta-ọswa;
l'adakwaphu l'ọ bu ke enyi-nwenu.
- 30 Akpọ, nọ mu l'ẹhu
jihuwari kpalungu;
l'aswashihu aswashihu.
Nta-a bẹ ẹhu erekotale mu phu oku.
- 31 Ogumogu, mu shi
akpoje buwa mu nụ aphu.
Opu, mu shi aphuje
egbe adawa nụ l'ọ bu uzu-ẹkwa.”

31

- 1 “Mu kpebuhawaru iya l'ime obu mu
 lẹ mu ta byadu bya ele nwamgboko ẹnya;
- 2 kẹle Nchileke, bu
 Okaribe-Kakota-Ike
 ahùje onye eme ege ono ahùhù.
- 3 ?Tọ bụdu kpurupyata;
 bẹ Nchileke doberu ndu ejo madzụ;
 umuruku aburu kẹ ndu eme eji.
- 4 ?O nweru iphe, mu eme,
 Nchileke ta amadu.
 T'o nweru eke, mu yeru
 okpa, e to madu.
- 5 O -buru lẹ mu jejewaru
 je eye eka l'iphe,
 e ta bụdu ire-lanu;
 o dudu buru lẹ mu
 jejewaru je eye okpa l'ejo-ire;
- 6 tẹ Nchileke l'onwiya
 gudewaru okpobe iphe,
 oogudeje atu iphe;
 tụa mu.
 Yọ phụ l'e to nwedu eke mu yesweru eka.
- 7 O -buru lẹ mu ngejewaru
 Nchileke eka l'ishi; shiswee ụzo;
 o dudu buru lẹ mu
 kwejewaru t'e nwuru
 mu ye l'ome ejo iphe;
 m'o bu lẹ mu yejewaru eka l'iphe, du eji;
- 8 ọo ya bu; t'ọ bukwaru
 ndu ọdo e-ri iphe mu kpataru l'okfu mu;
 ndu ophu mu kọru
 akoko, nokwadu l'ali

- aburu efeshi be ee-feshi iya.
- 9 O -buru l'o nweru nwanyi,
kpojewaru mu mgbenya;
o -buru le mu jejewaru je
egeporu l'onu uzo nyee nwoke ibe mu;
- 10 o o ya bu; te nyee mu
bukwaru onye e-mekochaa
ejeru nwoke odo ozi;
l'a-laru iya l'ulo.
- 11 Ke l'oo iphe, du ege ono
bu iphe, bu; mu -mee ya;
yo buru mu iphe-iphere;
buru iphe ee-kpee mu ikpe iya.
- 12 O bu egbe iphe ono
abujeru Abadonu; mbu oku
ali-maa dzu-gbua mu;
mbu dzu dzu iphe,
mu kpataru l'okfu mu.
- 13 O -buru l'o -nweru ndu ozi mu;
onye ophu byajeru nu
bya asu mu l'o nweru
eke mu meru iya eji;
mu te eyeru iya onu ege, gbaru nu;
- 14 ?bu ngunu be mu
e-kfuru Nchileke teke
oo-gbakushi mu iya?
?Bu ngunu; be mu e-kfu
m'a su te mu bya akoo iphe meru nu.
- 15 ?To budu Nchileke,
motaru mbedua ye
nne mu l'ephe;
be motakwaruphu
ephebedua ye nne ephe l'ephe.

- ?Tọ bụdu onye lanu ono
tuko ayi kpua l'epho nne ayi?
- 16 Ọ -buru l'onye ukpa
rojeru mu iphe;
mu ta nu iya eya;
o dudu buru le mu
mejewaru nwanyi,
nji iya e ta nohedu;
enya-mini eshia ya enya;
- 17 Ọ dudu buru le mu
rijeru nri nkinyi;
zahaa nwa-nwogbe;
- 18 obenu le keshinu ophu
mu bu nwata;
be mu shilephu heta
unwu ogbe ege nna eheje unwu iya.
O kwaphu ege ono;
be mu shi keshinu ophu
a muru mu l'ehe
unwanyi, nji ephe e-ta nohedu.
- 19 Ọ -buru le mu phujeru
onye e-ta mahedu ege
oo-me onwiya l'eke o gba otu;
o dudu buru onye e-ta
dudu ege o haru iya,
e-te nwedu iphe oye l'ehu;
- 20 mu ta che iya
iphe oye l'ehu;
shi ege ono mee t'o gude
obu iya tua mu epha
le mu gude eji aturu mu
meta ukpo gude gbochita ya oyi.
- 21 Ọ -buru l'o nweru iphe,

- mu halijewaru ẹka mee
 onye nna iya ẹ-ta nọhedu;
 okfu ẹ mu bu onye
 ọnu eru l'okfu l'ulo-ikpe;
- 22 tẹ ẹka kwafukwa mu;
 t'ẹka shikwaa inwo rifu mu erifu;
- 23 kele mu atsu Nchileke egvu
 t'ẹ b'o me mu akaduru.
 Odu-biribiri iya egudeje mu;
 k'ophu mu ta adujedu
 ike mee egbe iphe ono.
- 24 O -buru ẹ mu chijeru
 ukfu kwẹe l'okpoga;
 ọ dudu buru ẹ mu
 kpọjeru obu ye ẹ mkpọla-ododo;
- 25 O -buru ẹ mu gudejewa
 k'eze iphe, mu nweru
 kua onwomu ekuku;
 mbu ẹku, mu gude ẹka mu kpata;
- 26 O -buru ẹ mu gudejewa
 ke o-gbu-nwii-nwii
 ẹnyanwu baaru iya ẹja;
 ọ dudu gude ke mma
 ọnwa baaru iya ẹja;
- 27 O dudu buru ẹ mu
 gudejewa obu mu;
 m'ọ bu ẹka mu baaru iya ẹja l'edomi;
- 28 t'a gukwaaru mu iya l'ejo iphe;
 gude iya kpee mu ikpe;
 ke l'iphe ọ bu;
 bu ẹ mu ta buhedu onye
 egude ire iya ẹka l'ẹke
 Nchileke ophu bu l'imigwe no.

- 29 Ọ -bụru ịe mu tejewaru ẹswa
 ke l'onye ọhogu mu eje iphe-ẹhuka;
 ọ dudu bụru ịe mu
 gudejewa k'iphe-ẹhuka,
 byaru iya nụ tụa okokooko;
- 30 mu te gudebukwaa ọnu
 sụ t'iphe mee onye ọhogu mu;
 l'udu ke mburọnu.
- 31 Ndu shi ejeru mu ozi maru
 l'ẹ to nwedu onye
 byajeru nke mu,
 ẹ te rijidu ẹpho.
- 32 Ẹ tọ dọbudua onye
 shi eshishi, radujeru ịe gbororo;
 kele mu shi eghebeje
 ọlo mu ọnu;
 tẹ ndu ije bata bya aradu.
- 33 Mu te mebua iphe,
 dọ eji; kpamia ya ẹge
 ndu ọdo akpamije;
 m'ọ bụ woru njọ domia l'ime obu mu.
- 34 Mu te egudebua ọtsu
 egvu iphe ndiphe e-kfu;
 teke ẹphe nuru iphe,
 mu meru; kpurube ọnu;
 m'ọ bụ je eworu
 onwomu domia l'ime ọlo.
- 35 Ha! Ndege mu
 nwekwanuru onye
 e-ye ọnu l'iphe-a,
 mu ekfu-a!
 Mu dookwaru edori
 ẹhu mu; byia ẹka l'ẹkwo.

- Tẹ Ọkaribe-Kakọta-Ike
 yewaru mu rọ ọnu.
 Onye ono, ebo mu
 ibo ono ewota ibo ono,
 oobo mu ono dee edede l'ẹkwo dobe;
 36 mẹ mu ewojeleru iya phu
 dee l'ukuvu;
 mbu kpuru iya l'ọ bu onye
 kpu okpu-eze;
 37 mẹ mu eshikwanu ishi lanu
 dooru iya edo ẹhu mu nanu nanu;
 mẹ mu abyalephu bya
 evudo iya l'ifu l'ọ bu nwatibe eze.
 38 Ọ -buru l'alì mu
 echi mkpu ekpu mu;
 mgbawali, nọ iya nọ l'ara ẹkwa;
 39 ọ -buru lẹ mu jikaru
 lẹ mu ta akfudu ndu jeru mu ozi ugwo;
 ẹphe aguru aphu lashia;
 40 t'ọ bukwaru ẹgbara
 a-kfu l'alì ono l'ozori witu;
 ẹswa mmanu efushia ya ozori bali."
 Ọ gvọ Jobu l'ọnu.

32

Ọnu, Elihu eye

¹ Tọ du iya bu; umadzu ẹto ono ahaa ntutego
 ono, ẹphe lẹ Jobu atọ ono; kẹ lẹ Jobu te kwetadu
 l'ọ nweru iphe ya meru ẹji. ² Ya ndono; Elihu
 avọru ọku ghua ẹhu l'ẹke Jobu nọ; kẹle Jobu
 pataru onwiya kogabe l'ọ bu yẹbe Jobu bu onye
 doberu ẹka ndoo; l'ẹ tọ budu Nchileke. Elihu
 ono bu nwatibe Barakelu, bu onye Buzu; onye eri

Ramu. ³ Elihu avokwaruphu oku ghua ehu l'eke ndu onya Jobu ono no; ephe eto; okfu l'ephe ta dudu ike gbanwee Jobu okfu; gbe anmakwa iya ru ikpe. ⁴ Iphe, kparu iphe, Elihu daru ashi keshinu ono bu l'oo yebedua bu nwata l'eke ndu ophu no. ⁵ Yo bya aphu l'umadzu eto ophu ta mahedu iphe, ephe e-kfu; yo ghulaha ya eghughu.

⁶ To du iya bu;
 Elihu Barakelu, bu onye Buzu asu ephe:
 "Mbedua kwa nwata;
 unubedua aburu ogurennya.
 O kwa iya kparu iphe,
 mu shi atsu egvu;
 l'atsokwaphu unu enya
 okfuru unu nwege ya mataberu.

⁷ Mu shi ari te ndu bu ogurennya kfu;
 ndu ophu kawaru nka
 ezia ayi mmamiphe.

⁸ Obenu l'o bu ume,
 no madzu l'ehu;
 mbu ume
 Okaribe-Kakota-Ike;
 be emeje te madzu maru mmamiphe.

⁹ Mmamiphe ta bukwa l'ogurennya;
 ophu iphe-odo-enya 'abukwa l'oka nka.

¹⁰ Oo ya be mu ekfu;
 su t'unu ngabeduduru
 mu phu nchi;
 te mu kfu nwege mu maru.

¹¹ Mu shikpelekwaphu daa ashi;
 unu l'ekfu nk'unu.
 Mu shi ngabekpelephu

- nchị l'ẹke unu achọkashi iphe, unu e-kfu.
- 12 Mu ngabẹkpooru unu nchị
 ọhuma ọhuma;
 ọphu ọ dudu l'unu ha,
 onye duru ike gbanwee Jobu okfu;
 tọ du unu onye duru ike saa ya okfu.
- 13 Unu ba asukwa l'unu maru mmamiphe;
 lẹ Nchileke nwekwaru
 ọnu, oo-yeru Jobu;
 l'ẹ tọ kwa madzụ b'ọ nọ l'ẹka.
- 14 Jobu te kfukwaru yeru mu;
 ọphu mu 'eyekwanu ọnu ẹge unu yeru.
- 15 Nta-a bẹ ike gvụwaru ẹphe;
 ẹphe ta mahe iphe ọdo, ẹphe e-kfu.
- 16 ?Mu a-da ashi;
 ke l'ẹphe ta mahedu iphe,
 ẹphe e-kfu tọ;
 mbụ nta-a, ẹphe nmangotsuaru;
 ẹphe ta mahe ọnu ọdo, ẹphe e-ye-a.
- 17 Mbẹdua nwekwaru
 nwọnu, mu e-ye.
 Mu e-kfukwaphu
 nwege mu maru.
- 18 Ishi iya aburu l'iphe,
 mu e-kfu jiru mu ọnu;
 ọkpoma te kwe tẹ mu dobe ọnu ndoo.
- 19 L'ime onwomu;
 bẹ mu dulephu l'ọ bụ
 mẹe, a gbaru ye
 l'ekpemu swọ-chia
 aswọ-chi.
 Mu -dobe ọnu ndoo;
 bẹ mu a-gbahụkwa

- l'ọ bụ otumu ọphungu,
e yeru mēe.
- 20 Mu e-kfu okfu t'ẹhu gụa mu phengu.
Mu e-kpuha ọnu;
yee ọnu.
- 21 Ẹ tọ dudu onye mu agba eyeru;
ọphu ọ dudu onye mu
aja ajaja-ntsudekfu;
- 22 kele ndege ọja madzụ
ajaja-ntsudekfu kwọru mu ẹhu;
mẹ onye ono, meru mu
ono ewofu mu ru l'ipheregede."

33

- 1 "Nta-a; Jobu;
ngaberu mu nchi;
nggu atonwube nchi
l'iphemiphe ọbule,
mu ekfu!
- 2 Mu abyawa tẹ mu
kpuhaa ọnu; kfua okfu.
Iphe mu e-kfu jikwaru mu ọnu.
- 3 Obu gụkwaru mu iphoro
l'okfu, mu abya ekfukfu.
Iphe, mu abya ekfukfu aburu ezi-okfu.
- 4 Ọ kwa Ume Nchileke;
bẹ metaru mu nụ;
buru Ume
Ọkaribe-Kakọta-Ike;
bẹ mu gude ọdu ndzụ.
- 5 Yeeru mu ọnu;
m'ọ -buru l'ii-dụ ike.
Rụkota ẹhu tẹ mu lẹ nggu kpogba iya.
- 6 Ọ kwa ẹge ị dụ;

bẹ mbẹdua dọ l'ifu Nchileke;
 bụru ẹge e gude ẹja kee ngu;
 b'e gudekwaphu ẹja kee mbẹdua.

- 7 Ọo ya bụ t'ẹ b'ì
 tsushi mu egvu;
 kẹ l'ẹ to nwedu iphe,
 mu ẹme ngu.
- 8 I kfulu iya; mu anọ ya ya;
 teke ị sọru:
- 9 'L'ì dọbe mma;
 l'ẹ tọ dudu iphe, dọ ẹji, i mejeru.
- 10 Lẹ Nchileke anọduje avọcha ngu;
 k'ophu oo-bobe ngu ibo;
 gbe gụkobewa ngu nọ
 lẹ ndu ọhogu iya.
- 11 L'ọ yewaru ngu
 mkpọro l'ọkpa;
 l'ele t'ọ maru ẹge ịiha ọkpa.'
- 12 Ọle; mu ẹme t'ì maru
 l'iswi ta dọkwa ngu mma;
 kẹle Nchileke bẹ kakwa madzọ nshinu.
- 13 ?Bụ ngunu kparu iphe, ịita-tso iya okfu
 sọ l'ẹ too yejedu ọnu
 lẹ mkpu, iichi l'echiku iya?
- 14 Kẹle Nchileke abuje;
 o -kfua okfu;
 yo kfukwazi iya ọdo; kfukwazi iya ọdo.
 Ọbule ẹ to dojedu madzọ ẹnya.
- 15 Ooshije lẹ nrọ;
 mẹ l'aphụ kfua okfu
 l'enyashi teke mgbenya
 tsushiru madzọ;
 ẹphe azẹshiwa azẹ.

- 16 Ọ bụ teke ono;
 bẹ ookfuje okfu ye ẹphe lẹ nchi;
 nmaaru ẹphe ọkwa,
 e-ye ẹphe egvu;
- 17 t'e shi ẹge ono tẹ madzụ
 haa ome ẹji;
 mẹ tẹ madzụ be ekushi onwiya ekuku;
- 18 t'e shi ẹge ono dzọfuta
 iya t'ẹ b'ọ dalahụ l'iduma;
 dzọkwaa ya phụ l'ẹka anwụhu.
- 19 Nchileke ahajeru gude
 iphe-ememe hùà madzụ àhùhù;
 paru iya chee l'ụlo;
 l'amipyashi iya ọkpu;
- 20 k'ọphu bụ lẹ nri a-bya adụ iya ashị.
 Nri, katsua ọtso ẹna ahụlahaa ya ẹgbo.
- 21 Yọ laa ẹhu; buru ọkpu.
 Ọkpu iya, e te shi
 aphụjedu abya epheshia.
- 22 Yọo kpọ gẹgege akpọ l'ala l'iduma.
 Ndzụ iya akpọ l'alakfu
 ndu ejeru anwụhu ozi.
- 23 Ndege o nweru
 onye k'eto, nọ lẹ
 mkpakụ madzụ lẹ Nchileke;
 mbụ onye lanụ l'ụkporo
 unwu-ojozi Nchileke,
 a-byanụ bya ekfuaru
 madzụ iphe, gbaru iya l'ememe;
- 24 t'o meeru iya
 eze-iphe-oma; sụ:
 'T'a dzọo ya rụ
 t'ẹ b'ọ dalahụ l'iduma;

lẹ ya phuwaru onye
e-gude gbata iya.'

- 25 Teke ono bẹ
oo-gbuchafu;
bya adu l'ọ bu nwata nshii.
Yọ laphu azu;
bya adu l'ọ bu nwokorọbya.
- 26 Ọ bu teke ono bu:
madzu -kfuru nu Nchileke;
yo nu ya.
Teke ono;
yo phu ifu Nchileke;
ehu atsọo ya ẹna.
Nchileke abya edophu
iya azu l'onodu iya;
bu iya bu onodu onye doberu ẹka ndoo.
- 27 Ọ bu teke ono;
be oo-vudo
l'edzudzu oha kfua ya hoo-haa:
'Lẹ ya mesweekwaru;
ye ẹka l'iphe,
ẹ te vudodu nhamunha;
obule Nchileke guwaru iya nvu.
- 28 Ọ dzowaru iya ndzu;
te ya ba adalahu l'iduma.
Nta-a be ya a-no ndzu phu iphoro.'
- 29 Ono iphe, Nchileke
emejeru madzu ndono.
O -metsua;
yo mee ya odo;
- 30 ẹge ee-shi t'ọ dzoo ya
ndzu t'ẹ b'ọ dalahu l'iduma;
k'ophu ndzu e-dzu iya.

- 31 Jobu; dakwaa ashi;
 ngaberu mu nchi.
 Nodukwa nwandoo;
 te mu kfu iphe, mu ekfu.
- 32 O -buru l'o nweru onu,
 ii-ye; nggu eyee ya;
 kfu iphe, du ngu
 k'ekfukfu;
 ke l'o du mu t'a su l'e kpefuru ngu.
- 33 Teke e to dudu;
 ngabekwaru mu nchi.
 Nodu kwa nwandoo;
 te mu zia ngu mmamiphe!"

34

- 1 Elihu asukwaphu:
- 2 "Unube ndu mmamiphe;
 unu ngabekwaru mu nchi.
 Unu ngabekwaru mu nchi;
 unube ndu guru ekwo;
- 3 ke l'o bu ege ire edeje onu le nri;
 bu ege nchi egeje nchi l'okfu;
 maru ophu bu okpobe iya.
- 4 O kwa ayibedua
 b'o no l'eka;
 t'ayi lee enya l'okfu owaa;
 maru ege oola;
 shi iya muta iphe,
 du mma.
- 5 Jobu suru le ya doberu eka ndoo;
 ophu Nchileke 'ekwedu iya oharu enge.
- 6 E to nwedu eke ya mesweru;
 e gbe su le ya adzu ejire.

- ̄ t̄ d̄ ̄ ke ikpe iya nmaru iya;
 ̄bule akf̄, ̄ogba iya yeekwaru iya ̄ru.
- 7 ?Unu ph̄jewaru onye d̄ l'̄ b̄ Jobu;
 mb̄ onye anḡ
 ejo-̄nu l'̄ b̄ mini.
- 8 Ndu ̄phe l'iya an̄duje
 ach̄ idzi b̄ ndu ̄jo madz̄;
 buru ndu akirishi b̄ ̄phe l'iya aȳ;
- 9 kele ̄osuje l'̄ t̄ d̄ d̄
 iphe, madz̄ erita l'ome
 iphe, d̄ Nchileke mma.
- 10 Unu ngabekwaru mu nch̄;
 unub̄ ndu nweru egomunggo.
 T̄swekwa!
 ̄ to nwekwa l̄
 Nchileke emee ̄jo iphe!
 ̄karibe-Kak̄ta-Ike
 te emeghekwa iphe,
 ̄ te vudodu nham̄ha!
- 11 ̄ kwa ̄gwo iphe,
 onye meru b̄ ̄okfuje iya.
 Oowolatajeru onye
 l'̄ge umere iya d̄.
- 12 Ire-lan̄ b̄ l̄ Nchileke
 te emejekwa ̄jo iphe;
 mb̄ k̄ te
 ̄karibe-Kak̄ta-Ike nmaa
 madz̄ ikpe ̄nyigirinyi.
- 13 ?B̄ onye meru
 Nchileke t'̄ buru ishi k̄ mgboko-a.
 ?B̄ onye s̄ru iya t'o
 letaje eliphe gbaa
 mgburumgburu ̄nya.

- 14 O -buru l'ọ chiru iya l'obu;
 lẹ ya a-nafu madzu ume iya;
- 15 bunu iya bu lẹ madzu
 kpoogba a-gwu;
 laphukota azu l'ẹja.
- 16 O -buru l'iphe edoje ngu ẹnya;
 ngabekwa nchi;
 nua iphe-a, mu ekfu-a.
- 17 Onye ikpe,
 vudo nhamunha du ashi;
 ?nanu ege oo-shi buru ishi; l'achi.
 Onye ono,
 doberu-eka-ndo;
 bya aburu iya bu
 Okaribe-Kakota-Ike ono;
 ?nanu ege ii-shi nma iya ikpe.
- 18 ?To budu Nchileke bu
 onye asuje ndu eze
 l'ẹ to dudu iphe,
 ephe bu!
 Yo su ndu nweru ẹnya
 l'ephe bu ndu ejo madzu?
- 19 E to kpadu okè
 l'ẹke ndu eze no;
 ophu oowotajedu
 iphe gbaru onye ukpa
 nu oke amadu;
 kele ndu ono ephe ebo
 bu iya gude eka iya kee ephe.
- 20 Ephe agbajihuje
 agbajihu l'echi-abali.
 Nchileke alo-woje
 ndiphe alo-wo;

- mkpu, ẹphe erua Nchileke nchi;
 k'ọphu bu ẹ Nchileke
 anuje ẹkwa, ndu ẹ-ta
 dudu ẹge ọ haru ẹphe.
- 29 Ọlobu; ọ -sukwanu ẹ
 ya te eyedu ọnu;
 ?bu onye a-nma iya ikpe.
 O -domia ifu iya;
 ?bu onye a-du ike phu iya.
 Ọ bu iya nwe madzu;
 me iphe bu mbakeshi.
- 30 Oomeje t'onye te emedu
 ele Nchileke ba anoshi l'ochichi;
 k'ọphu ẹ to watadu
 ọgbaru madzu ọnya.
- 31 Ọ -buru ẹ madzu suru
 Nchileke l'o tewaru iya;
 ẹ ya te emehedu eji ọdo;
- 32 t'o koshinu iya ẹke
 o teru iya;
 k'ọphu ya te emehedu iya ọdo.
- 33 ?iri ẹ Nchileke e-gbe
 bya ebua ngu nggo
 k'ẹji, i meru;
 l'ẹke uta iphe eji ngu ta ladu ngu azu.
 Ọ kwa nggubedua
 e-kfu iphe iri;
 ẹ to kwa mbedua.
 Ọo ya bu; kfunua iphe,
 i maru.
- 34 Ndu iphe edoje ẹnya;
 me ndu mmamiphe
 a-sukwa:

- 35 L'iphe Jobu ekfu kwa
okfu onye egomunggo swehuru;
mbu l'iphe ookfu te nwedu ishi.
- 36 O du mu t'a su le Jobu;
be aa-data darua ya l'ishi;
ke l'okfu iya ada l'o bu
okfu ejo madzu.
- 37 O meru iphe, du eji;
bya etsubekwa l'eke ono
l'ekwefuru Nchileke ikè.
Ayi l'iya -nodu;
yoo ku eka l'aja ayi ewena;
l'ekfu ejo okfu l'ekpu Nchileke."

35

- 1 Elihu asu:
- 2 "Jobu; ?i tubesu l'o bu
ngu odobe-eka-ndoo;
l'eke iisuje l'i ka
Nchileke odo odomu?"
- 3 Obenu l'ijije; su:
'?Bu ngunu bu uru iya?'
'?Nanu uru, iirita
ke l'i haru ome eji?'
- 4 Te ya yeeru ngu onu;
nggu le ndu onya ngu phe.
- 5 Palikpoduaphu enya
lee l'akpamigwe;
nggu aphu urukpu ono,
no ngu oreke-imeli ono.
- 6 I -mee iphe, du eji;
?i mebataru Nchileke l'awe?
Ejo iphe, i meshiru;

- m'ọ -ha ịha agha;
 ?ọo-kpọshi iya ngunu?
 7 Ọ -bụru l'i doberu ẹka ndoo;
 ?o gbe nweru ẹge iishi
 gude iya l'eyetaru
 Nchileke ẹka?
 Mbụ; ?o nweru iphe
 oogbe anata ngu l'ẹka.
- 8 Ẹjo iphe, iime kwa
 madzụ ibe ngu bẹ iimebeta;
 bụkwaruphu ẹphe;
 bẹ odobe-ẹka-ndoo ngu agaru mkpa.
- 9 Ọobuje; a -kpanụka
 ndiphe ẹhu;
 ẹphe eye mkpu l'ọnu.
 Ẹphe echije
 'Ọjileka tọgbo;'
 t'a bya anafu ẹphe
 l'ẹka ndu ike.
- 10 Ọle ẹ tọ dudu onye araje
 araku Nchileke,
 bụ onye keru iya nụ;
 mbụ onye emeje
 t'ayi mụa ọnu-ọchi
 l'oge iphe-ẹhuka;
- 11 onye ka ayi ozi iphe
 karia ẹge oozije unwu-anụ-egu;
 bya emee ayi;
 ayi aka nwenu, ephe l'eli ọmaru iphe.
- 12 Ẹ too yejeduru madzụ
 ọnu teke oochi mkpu.
 Mkpata iya aburu lẹ ndu
 ẹjo madzụ kunukaru onwẹphe ekuku.

- 13 Ishi iya bụlephu ị
 Nchileke te eyejedu ọnu
 teke eechi mkpu ìphòró.
 Ọkaribe-Kakọta-Ike
 te eyejedu ọnu l'egbe iphe ono.
- 14 ?Nanu ẹge oo-gbechia
 ngaaru ngu nchi;
 nggube onye suru
 l'ẹ t'i phudu iya ị phuu;
 mbu nggube onye suru
 l'ikpe ngu nọ iya l'ifu;
 l'ii-nodu-a angaru iya?
- 15 Nngu asukwaphu
 l'iphe-eghughu Nchileke
 ta dudu iphe, oomeje;
 ọphu ọokpajedu ẹjo madzu ishi.
- 16 Ọo ya bu l'iphe
 nggube Jobu ekfu bu mkpokoro okfu.
 Okfu nọ ngu l'onu;
 ọle iphe iikfu te nwedu ishi.”

36

- ¹ Elihu asu Jobu
- ² “Taa nshi nwanshii;
 te mu koshi ngu
 l'o nwetsukwaru-a
 iphe ọdo, mu e-kfu;
 gude gbataru Nchileke.
- ³ Ẹke mmamiphe mu
 shi tekwaru ẹnya.
 Mu e-koshi ngu
 l'onye ono, keru mu nu
 ono bu onye vudo nhamunha.

- 4 Iphe ịi-tube nvọ bu
 l'okfu mu ta budu ejire.
 L'onye ke mmamiphe
 katsua odota ẹnya;
 be nggu l'iya nokwa l'eke-a nta-a.
- 5 Nchileke hakwa nshinu;
 obenu l'e to nwedu onye
 okpoje ebo-ebo l'afu.
 O ha nshinu; bya aburu
 onye iphemiphe obule edoje ẹnya.
- 6 Ndu ejo iya b'e too dobejedu ndzu.
 Obenu le ndu aakpa ehu;
 be onuje iphe,
 gbaru ephe.
- 7 Enya ta alufujedu iya
 l'eke ndu doberu eka ndoo no.
 Oomeje; ephe le ndu eze
 atuko buru eze;
 bya emee t'aakwabeje
 ephe ugu gbururu jeye le gbururu.
- 8 Obenu; l'a -tua madzu mkpakobe;
 okpukpu iphe-ehuka ono,
 a turu iya ono ekee ya;
 kee ya dungu
- 9 be Nchileke ekoshije
 onye obu l'o shiwa l'ekuku,
 ooku onwiya;
 yeswee eka.
- 10 Oomeje t'ephe ngabe nchi
 l'uzo, okpo-ziru ephe;
 me t'ephe taa onwephe uta
 iphe, du eji, ephe eme.
- 11 Ephe -mee iphe, o kfulu;

jelahaaru iya ozi;
 be nwoge ophu phoduru
 le ndzu epe teke ono
 a-buru epe upete;
 epe anodulephu l'agó.

- 12 Obenu l'epe -jika
 l'epe te yeduru iya onu;
 be epe a-laa l'ogu;
 nwushihu l'epe be enwe egomunggo.
- 13 Ndu Nchileke e ta nodu
 l'obu evujeru iwe l'okpoma;
 k'ophu bu;
 l'o -kee epe m'oo egbu;
 be epe ta arakujekwa iya
 t'o gbaaru epe mkpu.
- 14 Epe agbakwohuje agbakwohu;
 tsoru unwoke okpara,
 a goru le nte laa l'ite lanu.
- 15 Obenu le ndu eje
 iphe-ehuka be onafutaje.
 Oogudeje iphe-ehuka
 ono mee t'enya doo epe.
- 16 Iphe oome kwa te ya
 defuta ngu l'iphe-ehuka;
 dobe ngu l'eke ii-tusaru eh;
 nu ngu nri, aduje ngu mma.
- 17 Obenu le nta-a;
 be ikpe, e kperu ngu
 kwa ikpe, gbaru ejo madzu.
 O kwa iswi-odu-mma
 yele ikpe, du mma;
 be guderu ngu nu.
- 18 Kwabekwa enya t'e b'o

- ɗu onye e-gude ɛku deru ngu ye.
 Be ekwekwa tɛ oke
 ɛka-azu kpuchia ngu ifu.
- 19 Ẹku ngu ono;
 ?oo-me t'iphe-ɛhuka ngu laa tɔo.
 ?Tii-gude ike nahu iya.
- 20 Ba akpɔtakwa iya l'ɛnwa;
 mbu ɛnyashi ono,
 aakpɔtaje ndiphe kpufu l'ufu ɛphe ono.
- 21 Kwabɛkwa ɛnya t'ɛ b'i ye ɛka l'ɛjo iphe;
 bu ɔphu, du l'ɔ ka ngu ntse;
 ma l'oje iphe-ɛhuka.
- 22 Nchileke b'a chiliru ɛka lɛ k'ike iya.
 ?Bu onye bu o-zì-iphe, aa-turu yeru iya?
- 23 ?Bu onye kpɔ-zijewaru Nchileke ɔzo;
 m'ɔ kwanu koshi iya l'ɔ
 kwa ɛke o meru ɛji ndo-ɔ.
- 24 Nyatakwa kutsee
 Nchileke k'oru iya ono,
 ndiphe guwaru l'egvu
 gude kele iya ono.
- 25 Ndiphe mgburumgburu phɔwaru iya.
 Aanɔdu ɔzenya ele iya ole-ɛnya.
- 26 Mmamiphe ayi te rukwa
 l'ɛge Nchileke habe.
 To nwe onye a-du ike kɔta
 ɛge ɔgurennya iya beru.
- 27 Ọomikobeje mini l'urukpu;
 yɔ chia latsua lɛ nggele.
- 28 Igwe -vua nwa
 tsutsutsu; yɔ chia ɔduruku
 wushiru unwu eliphe.

- 29 ?O nweru onye maru
 ẹge Nchileke eshije keshia urukpu.
 ?Bu onye maru ẹge
 ooshije l'okpoku iya l'atụ
 egbe-igwe kẹ tarara tarara.
- 30 Phụwaru ẹge o woru
 ebemu-igwe doo onwiya
 mgburumgburu;
 k'ophu bụ l'ooruje l'ẹbo eze ẹnnyimu.
- 31 O bụ ẹge ono bẹ ooshije
 l'eleta ndiphe ẹnya;
 l'anụ ẹphe nri;
 l'anụ iya k'etsutsu iya.
- 32 Oochijeru egbe-igwe l'ẹka;
 yọ buru ẹke o gọberu iya;
 bẹ ọtuje iya.
- 33 O bụ edede bẹ oodeje;
 gude gbaa ama lẹ mini, abya achichi.
 Eswi, eeche echeche
 emejekwaphu t'a maru
 lẹ mini abyawa achichi.”

37

- 1 “O kwa iphe ono meru
 iphe obu anma mu anmanma;
 mbụ l'obu akfụ mu nkfụ.
- 2 Unu ngabeduduphu!
 Unu ngabeduduphu nchị;
 nụa olu Nchileke!
 Unu nūduduaphu ekiri, oode!
- 3 Oloje ebemu-igwe;
 yo dzuru mkpuli igwe;
 shi ẹke ono dzuru mgboko l'ophu.

- 4 Ebemu ono kugee;
olu iya edelaha edede.
Olu iya anọduje
agba l'ọ bụ egbe-igwe.
E to nwedu iphe oodomije edomi.
- 5 Ọ bụlephu l'ẹge olu
Nchileke edetabeje igidi aduje egvu.
Oomeje iphe,
kariru ẹge oo-do madzụ ẹnya.
- 6 Ọosuje aka-mini t'ọ
daa lẹ mgboko.
Yọ sụkwaphu
mini t'ọ chĩa chị-shia ike.
- 7 Oomeje tẹ madzụ jebuhu ozi;
k'ọphu onyemonye
ọbule a-maru ẹge ozi
kẹ yẹbe Nchileke habe nshinu.
- 8 Ụnwu anumanu anọduje
ekpu ekpukpu;
domishia onwẹphe l'ime ọnu ẹphe.
- 9 Oke pherephere eshije
l'ụzo ọhali;
ẹge ono bẹ oyi eshije l'ụzo isheli.
- 10 Ọ bụ ume, Nchileke tūru
emetaje aka-mini.
Yọ bụru ume iya ono
emeje tẹ mini,
saru petengu bya anmaa anmanma.
- 11 Oomeje urukpu;
yọ ngụ-guhu angụ-guhu;
yo shi l'urukpu ono
l'eku ebemu kẹ mọremu mọremu.
- 12 Ọobuje; o -zia ẹphe;

- ẹphe ałowashihu dzuru
 mgboko mgburumgburu;
 ẹphe l'agbaphe iya;
 l'ejelephu ozi ẹge o ziru ẹphe.
- 13 Nchileke achi-jeru ndiphe mini
 t'o gude iya hùà ẹphe àhùhù;
 m'ọ̀ bụ t'o gude iya koshi
 lẹ ya yeru ẹphe obu.
- 14 Ngabeduduphu nchi; Jobu!
 Nọduedu anọdu;
 gbua igo l'iphe,
 ọ̀ biribiri Nchileke emebe!
- 15 ?Ị maru ẹge Nchileke
 egudeje atụ-zì urukpu l'akpamigwe?
 ?Ị maru ẹge oomeje ebemu t'o kua?
- 16 ?Ị maru iphe urukpu
 adojeru l'eli iya
 l'awungà awungà l'akpamigwe?
 Ono kwa ozi, ọ̀ egvu,
 o jeru; mbụ onye ono,
 tukuru iphemiphe ọ̀bule makotaru ono;
- 17 Teke pherephere,
 shi ọ̀zo ọ̀huda ephe;
 alì ederu gbẹe;
 bẹ uwe, i yeru l'ẹhu
 anọduje ekpo ngu okpomọku.
- 18 ?Ịi-ọ̀-ghẹ ike mee
 akpamigwe t'ọ̀ gbasaa agbasaa;
 kpọo gbengu l'ọ̀ bụ onyo,
 a wuru awuwu?
- 19 Kanuru ayi iphe,
 ayi e-kfuru Nchileke.
 Ẹ tọ ọ̀kwa iphe ayi maru, ayi e-kfu;

- kẹ l'ẹ tọ dudu ọphu ayi maru.
 20 ?Mu a-du ike kpoḡu
 Nchileke l'ifu tọo.
 ?Bu onye e-wota onwiya
 je agbaa mgbukuma.
 21 ?O nweru onye e-wota
 ẹnya iya je aphube l'anwu,
 echi echichi;
 teke pherephere sacharu
 akpamigwe; yo doo risangu.
 22 Nchileke shi l'uzo isheli;
 gude mkpola-ododo
 kwaa onwiya ebirisa l'abya.
 O gude ike, eye egwu;
 du biribiri l'abya.
 23 Okaribe-Kakota-Ike bu iya ka;
 ọphu ayi 'adudu ike
 abya iya ntse.
 Ikpe iya bu ikpe,
 vudo nhamunha;
 odobe-eka-ndoo nk'iya edzua edzudzu;
 k'ọphu bu l'ẹ tọ kpadu madzu ẹhu.
 24 O bu iya meru iphe,
 madzu atsu iya egvu.
 Ndu bu
 ọ-maru-omachata; b'ẹ tọ gubedu iphe."

38

Ojejoje eyeru Jobu ọnu

1 Ya ndono; a nonyalephu oke pherephere
 awata ephephe. Ojejoje eshi l'oke pherephere
 ono wata oyeru Jobu ọnu; su iya:

- 2 “?Bụ ngunu b'ì maru
 kẹ t'ì bya awata oye ọnu
 l'iphe ẹ te dodu ngu ẹnya?
- 3 Rukotakwa ẹhu ẹge nwoke arukotaje;
 tẹ mu bya aja ngu aji!
 Yejekwaaru mu iya ọnu!
- 4 ?Bụ awe b'ì nọ teke mu
 tọru ntọ-l'ali mgboko?
 Karu mu iya; m'ọ buru l'o doru ngu ẹnya!
- 5 ?Bụ onye chi-buru ẹge ọo-ha?
 ?Bụ onye gude ọdo tụa
 ẹge ọsa iya a-ha?
- 6 ?Bụ lẹ ngunu
 b'a kpọbetsuaru ọkpa iya?
 ?Bụ onye gvuberu itso,
 bụ iya gude mgboko;
- 7 teke ono, e metsuaru;
 mkpọ-kpodo nchi-abọhu awata ọgu egvu;
 ụnwu ojozi-imigwe
 atulaha okokoko ono.
- 8 ?Bụ onye meru t'o nweru
 iphe a-nọ-buhu mini
 yele ali teke ono,
 mini lufutaru l'odungu ono?
- 9 Ọ kwa mube Nchileke
 be wotaru urukpu
 yee mini ono l'ọ bụ uwe;
 bya ewota ọchi, gbaru tsabalangu
 phu-kpua ya l'ọ bụ ẹkwa;
- 10 bya akpaaru iya
 oke ẹke oo-jebebe;
 gude igwe gbaa ya upho
 mgburumburu;

kpọ-chia ya;
yeshia ya ibo.

- 11 Mu asụ mini t'o lekwa
ẹke eyii-mini e-jebebeje;
t'ẹ b'o swejekwa ẹke ono.
- 12 Jobu; ?ị sujewaru anwu
l'ọo teke ọo-hata ndọ-ọ?
?T'ị sujewaru
ọ-nmẹwa-utsu
l'ọo ẹke ọo-nọdu ndọ-ọ?
- 13 ?Ị sujewaru
ọ-nmẹwa-utsu
t'o je azugude mgboko
jĩa ya kpaphukpaphu
jishia ya ndu eme eji?
- 14 Mgboko l'ophu;
bẹ kpuru rogbodongu
l'ọ bu ọra, e gude eme iphe-ọhubama.
E dengashia ya l'ọ bu uwe.
- 15 Ẹ te kwejedu t'iphoro
nwuaru ndu ẹjo madzụ;
aanashije ẹphe ike,
ẹphe gude eme ẹnari.
- 16 ?I jejewaru ẹke
eze ẹnyimu amụ amụmu;
?t'i jejewaru ije
l'ebo eze ẹnyimu?
- 17 ?E koshijewaru ngu
ọnu-uzo ali-maa;
?t'i phujewaru ọnu-uzo
nwonyonyo anwuhu?
- 18 ?Ị ri-vujewaru ẹge
mgboko-a habe nshinu?

- O -buru l'i maru iya;
 ngwanu kfuru mu iya!
 19 ?Bu awe be eeshije eje
 l'ufu eke iphoro bu?
 ?Bu awe bu ufu ke ochi?
 20 ?Ii-du ike dua ephe
 t'ephe laa eke ephe shitsua?
 ?I maru uzo, eeshije ala ufu ephe?
 21 Mu marua l'i makotaru
 iphe ono l'o ha;
 keshinu a muha-oduru
 ngu ru; b'e kederu iphe ono l'o ha.
 I kawanuru nka
 kalihu akalihu!
 22 ?I bahujewaru l'ulo eke
 aakubeje aka-mini;
 t'i phujewaru ulo ophu
 aakubeje mini suno,
 23 bu iphe, mu doberu
 kwaberu oge iphe-ehuka;
 me oge ogu.
 24 ?Nanu uzo eke,
 anwu eshije hata;
 m'o bu eke pherephere
 uzo enyanwu-ahata
 eshije tsogbaru mgboko?
 25 ?Bu onye waru oswa
 eke eze mini eshije teke ochi;
 bya atooru egbe-igwe uzo, ooshije;
 26 gude iya agba mini
 l'eke madzu te budu ebubu;
 mbu l'echi-egu,
 e ta dudu onye bu iya nu;

- 27 gude iya mee t'ali,
 daburu ochobo,
 ẹ ta dudu iphe, nọ iya nọ
 nguta mini wata ofu ẹwu.
- 28 Mini ono, igwe achije ono;
 ?o nweru nna ọọ?
 Ọọ iji ono, adaje nọ ono;
 ?bụ onye bụ nna iya?
- 29 ?Bụ onye bụ nne, mụru
 mini ono ejije oyi, nmụa anmụnmu ono?
 Iji ono, eshije l'imigwe
 adashi ono;
 ?bụ onye tsuru ime iya;
- 30 mbụ iji ono, bụ iya
 emeje ẹ mini nmaa l'ọ bụ mkpuma;
 mekwaaphu t'ebo mini nmaa kpungu?
- 31 ?Ii-dụ-ghe ike kekoo
 mkpọ-kpodo, Puleyadesu?
 ?T'ii-dụ ike ọshia
 mkpọ-kpodo Orayonu
 t'ọ nọdu nanu nanu?
- 32 ?Ii-dụ ike mee iphe,
 bụ mkpọ-kpodo,
 nọnu t'ọo fufe l'ògè iya?
 ?T'ii-dụ ike dua
 mkpọ-kpodo Beya yele unwu iya?
- 33 ?I maru ekemu,
 a turu doberu iphe, nọtsua l'imigwe?
 ?Ii-dụ ike mee ẹ ekemu
 ono, achigbaa iphe, nọ
 l'imigwe ono wata ọchi
 iphe ọphu, nọ lẹ mgboko?
- 34 ?Ii-dụ-ghe ike raa ọra

- t'o rua ẹke urukpu nọ;
 k'ọphu oo-me ẹ
 mini wata ngu anmanma?
- 35 ?Bụ nggu atujeru
 egbe-igwe ẹke, oo-shi;
 o -jede; yọ sụ ngu ẹ ya ejeekwa.
- 36 ?Bụ onye anuje madzụ egomunggo;
 l'emeje ẹ iphe doo ya ẹnya?
- 37 ?Bụ onye bẹ mmamiphe
 iya ha ẹ t'ọ dọ ike gụa urukpu ọgu?
 ?Bụ onye a-wushi-ghe
 ite-mini, sutsuaru l'imigwe
- 38 teke evevee jiru alị;
 ụda anmaa anmanma.
- 39 ?Bụ nggu akpatajeru nyee agụ nri;
 mbụ kpata kpata ọphu
 e-ji ụnwu iya ẹpho;
- 40 teke ẹphe nọ l'ọka ẹphe;
 m'ọ bụ teke ẹphe kpuru l'ẹkfukala ẹphe.
- 41 ?Bụ onye anuje ọphegu nri, oorije;
 teke ụnwu iya ararụ yẹbe
 Nchileke ẹkwa nri;
 tsoru; l'aghaphe achọ nri ono."

39

- 1 " ?Iimaje teke egwu-ọswa,
 bu l'ugwu amụ nwa iya.
 ?Iphujewaru teke
 nne ele amụ nwa iya.
- 2 ?I maru ọnwala ole
 ọpaje ẹpho-ime iya.
 ?Iimaje teke
 ọomu nwa iya gẹdegede.

- ³ Ọobuje; ọ -bya amụ nwa iya;
 yo gbezita egbezita.
 Ọ -mụ-gee ya;
 ẹhu agụa ya pherengu.
- ⁴ Ụnwu iya ono anọdu
 l'ime ẹgbudu l'ẹke ono vua; kaa.
 Teke ono; ẹphe aparu
 nne ẹphe ono haa;
 gbakashihu;
 ẹphe ta alaphutahedu azu ọdo.
- ⁵ ?Bụ onye haru
 nkakfu-igara-ọswa ẹka;
 yoo kpaphe;
 to du iphe, eme iya nu.
 ?Bụ onye toshiru iya eri,
 e liberu iya; haa ya;
 yo wata akpaphe.
- ⁶ Ọ bu yebe Nchileke;
 be nuru iya echi-egu okponku
 t'ọ buru ufu iya;
 bya ahaa ali ono,
 bulephu unu-unu ono
 t'ọ buru ẹke, oo-buru eburu.
- ⁷ Wowowo, anọduje ada le
 mkpukpu aduje iya eji;
 ophu ookwejedu t'o
 nweru onye a-tuziru iya ẹke, oo-shi.
- ⁸ Ọonoduje l'ugvu l'akpa nri;
 l'aghaphe acho
 nwiru-ẹgbudu, ọo-taa.
- ⁹ Atsu; ?oo-kwe-e;
 jelahaaru ngu ozi.
 ?Oo-kwe-e radu l'ẹke iyejeru anu nri.

- 10 ?Ii-dụ-ghe ike tụa ya eri
kpụta t'o jeeru ngu ozi ẹgu;
?Ii-gudeghe iya t'ọ kọoru
ngu ọkori lẹ nsụda.
- 11 ?Ii-chị-gheru ụkfu
kwee kẹ l'o shihuru ike.
?Ii-ha-ghe ozi ngu l'ẹke
o shihuru ike;
t'o jeeru ngu.
- 12 ?Ii-kwe t'o vuta witu ngu;
je edoberu ngu l'ẹke, eetsuje witu.
- 13 Enyi-nwenu anọduje aji
ébà iya kpakpakpa;
gude iya l'eku onwiya.
Ole ẹ tii tudu ébà iya
eyeru ébà torotoro.
- 14 Enyi-nwenu atuje ẹkwa haa l'eli evevee;
yọ nọdu l'ẹke ono vụa onwiya.
- 15 Enyi-nwenu l'onwiya ta
kpa ishi; kẹ wo;
?ta dzo-dụ iya nụ ọkpa;
dzọpyaa ya; m'ọ bụ:
?unwu anumanu ta
adzọpyashidu iya nụ.
- 16 Unwu iya bẹ ọonoduje
eme l'èphè ta bụdu unwu iya;
ọphu ọ kpadu ishi l'akanya,
o seru a-buru iya kẹ mmanu.
- 17 Ishi iya aburu lẹ Nchileke
ta nudu iya mmamiphe;
tọ nụ iya egomunggo.
- 18 Obenu l'o -wowaru ébà
iya gbasaa; wata ọgba ọso;

- yọ gbasweta ìnya;
 mẹ onye agba iya nù.
- 19 ?Bù nggu anùje ìnya ike.
 ?Bù nggu gbaru iya nza l'olu;
 yọ dù kẹ nwa yikayika.
- 20 ?Bù nggu emeje ìnya
 t'oo kfu wugowugo l'ọ bù igube;
 ọ -zua ume;
 ndiphe atsuhu egvu?
- 21 Oogudeje ẹhu-ọtso-ẹna
 l'adzọ garamu garamu;
 l'eme ẹnari eje l'ifu ọgu.
- 22 Ìnya ta madu iphe bù ọtsu egvu;
 tọ lajẹ azu l'ifu ọgu.
- 23 Arwa; mẹ akfu,
 ndu l'agba iya nù chị
 anọduje egbu ngerengere;
 dọru iya lẹ mgberemẹku.
- 24 Nkọroshi k'ọgu ono ejije iya ẹhu;
 yọ buru kẹ t'o lee alị
 l'ẹke ọokfu atugbu;
 ọphu ọodujedu ike vudo
 l'ẹkalanu teke e gburu ọpyoku k'ọgu.
- 25 E -gbua ọpyoku k'ọgu; yọ kpọ geru-geru.
 Oonodujeru l'ẹke teru ẹnya
 kpọ-vu ẹgburu ọgu;
 nua olu ndu ishi soja;
 mẹ mkpu-ọgu, ada nù.
- 26 Mbu; ?bù nggu ziru ivu
 ẹge oo-shije gbasaa ẹbà iya l'ephe
 ala ọzo ọhuda.
- 27 ?Bù nggu ezije ugo t'o
 phee oreke-imeli;

- je anọdu kpaa ẹkfunu iya
l'ẹke dọ ẹringe-ẹringe.
- 28 Ẹke oobu bu l'eli-eli
mkpuma, nọ l'ephekerephe.
Yọ buru ẹke ono bu ufu iya.
- 29 O bu l'ẹke ono;
be ọonoduje edo iphe oo-ri.
O -nọdujeru ọzenya; phua ya.
- 30 Unwu iya anọje l'angu mee.
Yọ buru l'ẹke odzu nọ;
be yebedua anọje.”

40

- 1 Ojejoje asukwaphu Jobu:
- 2 “Nggube ọphu aturu
Okaribe-Kakota-Ike okfu;
?bu nggu a-karu iya iphe, oo-me?
Nggube ọphu ebo
Nchileke ibo;
yenuaru iya ọnu nta-a!”
- 3 Tọ dọ iya bu; Jobu abya eyeeru Ojejoje ọnu;
sọ iya:
- 4 “M'ẹ tọ dukwa iphe, ya bu.
?Nanu ẹge ya e-shi
agba ngu okfu?
Ya wookwaru ẹka kpuchia l'ọnu.
- 5 Ọphu ya kfuru edzuwa;
ya te ekfuhakwa ọdo.”
- 6 Ya ndono; Ojejoje abya anọdu l'ime oke
pherephere ono kfuru nọ Jobu; sọ iya:
- 7 Rukota ẹhu ẹge nwoke arukotaje;
te ya jia ngu aji.
Ya -jia ngu aji;

- nggu eyeeru iya ẹya ọnu.
 8 ?Ii-sù lẹ yẹbe Nchileke te
 ekpejedu ikpe, dù mma ọọ.
 ?Iime t'i nma iya ikpe;
 k'ọphu ikpe a-laru nggubedua ọọ.
- 9 Ike ngu;
 ?ọ ha l'ọ bụ kẹ Nchileke.
 Olu ngu; ?oo-deghe
 igidi l'ọ bụ nk'iya.
- 10 Ngwaa; gudenu
 o-gbu-nwii-nwii
 gude ọdu-biribiri
 kwaa onwongu ngwa!
 Nggu ewota ugvu;
 wota onweru ẹnya yee
 onwongu l'ọ bụ uwe!
- 11 Vụa ọvuma gude koshi
 ẹge iphe eghutabe ngu eghughu!
 Lemua iphe bụ ndu eku
 onwẹphe ekuku;
 lọ-tsuta ẹphe;
- 12 Lenua iphe bụ ndu eku
 onwẹphe ekuku;
 mee ẹphe t'ẹphe gọo!
 Tuko iphe bụ ndu eme
 iphe, dù ẹji dzọ-byashia
 l'iphe bụ ẹke ẹphe nọ!
- 13 Chikobe ẹphe lia l'ẹkalanu;
 nggu egude ẹkwa-odzu
 kechishia ẹphe ifu l'ili.
- 14 Ono teke ya e-kweta l'ọo
 nggube Jobu b'ọ laru.
- 15 Lenua oke anụ ono;

- mbụ Enyi-mini.
 O bụ yēbedua keru iya;
 bụkwaru iya phụ keru nggube Jobu.
 Enyi-mini ata ẹwu l'ọ bụ eswi.
- 16 O bụ; lewaru egbe ike, nọ iya l'ukfu;
 nggu elewaru egbe ike,
 nọ iya l'akwara ẹpho!
- 17 Odu iya akfujeru l'ọbu oshi sida.
 Áji, nọtsua ya l'utakfu
 kparu onwiya akpakpa.
- 18 Okpu iya bụ mkpurukpu ope b'ọ bụ.
 Oshi-ọkpa iya aburu mgboro-ígwè.
- 19 O bụ iya katsua nshinu
 l'iphe bụ iphe,
 Nchileke keru ekeke.
 Obenu ọ yēbe Nchileke kalẹ iya-a ike.
- 20 Onoduje l'eli ugvu l'ata nri;
 unwu anu ndu ọphu anodu
 l'iku ẹke ono l'egvu egvu.
- 21 Oozeje ọ mkpuli oshi lotusu;
 ru-mia onwiya l'ime ẹswa, nọ l'uda ẹke ono.
- 22 Oshi lotusu ono egudeje agu iya domia ya;
 ẹkali-oshi wilo anọ-pee ya mgburumg-
 buru.
- 23 Ẹ ọọ tsudu egvu eyii-mini;
 m'o -ruhuru;
 Ẹnyimu Jọdanu byaa utso
 du-kfuru iya l'onu.
- 24 ?Bụ onye a-du ike gude enyi-ọswa.
 Ẹ ta anmatajẹkwa iya l'onya;
 ta swofu-ghe iya imi?

41

- 1 “?Ii-gudeghe ìkokoro hata ejo agiyi ono;
?m'ò bụ kee ya eri l'ire.
- 2 ?Ii-yeghe iya eri l'imi lopyia alopyi;
m'ò bụ gude ìkokoro
dzugbabe iya agba.
- 3 ?Oo-rọ ngu arọro t'ì haa ya tọo.
?Oo-gude-ghe olu-odoo kfulu yeru ngu.
- 4 ?Oo-kwe tẹ nggu l'iya
gbaa ndzụ;
t'ò bụru ohu ngu jeye lẹ gbururu tọo.
- 5 ?Ii-dụ ike mekoshije iya
ẹge eemekoshije unwenu-a;
?m'ò bụ haaru iya
unwegirima ngu ndu
k'unwanyi t'ẹphe l'iya gvuje egvu.
- 6 Ndu agba ngho;
?ẹphe e-kweghe ngu iya onu tọo.
Ii-dụ ike mee ya;
k'ophu ndu oke aswa e-re iya lẹ mgbuka?
- 7 ?Ii-dụ ike gbubushia igwe
ibiribe ibiribe tsụ-jia ya l'akpo ẹhu;
m'ò bụ gude ìkekee sụ-fua ya ishi.
- 8 I -byia ya ẹka mmanu;
b'ẹ tii tūhekwa iya ama ọdo;
kẹ l'ì-nyata-a ẹge ọ mụru nggu l'iya.
- 9 Onye ari lẹ ya e-mekputa
ejo agiyi kwa ejo-ire bẹ ọodzu;
kẹ l'ọ bụkwadua t'enya
nggu l'iya chegba; ike agvụ ngu.
- 10 Keshinu ẹ tọ dudu madzụ
nwigbaleke-oma, a-dụ-ghe
ike kpalia ejo agiyi ono;

- ?bụ-chia yẹbe Nchileke,
 bẹ madzụ a-kpalighe?
- 11 ?Bụ onye a-sụ lẹ ya ji iya ụgwo;
 tẹ ya bya akfua ya ẹya;
 kẹ l'iphemiphe ọbule,
 nọ lẹ mgboko bụkota nk'iya.
- 12 Ya ta adakwa ashị tẹ ya ba
 aturu ngu ọnu ọkpa ẹjo agiyi ono:
 ẹge o nwetaberu ọkpehu;
 mẹ ẹge ọ dụ-tabe ugvu l'anya.
- 13 ?Bụ onye a-dụ ike phua ya akpo.
 ?Bụ onye a-dụ ike paru
 odogoro je iya l'ifu;
 lẹ ya eje iya ẹya eyeye?
- 14 ?Bụ onye a-tụ kparara
 je iya ọnyaha ọnu.
 Eze, nọ iya l'ọnu eyekwa egvu.
- 15 Iphe, kpọru iya giriri l'azu
 bụ iphe,
 e gude eze nze-ọgu.
 Iphe ono bẹ dzegbaberu ọnu;
 shihugbaa ike;
- 16 swia nyichingu;
 k'ọphu bụ lẹ
 pherephere te eshigedu
 lẹ mgbaku iya bahu iya l'ẹhu.
- 17 Ọ rakutsuaru arakuru;
 tuga buru nanu;
 k'ọphu bụ l'ẹ taa tawadu iya ẹbo.
- 18 Ọbuje; o -zee uze;
 ẹkoroku aghakahu.
 Ẹnya iya dụ l'ọ bụ ẹke
 ẹnyanwu keru paa l'uzo nchi-abọhu.

- 19 Ọku, shi iya l'ọnu anọduje
 enwu kẹ phophopho.
 Ẹkoroku, shi iya nụ l'agba kpirikpiri.
- 20 Ẹnwuru-ọku eshije iya l'imi l'akpọ tọtutu
 l'ọ bụ ite, e shiberu;
 chiru ọphuruphu tsube iya.
- 21 Ume, ọotu rua l'icheku-ọku,
 ọku ta nọdu;
 yọ gbanwuhu ọku.
 Ọ kwaphụ ẹge ono;
 bẹ ọku eshije iya l'ọnu enwu phophopho.
- 22 Agburu-ẹhu, nọ iya l'olu
 emeje tẹ meji tọfu iphe bụ
 onye phuru iya nụ.
- 23 Igbidigbi anụ, nọ iya l'ẹhu
 nyatsuaru l'eli ibe iya;
 k'ọphu bụ l'ẹ tọ dudu
 onye a-dụ ike nyafu-ghee ya.
- 24 Ọkpoma iya kpọru gbengu l'ọ bụ mkpuma;
 shihu ike l'ọ bụ o-ji-l'ẹka mkpuma.
- 25 O -gbeshi egbeshi; ndu, bụ
 ọ-ka-ike pẹ atshu egvu;
 gude ẹhu-anmanma gbalala azụ.
- 26 E -gbua ya mma;
 b'ẹ tọ dudu iphe, oome iya;
 ọphu ọ dudu iphe, arwa;
 m'ọ bụ akfụ;
 ọ dudu buru ikekee emeje iya.
- 27 Ọnya-jishije ígwè l'ọ bụ ọwa;
 nya-kwoshia ope l'ọ bụ oshi,
 riru avurukpa.
- 28 Akfụ te emejekwa iya t'ọ gbaa ọso.
 Mkpuma adujele iya-a

- l'e -wotaru udzu phee ya l'ehu.
 29 E -chia ya mgboro;
 yo gbe du iya l'e chiru iya owa.
 A -tua ya arwa; yo chi l'iya-a ochi.
 30 Ekiri, no iya l'epho
 atsụ nkọ l'ọ bu onu mbeji.
 O -wua awuwu l'epoto;
 yo du l'ọ bu eke e swiru igwè,
 e gude etsu witu.
 31 O -ruba l'ebo mini;
 yo phuhu uphu l'ọ bu ite,
 e shiberu l'oku.
 Teke o rubaru l'eze enyimu;
 yo tsulahaa kfutukfutu
 l'ọ bu manụ, e shiberu l'oku.
 32 Eke, o shiru be mini ebukahuje ebo;
 l'acha ke pemu-pemu.
 Mini eke, o shiru
 abukotajeru uphu kwaseru.
 33 E to dudu iphe, no le
 mgboko-a yele iya ha.
 O bu iphe, e keru,
 e ta atsujedu egvu.
 34 E to nwedu ege iphe
 e-kube onwiya
 t'ọ gube iya iphe.
 O bu iya bu eze
 l'iphe bu iphe, eku onwiya ekuku.”

42

- ¹ To du iya bu; Jobu abya
 eyeeru Ojejoje onu; su iya:
² “Ojejoje; ya makwaru-a

l'ọ bụ nggu bụ ike,
 kakọta-ike ọdo;
 l'ẹ tọ dudu iphe,
 ị tumberu k'ememe,
 nweru onye a-agbashị-ghe iya nụ.

³ Ị jiru mu iphe, meru iphe mu
 jeru je eye ọnu l'iphe ẹ te dodu mu ọnya.

Ọ kwa oswi-okfu;
 mu yeekwaru ọnu l'iphe,
 ẹ te dodu mu ọnya;
 mbụ iphe, dụ-tabe biribiri;
 k'ọphu bụ l'ẹ to nwedu
 l'oo doo mu ọnya.

⁴ Ị sukwaru mu phụ tẹ mu
 ngabẹ nchị; t'ị jia mu aji.
 Teke ị jitsuaru mu aji;
 tẹ mu yeeru ngu iya ọnu.

⁵ Ọ kwa nchị bẹ mu shi
 egudeje anụ ọtu-ọnu ngu.
 Obenu lẹ nta-a; bẹ mu
 gudewa ọnya mu phụ ngu.

⁶ Nta-a bẹ mu dụakwa onwomu ashị.
 Izimana laakwaru mu azụ;
 ọwaa ẹka mu; ọwaa ikpere mu l'alị.”

Okpochi okfu obu ishi

⁷ Tọ dụ iya bụ; Ojejoje ekfutsuaru Jobu iphe
 ono; bya asụ Elifazu, bụ onye Témanu: “L'iphe
 eghukwa yẹbe Nchileke eghughu; kele nggu
 l'ọnyà ngu phẹ; ẹphe ẹbo te kfuduru mu iphe,
 gbaru nụ ẹge nwozi mu, bụ Jobu kfuru. ⁸ Iphe,
 unu e-me nta-a bụ t'unu kputa oke-eswi ẹsaa
 yẹle ebyila ẹsaa jekfu nwozi mu, bụ Jobu t'e gude

iya gwoo ngweja-ukfuru nū mu l'okfu ẹhu unu. Jobu e-kfuru nū mu l'okfu ẹhu unu; mu anụ ya; mu te emehe unu iphe, mu rịru ẹ mu ga eme unu k'eswe ono, unu meru ono; ke l'unu te kfudu okfu mu ẹge gbaru nū; ẹge nwozi mu, bu Jobu kfuru." ⁹ Tọ dū iya bu; Elifazu, bu onye Témanu yele Bilidadu ke Shuha; me Zofa, bu onye Nema egbeshi je emee iphe ono, Ojejoje sūru t'ẹphe mee ono. Jobu abya ekfuru nū Ojejoje l'okfu ẹhu ẹphe; Ojejoje anata iphe, o kfuru nū iya.

¹⁰ Ya ndono; Jobu ekfutsulephu nū Nchileke l'okfu ẹhu ọnyà iya phe ono; ẹphe ẹto; Ojejoje abya emee ya; yọ byakwa bya enweru ẹku ọdo. Yo mee; iphemiphe ọbule, o shi nweru abya aha ẹge o shi ha ugbo ẹbo. ¹¹ Unwunne iya; ndu k'unwoke; me ndu k'unwanyi; mekpọ onyemonye ọbule, shi mahawaru iya nū abyalahaa nk'iya ọdo; ẹphe l'iya erilahaa nri. Ẹphe akpọlahaaru iya ifu iya; dūlahaa ya ike k'iphe-ẹhuka ono l'ọ ha, Ojejoje pakfutaru iya ono. Onye, byatashia; yo guderu iya okpoga; gudekwaru iya phū echi mkpọla-ododo.

¹² Ojejoje abya agọoru Jobu ọnu; iphe abya akaru iya ẹ mma l'ikperazu; karia ẹge o shi dūru iya l'ọdungu. Aturu, o mekocharu nweru dū ukporo unu aturu l'unu aturu iri l'ise. Inyakamelu iya adū unu iri l'ise. Eswi iya, a tūru njigba ẹbo ẹbo adū unu njigba eswi ẹbo l'ukporo njigba eswi iri. Nkakfū-igara iya adū unu nkakfū-igara labū l'ukporo iri. ¹³ Ọ byaru bya amuta unwoke ẹsaa; waa unwanyi ẹto. ¹⁴ Onye ọphu bu ada iya b'ọ guru Jemima. Onye ọphu etsota iya nū b'ọ guru Kezaya; bya

agụa onye k'eto Kerenu-Hapuku. ¹⁵ L'ali ono gbaa mgburumburu te nwedu unwanyi odo, makpuru unwu Jobu ono le mma. Nna ephe; mbu Jobu ekevuru ephe iphe, o nweru teke o keru unwu iya ndu k'unwoke iphe.

¹⁶ Le Jobu jetsuaru iphe-ehuka ono b'ọ nofiuaru ukporo afa iche iche ugbo esaa b'ọ nwuhuderu. O no ndzu gude enya iya phu unwu iya; me unwunwa iya; me unwu nwanwaranwa iya. ¹⁷ E metsua; Jobu akaa nka; laa l'oge nka-ezekuna nk'iya.

Bayiburu Ikwo
Ikwo: Bayiburu Ikwo Bible

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ikwo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3867ef4e-3384-5ab4-a937-63476bb8a7bb